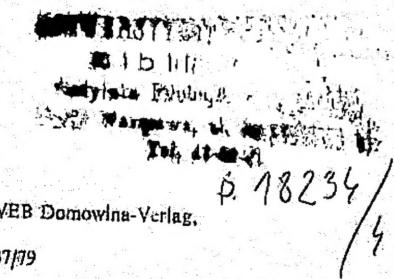
H. SCHUSTER-ŠEWC

etymologisches Wörterbuch der ober- und niedersorbischen Sprache

4

fać - hłowojca

Wissenschaftliche Outschter: Prof. Dr. R. Eckert, Leipzig Prof. Dr. O. N. Trubačev, Moskau



1. Auflage

Copyright by VEB Domowina-Verlag,

Bautzen 1979

Liz.-Nr.: 200/37/79

LSV 0852

Redaktion: E. Voßberg Hersteller: W. Hoffmann

Printed In the German Democratic Republic

"Gesamtherstellung: INTERDRUCK

Graphischer Großbetrieb Lelpzig - 111/18/97

Bestell=Nr.: 591 201 1

DDR 24, - M

os. fac dial., s. thac.

os. faja älter 1. "Handsieb zum Reinigen des Getreides" (Pf. Wb., Kr. Wb.), 2. "in die Dreschmaschine eingebautes Sieb", 3. "Sieb, über das die Kartoffeln zur Säuberung geworfen werden", fajować "Getreide reinigen", kontrahlert auch fać "das Korn zum Reinigen gegen den Wind werfen" (Bielfeldt S. 126), Sw.: feha vel feya "incerniculum" (siel); ns. fejga dial. (V. M.) "Wursmaschine", fejgowaś "wursen", außerhalb des Sorb. poln. dial. faja, fajak (AJS). // Aus dem Dt., vgl. mhd. vegen "reinigen", laus. fae "Getreidereinigungsmaschine" (Bielfeldt S. 126).

ns. fajbel dial. "Fibel" (KŠwj.), FR: w fajbeli cytas" "in der Fibel lesen", vgl. fibel.

os. fajfa , Tabakspfeife', Dem. fajfka, Kr. Wb.: fajfa dass.; ns. fejfa , Pfeife, insb. Tabakspfeife', Dem. fejfka auch , Spule (am Spinnrad)' (Drewitz), V. M.: fajf(k)a , Spule'. // Aus nhd. Pfeife bzw. entsprechenden nd. u. md. dial. Entsprechungen. Zu vergleichen sind č. fajfka, poln. fajfka, fefka, kasch. fefa. Zur Bed. , Spule' (am Spinnrad) s. auch č. fajfa , Weberspule', das auf mhd. weife dass. zurückgeht (Bielfeldt S. 126).

os. fajn umgspr. "fein, ordentlich, gut, schön", gew. Adj. indekl. u. Adv., daneben auch fajny Adj., J. Br.: po wašnju fajnych ludži "nach der Art der feinen Leute". Ältere Belege: Sw. AT.: te ... féyne woporé "die ... guten Opfer" (Jesaja Kap. 1), / poln. umgspr. fajny Adj., fajno, fajnie Adv., č. fajn, fajnový, slowak. fajn, fajný, fajnový. // Aus phd. fein.

os. fakla älter fakula "Fackel", Ältere Be-

lege: Sw.: Ze żtrékow ha ze smohl ztżinene Fakle, funalia, fakula, fax; ns. fakla älter (Chojn.), fakula (Hptm.) dass. // Aus nhd. Fackel, mhd. vackel bzw. lat. facula. Synonyme: os. smólnica (Pf. Wb.), póchadnja, pócharnja (Sm. Wb.), ns. pocharnja. Zu os. fakla s. auch G. Stone, Lexical Changes, S. 14.

os. falda "Falte", faldować "falten", faldżić dass., älter auch balda (vgl. G. Stone, Lexical Changes, S. 82), dial. palda, AFr.: falda, Dem. faldka, faldżicżka, falduju, faldujem 1. Sg., Anon.: fawda, Dem. fawdka, fawdżicżka, fawdowacż. // Aus mhd. valde, nhd. Falte, vgl. auch poln. fald m., falda f., faldować.

os. fal m. ,Mangel', na fal hlé ,fehlen', falowaé ,fehlen', älter u. umgspr. auch fala ,Mangel', faler ,Fehler', AFr.: fala, falia ,Fehler', Dem. falka, Matth.: fala, Anon.: fala ,Gebrechen', falnycz ,fehlen', falowacz ,gebrechen, fehlen'; ns. falowaś (Mk. Wb.), Anon.: felujom 1. Sg. ,fehlen', felar ,Fehler', Hptm.: Fehlar, felowasch, Śwj. hs. Ws.: felowaś ,fehlen'. Synonyme: os. brach, brachować (Sw.), ns. brach, brachować (Sw.), ns. brach, brachować (Chojn., Anon.), / poln. älter falować, feler (Lind. Wb.). // Aus osächs. fahl ,Mangel', faaln ,fehlen', mhd. væl, nhd. Fehler, fehlen (Bielfeldt S. 126, G. Stone, Lexical Changes, S. 110).

os. fala¹ f., s. os. fal.

os. fala², Schürze, Schurzfell', Dom. falka, Kinderschürze', falki Pl., Männerschurz; Schurzfell für die Schafböcke' (Pf.Wb.), Anon.: fala, Adj. fallny. Im Ns. nicht bekannt. // Aus osächs. fal "Fell', zur Bed. vgl. osächs. schorzfäl "Schurzfell" (Bielfeldt S. 127).

falować

os. falować, s. os. fal.

os. falš "Falschheit", falšować "falschen", falšny, falsch, hinterlistig', falšnosć, Falschheit', falšnik "Falschbube" (H. Sm. S. 119). Ältere Belege: War.: falschneho Adj. Gen. Sg., falschni Adv., MFr.: bes falscha, ohne Falschheit', falschni Adj., AFr.: falsch, falscher, falschny, falschnie, falschuju; ns. falš Adv. ,falsch' (Šwj. FIN S. 99), falšowas "fälschen", falsny "falsch", falsnik "falscher Mensch, Betrüger', falšnosć ,Falschheit, Hinterlist'. Ältere Belege: Moll.: falschne prophety (118v, 16), Chojn.: falschni Adj., falschuju 1. Sg., falschnostsch, Louth. Gsb.: falschnu radu Akk. Sg., falscher Rat', Hptm.: falsch, falschni, falsch', ,fälschen', falschnoscz falschowasch "Falschheit", Jak.: faleschne Adj. n., falsch". [] Aus nhd. falsch, fälschen, mhd. valsch. Zu os. falšny vgl. auch Stone, Lexical Changes, S. 111.

os. falšować, ns. falšowaś, s. os., ns. falš.

os. familija älter (erste Hälfte des 19. Jh.). Synonym: swójba; ns. familija dial. und in den Übergangsdialekten "Familie" (V. M., N. D., Šwj. hs. Ws.), familinka dass. (Šwj. hs. Ws.), Synonym: swójżba. // Aus nhd. Familie, im Ns. mit Erweiterung durch sorb. Formans-inka. Zum Verhältnis von os. familija und swójba vgl. Stone, Lexical Changes, S. 25.

os. fant älter "Pfand", Synonyme: zastajenje, zastawk (AFr.); ns. fantowaś "pfānden" (Šwj. hs. Ws.), Thar.: pfantu Dat. Sg. || Aus. dt. Pfand, pfänden.

os fara Pfarre, Pfarrhaus', farar Pfarrer', ehemals vor allem bei den kath. Obersorben für gewöhnlich evang. pop (s. d.), fararka Pfarrersfrau', fararstwo Pfarrer-

stand', fararjec ladko ,Gottesacker' (R. Wj.), AFr.: fara, farar, fararka, farski, fararstwo, Sw.: pfara, pfarar; ns. fara dass., farar dass., dial. faral (M. u. Schl. D.), Hptm.: farra, farrar, farrarka, fararstwo, Anon.: farrar neben pop, Šwj. hs. Ws.: fararna, Pfarre', farowna, Pfarrgrundstück', poln. fara, fararz, č. fara, farar, slowak. fara, farar || Aus nhd. Pfarre, Pfarrer, ons. faral durch Dissimilation $r-r \ge r-1$.

os. farba älter "Farbe", Dem. farbka, farbicžka (nur AFr.); ons. farba dass. (SSA 4, K. 39), vgl. os. barba, ns. barwa.

os. farizej "Pharisäer", farizejstwo "Pharisäertum" (Jb. Wb.), ältere Schreibweise: farisej (Pf. Wb., Rěz. Wb.); ns. farisej, farisejař. // Aus nhd. Pharisäer, im Ns. mit zusätzlichem -ař- Formans. Vgl. auch č. farizej, poln. faryzeusz.

os. faska umgspr. "Faß, Tonne", faska piwa "ein Faß Bier". // Aus dem Dt. (vgl. nhd. Faß) mit Erweiterung durch das sorb. Deminutivformans "ka, Meg.: winow fas "Weinfaß". Schriftspr. Synonyme: sud, pičel, älter u. dial. auch baska, vgl. ns. bask, baskeń.

os. fastojnčka dial. (SSA 3, K. 29), s. os. lastojčka, ns. älter chwastowica.

os. fawca umgspr. ,Ohrfeige', fawcować ,ohrfeigen', kawki fawcować ,Maulassen feilhalten'. Synonym: plista. // Aus osächs., schles. fauze, Ohrfeige, Schlag' (Bielfeldt S. 127).

ns. fazan ,Fasan', Phasianus colchicus' (Jord.), fazanka (Br. C. 87, 47); os. nur umgspr. fosona, nach Bielfeldt S. 90 auch

fosana, fozona, fason. // Aus nhd. Fasan. Vgl. dazu os. schriftspr. bažant.

os. fazola älter "Zwergbohnen" (Lind. Wb.), Sw.: dohwi hroch, fazola (legumen) "phaseolus", / poln. fasola, fasolka. // Aus dt. Fasole (schweiz.), lat. phaseolus.

ns. fechtowaś älter "fechten", Meg.: fechtar, pugil", Chojn.: fächtuju 1. Sg., fechter, Hptm.: fechtowasch; os. nur Sw.: fechtowné miżter "lansita", sonst bjechtować (s. d.); fechtować, umgspr. fechtwać bedeutet im Os. "betteln", / poln. fechtować "fechten", č. fechtovati "betteln". // Aus nhd. fechten "kämpfen, betteln".

os. fědračk, Lichtnelke, Dianthus deltoides' (Pf. Wb., Rstk.); ns. fědrack dass. // Nach Bielfeldt S. 128 aus einer Entsprechung zu dt. Feder (z. B. Federnelke, Dianthus plunarius). Miklosich SEW, S. 330, und Mk. Wb. 2, S. 579, führen das Wort auf gleichbedeutendes ns. swēdrack zurück und nehmen einen im Sorbischen nicht belegten sekundāren sw ≥ f-Wandel an.

os. fědrować, fěderwać, fédyrwać umgspr., gut vorwärts gehen, geschwinde sein', AFr.: fedruju et fedrujem 1. Sg., Eid 1746 (Sprachdenkmäler): fiedruwatzsch; ns. fodrowaś dass., Hptm.: fördrowasch, födrowasch, fördern, befördern', vgl. auch fodrawa, Art Spinnrad'. // Aus dt. dial. (osächs.) feedern, fiedern fördern', die arbeit feedert geht gut vorwärts' (Bielfeldt S. 128), nhd. fördern vorwärts bringen', nd. vörder(e)n.

os. fěršta alter "Fürst", MFr.: Furschtojo Nom. Pl. (Mat. XX, 25), Eid 1700: frěšta, Sw.: féržta "princeps", féržtžinski dwór "aula", feržtžinstwo "principatus", Anon.: firschezinski "fürstlich", firschezinstwo "Fürstentum", H. Sm. 32: fjeršta; ns. fyršta (Mk. Gr. S. 158), Wb. Ps.: fyršta (fürschtam 76, 13), Hptm.: ferschta "Fürst", ferschezina "Fürstin", Zw. Wb.: férsta, Swj. hs. Ws.: ferščina "Fürstin", Jak.: fürsta (Joh. XIII, 31), Meg.: fürsta. // Aus mhd. vürste, nhd. Fürst. Synonym: os., ns. wjerch (bereits Chojn.).

os. fibla "Fibel" (Jb. Wb.); ns. fibel "Fibel, Buch" (Hptm.), daneben auch fajbel. // Aus nhd. Fibel bzw. entspr. dt. Dialektform mit $i \ge ei$ (hyperkorrekt).

ns. fible Pluralet. 'Pferdekrankheit, Feibel' (Zw. Wb.), fibelik 'eine Kinderkrankheit'.

// Aus nd. fibel, fiwel, mhd. fivel, nhd.
Feibel, Feifel 'Ohrendrüsen der Pferde;
Erkrankung der Drüsen' ≤ lat. vivolae
"Drüsen' (Bielfeldt ZfSl XVII, 3, S. 337).

os. fičeć ,pfeifen, sausen'. // Lautnach-ahmende Bildung.

os. fidle Pluralet. "Fiedel, elende Geige", fidlować "fiedeln" (Pf. Wb.); ns. fidle dass., fidlica "die kleine Fiedel", fidlišća "die große Geige" (umgspr.); "die liebe Fiedel" (Vkl.), fidlowaś "fiedeln, geigen". Ältere Belege: Wb. Ps.: s fihdlamy "mit Geigen" (150, 4), Chojn.: fidla "Geige", fidluju 1. Sg. "ich fiedele", Hptm.: fidle, fidlowasch. // Aus nhd. Fiedel, fiedeln.

os. fifolić "zart pfeifen, flöten"; ns. fifoliś dass. (FR.). // Lautnachahmende Bildung. Nach Bielfeldt S. 129 aus mhd. phifeln.

os. fifonka dial. (Bautzener D.), Veilchen', vgl. os. fijalka.

os. figa, Dem. fidzyčka "Feige" (Pf. Wb.), figowc "Feigenbaum". Ältere Belege:

MFr.: figy Pl., figowy stom, Feigenbaum', na figowau, auf dem Feigenbaum', AFr.: fig m., Feige', Sw.: fiha, ficus'; ns. figa dass. (Jak., Chojn., Hptm.), Wb. Ps.: figowe shrono, Feigenbaum' (78, 48), / poln. figa, älter auch fig, fik, č. fik, slowak. figa, südslaw. nur. dial. (skr.-kaikavisch) figa, slowen. figa. // Entlehnt aus mhd. vige, ahd. figa (Bielfeldt S. 129). Die Form fig (AFr.) aus lat. ficus, wahrscheinlich durch Vermittlung des Tscheohischen. Für die südslaw. Fommen auch Übernahme aus dem Ital. möglich (ital. fica > venezianisch figa), vgl. Skok, ERHSJ 1, S. 515.

ns. figlije (Br. C. 08, 16), filije (Šwj. hs. Ws.), s. wiglija.

os. figura "Figur", Synonym: postawa. Ältere Belege: Sw.: figura "figura", žtéristronata wecz habo figura "rhombus"; ns. figura dass. (Anon.). // Aus nhd. Figur, lat. figura, vgl. Stone, Lexical Changes, S. 84.

os. filia alter, s. os. figa.

ns. fichtny (fichtni) älter ,foucht', fichtnosé (fichtnoscé) ,Feuchtigkeit' (Hptm.). //
Aus einer dem mhd. feucht entsprechenden Dialektform.

os. fijala, fijalka, Veilchen, Viola' (Jb. Wb.), Rěz. Wb. auch wijawka, fijonka, fifonka, umgspr. gew. Pluralet. fijalki und fifonki (gespr. f'ivonki), dial. auch bijalki. Altere Belege: AFr.: fiolka vulgo fiowka et fijowka, Sw.: viyawka; Lub.: fifonka, Ihā.: fifonka, fionka, wiwonka, Rstk. Łuźn. 1871: fifonki; ns. fijalka, fijolka mit Nebenformen filfeńka, fifileńka, filifeńka (Mk. Wb.) und figele Pl. (Śwj. hs. Ws.), in den heutigen ns. Dialekten jedoch vorwiegend durch jüngeres dt. Lehndoch vorwiegend durch jüngeres dt.

wort fajlxeny ersetzt. Zur Verbreitung der Dialektformen s. SSA 3, K. 118, / poln. fiolek, älter fijalka, fijolek, č. fiala, fiola, slowak. fialka. // Aus mhd. vial, viol(e), nd. vyale, vijaule. Im Os. fifonka mit dissimilativem $l \ge n$ -Wandel vor k (Mk. Wb.1, S. 233, Bielfeldt S. 129, Machek jména S. 71).

os. fila¹ (Nepila ČMS LIII, 1, S. 26-27), s. os. chwila.

ons. fila2, Feile' (umgspr., Mk. Wb. 1, S. 233, Vo. Pr. sl.), filka (nach Pf. Wb. 453, Hoy. D.), N. D.: filnik ,Felle', filować (umgspr., Bielfeldt), schriftspr. Synonyme: pilnik, pilničk, pilić, pilnikować. Altere Belege: Sw.: pilnik ,lima', piluyu 1. Sg. (piluju), fayluyu 1. Sg. (fajluju) ,limo', pilwané, faylwané ,limatus', Han.: pilić ,feilen'; ns. fila dass. neben gew. filnik dass., filowas dass. (Mk. Wb.), Hptm.: fila, filowasch, Anon.: fila, Zw. Wb.: filnik. // Os., ns. fila aus mhd. vile, os. älter fajlować (Sw.) aus nhd. feilen; das bei Sw. neben fajlować erscheinende pilwać ist wohl wegen des in diesem Wort vorkommenden l als eine ältere Parallelentlehnung mit $v \ge p$ -Lautsubstitution zu betrachten (vgl. auch os. dial. palda neben falda, balda ,Falte'). Bei der Annahme eines Derivats von *pila ,Säge, Feile' müßte diese Form bei Sw. piwuyu lauten, weil dieser Autor auch sonst konsequent ! durch w wiedergibt (vgl. piwa ,serra'); auf *pila "Säge" dürften dagegen pilić und pilnik zurückgehen (s. d.).

os. fingorot älter "Fingerhut" (Bos. Wb., Sm. 1843, N. D.). Schriftspr. Synonym: naporstnik (Sm. 1843); ns. fingorot dial. und älter dass. (V. M.), Chojn.: fingerhot, Hptm.: fingerot, Anon.: ten fingerhut. // Aus nd. vingerhöt bzw. nhd. Fingerhut.

ns. fintas und pintas, schlecht mähen, schlecht spinnen (nur Swj. hs. Ws.). // Wohl lautnachahmend.

os. fišk 1. "Jäger- oder Hundepfeife, Pfeifenmundstück, Pfeife überhaupt", 2. "Vogelnamen (Hausrotschwanz, Goldhähnchen)", 3. "taube Nuß" (Kr. Wb.), 4. fig. "schmächtiger Mensch", Anon.: fischk "ein kleines Pfeifchen; Rotschwanz". // Aus hwiždžk (*gvizdje-kz) mit hw- > f-Wandel wie in os. dial. fězda \le hwězda "Stern", vgl. hwizdać "pfeifen", hwiždžić "fein pfeifen", dazu auch poln. gwiždž, gwizd "taube Nuß, Pfiff", č. hvížd, hvízd dass., s. os. hwiždž.

os. fizdać umgspr., pfeifen, AFr.: fisdam 1. Sg., Anon.: fisdacż, mit dem Munde pfeifen, s. os. hwizdać.

os. fizdžel dial. "Pfeife, Flöte, Schienbein", Jhä.: fiżdžel, fiżdželje "Schaukel"(1), s. hwizdžel.

os, fjenk (gespr. feink) "Pfennig", umgspr. auch fjenkować, fjenkowanje "ein Kinderspiel, bei dem mit kleinen Geldmünzen (Pfennigen) nach einer kleinen Bodenvertiefung geworfen wird". // Aus einer dem nhd. Pfennig entsprechenden Dialektform.

os. fladrawa "Kornreinigungsmaschine" (Jb. Wb.), dial. fladrjawa (Bielfeldt S. 130), fladrja, fladermón, fladermašina, fladrować "Getreide reinigen" (Purschwitz-Poršicy), fedrować (Litschen-Zhyčin). Synonyme: wějawa, klepotawa. // Aus dem Dt., vgl. osächs. flädtarn, fladert 3. Sg., hastig über etwas hinfahren", nhd. flädern, mhd. flëdern, dazu Erweiterung durch sorb. Wortbildungsformantien -awa bzw. -ija (-ja). Lehnübersetzungen des dt. Flädermühle

bzw. \sim maschine sind; fladermón (mlyn \geq món) u. fladermašina.

ns. flak "Fleck, Flecken, Makel", Dem. flack (FR.), na flaku "auf der Stelle", Chojn.: flek, Hptm.: flak, flakati "fleckig", Šwj. hs. Ws.: flacašk "Fleckchen", Šwj. FlN: welki flak "großer Fleck". // Aus nhd. Fleck, dial. flak, mhd. vlēc, vlēcke. Vgl. auch os. blak dass., aber poln. flek "Leder-, Gummistück auf dem Absatz". Hiervon zu trennen ist ns. plak "Schmutzfleck" (Thar. plakow Gen. Pl.), es gehört zu mnd. placke, brandenburg. placke dass. (Bielfeldt ZfSl VII, 3, S. 334).

ns. flastaf ,Pflaster' (med.), flastrowaś ,pflastern', Hptm.: flastaf, flastrowasch, s. os. plester, plestrować, umgspr. auch floster.

ns. flaša "Flasche", Dem. flaška (Hptm.), Chojn.: Synonym: lagajca (lagaltsa); os. nur AFr. fleša (flescha) neben blescha, fleschka, fleschcżicżka, | poln. flasza, flaszka, č. flašką. || Aus nhd. Flasche, mhd. vlasche.

os. flejta "Flöte" (Pf. Wb.); ns. flejta dass., / poln. flet, fletnia, č. flėta, flėtna, ač. floitna. // Aus einer dem nhd. Flöte entsprechenden Dialektform, vgl. osächs. fleeta (Bielfeldt S. 130).

ns. flicas, ohrfeigen (nach Mk. Wb. ö. Sprb. D., Swj. CMS 1912). // Lautnachahmend, vgl. auch ns. plicas u. flinkas dass.

ns. flichta dial. Ein Messer zum Magenstechen bei Kolik, bestehend aus der bacawka (s. d.) und einem Röhrchen (Swj. hs. Ws.). // Wohl Lehnwort aus dem Dt. (?). ns. flinka, Ohrfeige', postverbal, vgl. ns. flinkas, flinknus, ohrfeigen' (Hptm., Anon.), Stempel S. 233: flinknus, sich schlagen', ons. flinknuć (M. D.), os. nur im Hoy. D. (nach Pf. Wb.), bei Jhā. und im hs. Ws. des Anon. flinka, flinknycż, wuflinkaeż. // Lautnachahmend, vgl. č. flink, flink! Interj. , schwipp, schwapp!', flink, flink Subst. , Schwips, Backenstreich, Maulschelle', flinkati , Maulschellen geben', flinknouti , einen Schlag versetzen', poln. älter (Kochanowski) flink , Schlag' (Brückner SEJP).

os., ns. flinta "Gewehr, Flinte", AFr.: flinta, schriftspr. Synonyme: os. třělba, ns. stšělba, alter os. buškej, ns. buška, / poln., č., slowak. flinta. // Aus nhd. Flinte.

ns. flos ,Fluß, d. i. die Gicht, der Rheumatismus' (Hptm.). Abltgn.: flosowaty Adj., viel mit dem Fluß, mit der Gicht behaftet', flosowe zele ,Flußkraut, der giftige Efeu, Giftsumach (Rhus toxicodendron L.)' (ö. Sprb. D.), auch flusowe zele ,Hedera helix L. A.' (Schulenburg, Wendisches Volkstum²). // Aus dt. Fluß, lat. fluxus, vgl. auch poln. u. č. flus.

ns. fluchowaś älter "fluchen" (Wb. Ps. X, 7, Chojn., Hptm.), ons. auch flukować (Nepila ČMS 1898: flukowanje). // Aus nhd. fluchen, k in ons. flukować durch Einfluß von mnd. vlôken.

os. foca vulg. und umgspr., weibl. Geschlechtsteil, bei Jhä. foca al voca. Schriftspr. Synonym pjeza. // Aus dt. dial. (lausitz.) fåze.

ns. fodrawa, Dem. -ka, Art Spinnrad (nach älterer Konstruktion)', dial. fodrawki dass. (Drewitz). // Zu ns. fodrowas fördern, gut voran gehen mit sorb. Formans -qwa. Nicht

aus dt. Vorderrad (gegen Mk. Wb.). Zur Bildung vgl. auch os. fladrawa, handbetriebene Maschine zum Getreidereinigen (fledern).

ns. fodrowaś "fördern, vonstatten gehen", s. os. fedrować.

os. foglica, Vogelwicke, Ervum leus, Vicia cracca' (nach Pf. Wb., Rstk. u. Kil.), dial. fogelnica (Neschwitz); us. fogelnica u. fogolnica (Moń) dass. // Aus dt. Vogelwicke mit Angleichung an entsprechendes sorb. Wortbildungsmodell mit Formans -ica resp. -nica.

ns. fojca dial. (nach Mk. Wb. aus dem Vetschauer Dialekt) s. ns. chojca.

ns. fojt ,Vogt, Gutsausseher', fojtowas, den müßigen Zuschauer bei einer Arbeit abgeben'; os. nur in einer Vorlage über den Ablauf einer Lokalgerichtsverhandlung aus dem Jahre 1807 (Formular tych wotewrenskich a kończnich ronczkow teho Foitskeho Wieza pschi ßudniskim Stole Hodziju): Foit Stolpyni (fojt w Stolpini), der Vogt in Stolpen', sonst bohot (s. d.), je. älter fojt "Dorfrichter', slowak. fojt "Dorfvorsteher, Richter', poln. wójt. J. Aus mhd. vog(e)t. Zum j für g vgl. bereits mnd. voget neben voit.

ns. foluj, folej dial. (nach Mk. Wb. um Vetschau) ≤ choluj, s. d.

os. folgować älter "folgen", AFr.: folguju, folgujem 1. Sg., H. Sm. I, S. 235: spofolguji aufmunternde Interj., umgspr. befolgować "befolgen" (die kirchlichen Gebete); ns. folgowaś älter dass., Moll.: folguiu 1. Sg. (25 v. 13), Thar.: folguiu 3. Pl., Chojn.; Hptm.: folgowasch, / poln. folgować, nach-

lassen, nachgeben', mróz folguje "der Frost läßt nach', dial. folga "Tauwetter', č. folkowati "nachgeben". // Aus nhd. folgen.

os. fona umgspr. "Fahne", schriftspr. Synonym: chorhoj; ns. fona älter u. umgspr., Synonym: schriftspr. und älter chorgoj, choroj, Hptm.: fonna "Fahne", bannar (auf den Türen u. Häusern), Anon: fona, M. Witkojc, Kosowo Polo, Chośebuz 1923: chorgoj (fona). // Aus einer Dialektform des nhd. Fahne, vgl. osächs. fona.

os. fóra "Fuhre", fórman "Fuhrmann", formanic , fuhrwerken', übertr. auch ,herumpfuschen', Synonym: schriftspr. wóz, wóznik. Altere Belege: Sw.: formanska micza , Puhrmannsmütze', AFr.: fura, furman, furmanski fuhrmännisch', furmanstwo, Fuhrmannschaft', Anon.: furman, furmanicz, H. Sm. 33: fórmani Fuhrmannsleute'; ns. fora, forman dass., Pl. formany, Koll. formani "Fuhrmannsgilde', Swj. hs. Ws.: formanje, Fremdenstall in der Gastwirtschaft, die Ausspannung', Hptm.: forra, forman, Chojn.: forman, Schl. D.: chorman, M. Dom.: formańska butra "Salz", / poln. fora, fura, furman, (dužy, maly) furman ,Großer, Kleiner Bär', č. füra, forman, slowak. fura. || Aus nhd. Fuhre und Fuhrmann, mhd. vuore, mnd. vore (Bielfeldt S. 131), im Ons. mit Substitution von f durch ch.

os. fórbark, forbark, Vorwerk', ns. nur dial. chórbark (nach Mk. ö. Grz.-D.); Jak. Apg. XXVIII, 7: fürbargk dass. // Aus einer dem nhd. Vorwerk entsprechenden schles. osächs. Dialektform, im Os. mit $w \ge b$ -Wandel, im Ns. dial. $f \ge ch$ wie ons. chórman $\le Fuhrmann$ bzw.

ns. pantochle \le Pantoffeln. Vgl. auch \(\circ\). forberk, forwerk, poln. forwark.

os. fordrować umgspr., fordern'. Schriftspr. Synonym: žadać; ns. fodrowaś dass. (Mk. Wb.), Synonym: pominaś. Ältere Belege: Moll: fordruyo 3. Sg. (123 r, 11), Chojn.: fordrowasch, Zw. Wb.: fodrowasch und fordrowasch. || Aus nhd. fordern, nd. vörder(e)n, voddern.

ns. forka ,die nur zum Torfstechen gebräuchliche Gabel', forkowas, forkowanje ,Torfstechen mit dieser Gabel' (nur Swj. hs. Ws.). // Aus nhd. Forke ,eiserne Gabel', mnd. forke.

os. forma, fórma "Form, Kuchenback-form", formować "formen". Ältere Belege: Sw.: forma "forma", fórmka "formula", formuyu 1. Sg. (formuju) "fingo, formo", Anon.: furma, Pf. Wb.: fórma; ns. forma dass. Ältere Belege: Meg.: furma "modus", Hptm.: forma "Form". [] Aus nhd., Form, mhd. form. Bei Pf. Wb. auch bórma, bórmička, bórmować mit $f \ge b$ -Lautsubstitution, vgl. auch poln. forma dass.

os. fórman, ns. forman, s. os. fóra.

os. fórminda älter u. umgspr. ,Vormund', Anon.: forminda ,Vormund', formundżina weibl. ,Vormund', Jhä.: formindzistwo ,Vormundschaft'. // Aus mhd. vormunde.

ns. francozaf "großer grünlicher Quakfrosch" (Sprwd., nach Mk. Wb.), Pl. francozarje 1. "Franzosenkrankheit", 2. "Waldameisen" (Swj. hs. Ws.). // Durch Bezeichnungsübertragung von francozaf "Franzose".

os. frasa umgspr. "Maul, Mundwerk", Adj. frasaty "großfressig" (H. Sm. 257, 19), älter

anch brasa (18. Jh.), Jhä.: fraßa, braßa, Synonym: klama. // Aus osächs. fras, fräse Maul, Tiermaul' (Bielfeldt S. 132).

ns. frejda älter "Freude", ons. frejdzić (Šč. frežić) "sich freuen". // Aus einer dem nhd. Freude entsprechenden Dialektiform, vgl. dazu auch poln. umgspr. frajda, älter frejt.

os, frejny älter u. dial. Adj. ,ledig, unverheiratet, frejota, Freiheit, dial. briny, ledig' (nach Pf. Wb. Hoy. D.), schriftspr. Synonyme: swobodny, swoboda. Altere Belege: MFr.: ... dha hsu tehodla dżecżi frey (swobodne) ,So sind die Kinder frei' (Mat. XVII, 26), Kat. 1715, H. Sm. 129: frejny, AFr.: frej ,frei', frejot ,Freite', frejota ,Freiheit', frejer ,Freier, Werber, Buhler', frejerka, Geliebte, Freiersjungfer', freju 1. Sg. "freien, werben", Nik.: swobodu (frejotu) Akk. Sg.; ns. fryjny dass., fryja und häufiger Pl. fryje ,das Freien, Freite, Brautwerbung', fryjaf ,Freier, Brautwerber', fryjarka ,Brautwerberin', fryjork ,Freiergang' (nach Mk. Wb. aus Vkl.), fryjota ,Freiheit', fryjowaś ,freien, um die Gunst eines Mädchen werben', dial. fryjot Freischlag, unbewaldete, überhöhte Stelle im Spreewald' (V. M.), Šwj. hs. Ws.: fryjarka jeder Zuleitungsgraben zu einer Mühle' (z.B. Kotlojska fryjarka ,der Kathlower Mühlgraben), fryjarnica ,ledige Frauensperson', fryjarnik "Junggeselle", fryjowanje ,Brautwerbung, fryjměsta ,Freistädte", frejlina stara ,alte Jungfer von Adel'. Altere Belege: Moll.: fryna whulla ,freier Wille' (81 v, 19), Thar.: Fryar , Freier', Chojn: frini hordowasch , befreit werden', friar , Preier', frihot , Freiheit', friotnosz dass., friowasch , werben, freien', Anon.: frunt, ehrlich. // Aus ahd frei, mhd. vri ,frei', nd. *vrî*, vgl. auch os. *brējda* u. brejer, poln. frajer, frajerka ,leichtgläubiger

Mensch', dial. (Podhale) frejer, frejerka Liebhaber, Liebhaberin, Bräutigam, Braut'.

os. frekawa "Durchfall" (Rez. Wb., Jb. Wb.). // Laumachahmend, vgl. auch os. furawa dass.

os. frinčeć, frinkotać, klirren, gellen' (Pf. Wb.), frinkotawa, Hure' (Waša je dźowka frinkotawa, Eure Tochter ist eine Hure', H. Sm. 87). // Laufnachahmend, vgl. auch frunčeć, summen, sausen'.

os. frinkać älter "schleudern mit der Peitsche" (Jhä.). // Lautnachahmend, vgl. os. frinčeć.

os. frinkolić "glitzern, schimmern" (Duč. ČMS 1906), frinkotać dass. (Kr. Wb.). // Zu frinčeć, frinkotać "klimen, gellen" (Synästhesie!).

ns. frisawa, wollener Unterrock der Frauen' (dial. um Cottbus, nach Mk. Wb.), frisownica dass. (früher um Drebkau, nach Mk. Wb.), Šwj. hs. Ws.: frisawa, frisownica (Werben, alt). // Nach Mk. Wb. 1, S. 235, aus dem Dt., eigentl. Friesenrock, vgl. dt. Fries, krausiges Wollzeug' (Kluge-Götze S. 227).

os. fromny älter "fromm", fromnosé "Frömmigkeit". Synonym: pobožny, pobožnosć. Ältere Belege: War.: fromna Sg. f., MFr.: prawi (fromnt) budž "fromm sein" (Mat. XXIII, 28), Sm. 1843: frómny; ns. fromny älter dass. Ältere Belege: Moll.: then fromny (101r, 11), fromnoß (fromnosé) (81 v, 17); Hptm.: fromni, fromne, fromnoscz, Meg.: frumni, fromm, pius". // Aus nhd. fromm, mhd. orum, vgl. auch os. älter bruma, Nutzen, Vorteil", brunny "nützlich, vorteilhaft, frommend" (Schm.-Pö.). Bielfeldt S. 104.

os. frončk, frončkowc (Rstk.) "Zaunwinde, Convolvulus sepium", Ött.: froncžkowe kwitki "Zaunweide". // Etymologie?

os. frunčeć, frunkotać "schwirren, brummen", frunča "Schwärmer" (ein Schmetterling). // Lautnachahmend, vgl. os. funčeć und fučeć.

os. frunkaé impf., frunknyé perf. ,schleudern, werfen', frunkawa ,Schleuder'. // Lautnachahmendo Bildung, ygl. frunčeć.

ns. fryjny, s. os. frejny.

ns. fryšny firisch, munter, gesund' (nach Mk. Wb. aus Vkln.), vgl. aber bereits Moll.: firissney wudsse, im firischen Wasser' (128 f. 6), Šwj. hs. Ws.: fryšniš erfirischen', Meg.: frisni recens', Chojn.: frischni a strowi frisch und gesund', Hptm.: frischni, Schind. Wb.: firisch tapfer'; os. fryšny nur umgspr. dass., neben gew. älterem bryšny (s. d.), Pf. Wb. (Nachtrag): njefryšna schwanger'. // Aus nhd frisch, mhd. vrisch.

ns. fryštuka umgspr. "Frühstück", fryštukowaś "frühstücken", Hptm.: frühschtuka, frühschtukowasch, Anon.: frühstuka. [] Aus nhd. Frühstück, frühstücken.

os. fuchać fauchen (vom Igel), Kr. Wb. || Lautnachahmende Bildung, vgl. dt. fauchen, pfauchen, mhd. pfuch, pfuchen.

os. fujl Interj. des Abscheus; ns. fujl dass. (Mk. Wb.), dial. fyjl (M. Dom.), wenkach huj a nutsikach füj Außen hui und innen pfui (Br. C. 92,1). // Nach Mk. Wb. 1, S. 236, aus dt. pfuj, möglich aber auch parallele lautnachahmende Bildung, dial. fyj durch $u \ge y$ wie in $pyto \le puto$ usw., vgl. dazu auch poln., č., russ., veralt.

фуй, ukr. фуй, slowen. fuj (Sławski SEJP S. 240).

os. fuk! Interj. ,hin, weg;, to je fuk ,das ist weg, vorbei', fukać, fuknyć ,huschen, schlüpfen, hänseln', fučeć ,pfeifen, sausen (durch die Luft)', Jha .: fuk , bei schnellen Bewegungen', fukacz ,foppen', R. Wj. fukanje "Stichelei", fučenje "Gesause"; us. fukas ,pusten, mit dem Munde blasen, schelten, schmähen, wettern, belfern, fauchen, gegen jmd, losfahren, hänseln; trotzen. Altere Belege: Hptm.: fukasch fauchen, trotzen, Jak.: fukasche 3. Ps. Imperf., schnaubte (Apg. IX, 1), / poln. fük Interj., fükać, füknąć, fuczeć "schmähen, schelten, heftig anfauchen, č. fuk Interj. ,husch', foukati ,blasen, wehen, schelten', fučeti ,sausen, brausen, wehen', slowak. fuk Interj. ,husch, weg, puff', fükat', fauchen, blasen', russ. фукать blasen', ukr. фукати, anschnauben, schelten, wettern', фучати, schnauben', bulg. φυκ(ε) απ , einschieben, schnell hineinschieben, laufen, stürzen', mak, фукце einen Stoß versetzen, anklopfen, laut essen', skr. fuk Interj. ,hops', fukati ,zischen, laut essen', slowen. fûkafi, huschen, hauchen, pfeifen', fučati ,pfeifen (Wind)'. // Lautmachahmende Bildungen mit der Interj. fuk l als Grundlage.

os. fuk? Flocken, Wergputze', fukowy plat, Flocken – Leinwand, billige, schlechte Stoffart'. // Nach Bielfeldt S. 133 aus osächs, pfocke, fucken "Büschel, Flocke, Abfälle beim Flachshecheln".

os. fukr, gespr. fuk, Dem. fukrk ,Zwergmensch oder kl. Tier, kleine Hutzel, Koller
mensch oder kl. Tier, kleine Hutzel, Koller
am Kleide' (Pf. Wb.), tajki maly fuk ,so
ein kleiner Kerl', Jhä.: fukyr ,kurze Jacke'.
// Nach Bielfeldt S. 133 aus dt. dial. ,Benennung verschiedener Tiere', fuker ,klei-

fuksija

ner Dieb', fucken ,geschwinden Fortgang haben'.

os. fuksija "Fuchsio, Fuchsia" (Mil.-Schü.).

// Aus nhd. Fuchsie, Fuchsia.

os. funa "Ohrfeige, Schmiß", R. Wj.: Hdyž do wušow njecha, so funa za wuši tyknje "Wenn die Ohren nicht hören wollen, setzt es eine Ohrfeige". // Unklar. Wahrscheinlich zu dt. dial. faunze "Ohrfeige, Maul" (osächs.).

os funcec summen'. // Lautnachahmend, vgl. os fucec pfeifen, sausen' und frincec schwirren'; Nasalinfix wie in os. buncec neben bucec usw.

ns, funka "Fischreuse" (nach Mk. Wb., Chojn.). // Wohl denom. Bildung zu ns. finkas "pusten, fauchen", vielleicht als "das Aufgeblasene".

os. funkać imperf., schleudern, werfen auch "jmd. eine Ohrfeige geben", funknyć perf., funkawa "Schleuder" (H. Sm., Anhang 224); ns. funkaš "pusten, schnupfen, fauchen, sticheln, trotzen", fynkaš "schleudern, werfen", Grz.-D.: fynkać "ausschlagen, schleudern". // Zu os. fukać "huschen, schlüpfen" und ns. fukaš "pusten, schelten, wettern, belfern" mit für onomatop. Bildungen typischem Nasaleinschub, vgl. os. bučeć : bunčeć, fručeć : frunčeć, dupać dumpać usw.

os. furawa umgspr. Durchfall', Jhä.: furawa "Schnarre von Kälberknochen, eine Schnarre, mit der die Kinder spielen". Hautnachahmend, vgl. auch os. fyrae, fyrkotae "schnurren, sprühen".

os. futr, ficter, fictyr, futor imgspr. 1. . Vieh-futter' (Synonym: pica), 2. . Kleidungs-

futter' (Synonym: podšiwk), R. Wj.: Tam budže tež bórzy rěkać: Koza, nět slakň, futr je wšón, Dort wird es auch bald heißen: Ziege, verrecke nun, das Futter ist alle', futrować, füttern', dial. auch futerwać, futruwać, fiterwać (ČMS XXV, S. 99; SSA 2, K. 76), AFr.: futer, futruju et futrujem 1. Sg., H. Sm. I, 300, Sm. Wb.: futyr, Futter', Bos. Wb.: futter, Futter, sowohl für das Vieh als auch für Kleidung'; ns. futrowaś, füttern', Chojn.: futar, Futter', futrowasch, futrowani, gefüttert', Hptm.: futtrowasch, futrowani, gefüttert', Hptm.: futtrowasch. // Aus dt. Futter, füttern (Bielfeldt S. 133; Stone, Lexical Changes, S. 111).

os. futrować, ns. futrowaś, s. os. futr.

os. fyrać, fyrk(ot)ać, schnumen, sprühen'; ns. fyraś (W. Bjero, Mjazka, Budyšyn 1959: Maly rubjażnik se fyra po bělem sněze, der kleine Räuber flitzt über den weißen Schnee'). // Lautnachahmende Bildung, vgl. auch os. umgspr. furawa, Durchfall', so spórać, sich einmachen', pórpotać, rascheln, knistern', poln. dial. ptak fyra bzw. fura, der Vogel fliegt' (Gruchmanowa gwary Wielkp.). Außerhalb des Sorb. č. frkati, fir-Laute von sich geben', poln. fyrkać dass., ukr. фуркати, russ. фыркать usw.

ns. fyršta, s. os. fěršta.

ns. fyštas impf. 1. ,ausgelassen springen (vom Vieh), fyštnus perf. ,entwischen, entschlüpfen, // Lautnachahmend.

ns. ga¹ Interrogativpron. ,wann? (Ga won pśiżo? ,Wann kommt er?, Ha.: Ga da to som? ,Wann bin ich denn da?), nach Mk. Gr. S. 462 auch verdoppelt gaga ,wann denn? Ältere Belege: Moll.: Ga

budu tych grychou lychy , Wann werde ich frei von den Sünden?' (73 v, 11). // Aus älterem gda ≤ *køgda, vgl. aksl. kogda, køgda, wann?', zur Vereinfachung der Konsonantengruppe -gd-≥ g vgl. auch ns. něga neben něgda und niga neben nigda, im Bulg. koga ≤ kogda.

ns. ga² Korrelativpron. im Nachsatz, so, da, dann' (Možoš-li, ga pšiź Wenn du kannst, so komme'. Gaž njocoš, ga njetrjebas Wenn du nicht willst, so mußt du nicht', Gaby to wěžel, ga njeby tam šel Wenn ich das gewußt hätte, so wäre ich nicht dort hingegangen'). Altere Belege: Moll.: Gass wessy bog knyss nebydly, ga se dermo syllo zyny Wenn Gott nicht im Hause wohnt, so wird die Arbeit unnütz vernichtet (87 I, 10-11), Ga tho yo wayu trost, ass wey wystey So ist es euer Trost, daß ihr es wißt" (K 15 t, 8), Wb. Ps.: Pscheto sswojom zassu, ga budu ja pschawe ssuschich, Also zu seiner Zeit, da werde ich gerecht unteilen'. // Aus älterem gda ≤ *dgda ≤ *togda, vgl. aksl. togda und togda dann, da, darauf, damals', zur Vereinfachung yon $-gd \ge g$ s. ga^1 ; im Os. ist die umgekehrte Dissimilation eingetreten: Fregda \geq *dgda \geq dga \geq dha (da) (s. d.).

ns. ga³ Hervorhebungspart. ,doch, denn' (Pojž gal, Komm doch!', Gdy gal, Wann denn?', Co ga?, Was denn?', hynga, daselbst, eben daselbst'), s. os. ha und da.

os, gabija dial. (Jhā.), s. os. kabija.

ns. gaby, dial. u. älter auch gab (Moll.; Tešnaf, Přatkafske knigły, Chośobuz 1869) und gabor (Šwj. hs. Ws.) Konj. in Bedingungs-, Wunsch- und Komparativ-sätzen (Gaby cas měl, by pšišel, Wenn ich Zeit hätte, kame ich, Gaby jano pšišel Wenn er nur kame!, To jo jomu tak wjele,

gaby něchten do starego gjarnca deril "Das läßt ihn ganz gleichgültig, ganz gefühllos"). Ältere Belege: Moll.: Gaby seh nahm tho syesche nenarossylo, gamy byli schitzt sgubone "Wäre das Kind nicht geboren worden, wären wir alle verloren" (14 1, 20), Gab then schwiet biel wehle wydschi ... "Wäre die Welt viel größer gewesen ..." (18 1, 15); Hptm.: gabü "wenn", gabü rowno "obgleich". // Die Konj. gaby wurde gebildet aus dem Interrogativpronomen ga (s. d.) und der Konjunktivform by; dial. Abfall des -y wie in ns. dyb \lequip gdyby, tegd \lequip tegdy, šud \lequip wšudy usw. (s. Mk. Gr. S. 136).

ns. gaca, s. os. haca.

ns. gad, s. os. had.

ns. gadasi älter , beißend reden, keifen, zanken', Chojn : gadanje , Keiferei', / poln. gadać , reden, sprechen, schwatzen', im 15. Jh. vereinzelt auch gataé dass., gadanina, Geplauder, Geschwätz', č. hadati se , streiten', hádka , Wortstreit', slowen. dial. gádati "schwatzen, faseln". // Ursl. gadati kann (gegen Berneker SEW S. 296) kaum von ursl. *gatati (vgl. apoln. gatać, ksl. gatati, alvbresovai, dunkel in Rätseln sprechen, μαντεύεσθαι, wahrsagen, στοχάξεσθαι, vermuten', skr. gátati , wahrsagen, hexen, mutmaßen usw.') getrennt werden. Das Nebeneinander von stimmhaftem und stimmlosem Dental (d:1) ist kein Hindernis für diese Annahme; stimmhafte und stimmlose Konsonanten wechseln im Baltoslaw, auch sonst oft miteinander, vgl. sorb. strowy , gesund' neben poln. zdrowy, sorb. krušej, krušwa "Birne" neben poln. gruszka, dial. kruszka, ursl. *k[ps ,Schwan* neben lit. gulbe, -is dass. usw. (vgl. auch Schuster-Sewc, Letopis ISL A, 19/2, S. 158). Zum Bedeutungswandel ,(laut). reden' ≥ ,wahrsagen, raten's. auch unter ns. gadas². Urverw. sind aind. gadati, sagt', got. gipan, sagen, sprechen, nennen', afries. quetha, sagen, sprechen, bedeuten', ahd. chetten, begrüßen (d. i. zum Reden bringen)' usw. (Pokorny IBW, S. 480-481).

ns. gadas² älter 1. ,wahrsagen', 2. ,zu erraten suchen, raten, enträtseln', Schl. u. M. D.: gadać ,raten (Wjel., Ha.), Wb. Ps.: gahdaju mehsy ssobu ,sie beraten untereinander (71, 10), Chojn.: gadasch ,mutmaßen', / poln. gadka ,Gerede, Rätsel, Märchen', č. hádati, hádati ,raten, meinen, urteilen', hådanka ,Rätsel', slowak. hadai dass., russ. zadáme, wahrsagen, raten', ukr. zadámu , wahrsagen, meinen, denken', bruss. zádays ,raten, weissagen', bulg. zadkam , vermute', mak. zama , wahrsagen, skr. gátati dass., slowen. gádati ,zu erraten suchen'. // Das Wort ist bezüglich seiner Herkunft identisch mit gadas1 (s. d.). Die Bed., wahrsagen' ist aus laut reden' hervorgegangen; das Wahrsagen war mit dem Aufsagen von Zauberformeln verbunden. Vgl. auch bulg. epau "Zauberer", skr. vråč "Wahrsager" (russ. spau ,Arzt' und russ. spams ,lügen, faseln' bzw. sopyáms ,brummen, summen', aksl. žrsti ,opfern', žsrscs ,Opferer, Priester' (russ. жерец) und aind. gmāti ,rust an, preist an, lobt', lit. girti ,loben, rühmen' usw. Über andere weniger überzeugende Deutungen vgl. Zubatý Studie I, S. 242 bis 243, Sławski SEJP 1, S. 247-248, Vasmer REW I, S. 250, Machek ESJC, S. 154, s. auch os. hódać, ns. godaś und guslowas.

ns. gadga Interrogativpronomen ,wann?, wenn?, wann also? (Gadga pojžoš?, Wann in aller Welt wirst du gehen?). Ältere Belege: Wb. Ps., Chojn., Hptm.: gagda. || Aus ga \le *kogda + dga \le *togda.

os. gag(ot)ać ,schnattern, gackern', gagot ,Geschnatter', Han .: gagotaño ,Geschnatter', daneben gjagać ,lautes Geschrei der (männlichen) Gänse' (Pf. Wb.); ns. gjag-(ot)as dass., gjag(ot)ava, Schnattergans, übertr., schnattrige Frauensperson', Swj. hs. Ws.: gjagaty ,schnattrig', gjagawa "Schnatterliese", Schl. D.: gjagać "schnattern', / poln. dial. gagać dass., č. gagati, gágati dass., slowak. gág(ot)at' dass., ukr. гагать, гагакать, гаганить dass., záza, zázka "Eidergans", zazápa "Taucher", bulg. zazapáwka "Corvus pica", skr. gágati ,schnattern', gàgula ,schwarzer Wasservogel', gàgalica ,eine Rabenart', slowen. gagati ,schnattern', gága ,Ente'. // Lautnachahmenden Ursprungs, die Stimme der Gänse nachahmend, vgl. mit abweichendem Vokalismus auch os. gigotać dass., poln. gogotać "glucken", dial. gegnotac , stottern, undeutlich sprechen', gegnotek "Stotterer" (K. Długosz i Wł. Kupiszewski, PF XXIII, 1972, S. 57), č. alt hohtati ,heulen', russ. 2020mams ,gackern, schnattern' usw., außerhalb des Slaw. nhd. gackern, ndl. gagelen ,schnattern', lit. gagéti "schnattern", lett. gagát "wie Gänse schreien. Ns. gja-, os. ga- auf Grund des onomatop. Charakters des Wortes.

ns. gajabnik, s. os. hajnik.

os. gajc älter "Geiz", gajcny Adj. "geizig", gajcować "geizen" (Schm.-Pö., Anon.). // Aus dt. Geiz, schriftspr. Synonyme: skuposć, skupy, älter auch naramnosć und naramny.

ns. gajiś, s. os. hajić.

ns. gajnik, s. os. hajnik.

ns. gakas älter "gackern" (Hptm., Lind.

Wb.), bei Anon. kjagotań f. mit umgekehrter Reihenfolge der Gutturale (ta kägotań tich gußow, das Geschnatter der Gänse).

H Aus dt. gackern, vgl. aber auch os. gag(ot)ać und ns. gjag(ot)aś dass., kjagaś durch Kontamination von ns. gjagaś und kjakaś (s. d.).

ns. galgan ,offizinelle echte Galgantwurzel (Radix galangae) der ostindischen Gewürzpflanze Maranta galanga L., žiwy galgan ,wilder Galgant, Wurzelknollen des südländischen langen Zypergrases (Cyperus longus L.), Moll. 1584: galgann ,Galgand, Galanga', / poln. galgan (dziki, polny), übertr. auch ,Schelm', č. galgan, ač. auch kalgan, galkan, dial. kalkán. // Aus mhd. galgan, galgan, nhd. Galgant.

ns. galmat, galmot, galmaty Adj., galmosis. Ältere Belege: Chojn.: galmat, Flocke, floccus, Heubündchen, foeni fasciculus, galmoschschu (galmosu) 1. Sg., zerwerfe, Hptm.: galmot, gawmot, Flausch, Handvoll, Zw. Wb.: galmot, Büschel, Handvoll, Bibel Mos. (nach Šwj. hs. Ws.): galmot, Büschel. // Nach Mk. Wb. 1, S. 253, durch Metathese aus urspr. *malgot \leq dt. Mangold, Beta vulgaris var. Cicla L., vgl. auch gjalmot.

ns. galuz, s. os. haluza.

os. galgać, mit lauter Stimme schreien', galgawa, Schreihals' (Pf. Wb., R.Wj.). // Nur os., lautnachahmend, vgl. os. halekać, aus vollem Halse schreien', poln. dial. und alt galuszyć, Getöse machen', russ. zámunьca, verspotten', dial. zanyxa, zant f., Spaß, Gelächter' nazámunь, taktmäßig schreien, singen (bei der Arbeit)', außerhalb des Slaw. auch nhd. gellen; g für h wegen des onomatop. Charakters des Wortes wie in os. gyrgawa, Gurgel'.

ns. galica "Kupfervitriol (eigentl. Zinkvitriol), die Kupfervitriolbrühe (zum Anmachen des Saatweizens, der Saatweizenkörner, damit kein Brand in die Aussaat komme, und angeblich auch, damit die Krähen die Körner nicht fressen)", pšenicu gallckowaś "Weizen beizen", / außerhalb des Ns. auch skr. gälica, gälica dass. // Gekürzt aus dt. Galitzenstein, so genannt, weil aus dem nordspanischen Galizien eingeführt.

ns. galina 1. allg. Strohschober, 2. spez. Verhüllung bzw. Verwahrung der Dachfirsten, Zudachung, Strohbundel zum Dachdecken, Dachschober', galinu psigotowas, Stroh zum Dachdecken in Bündeln zurechtmachen, nach Mk. Wb. aus dem Sprwd., bes. in Leipe und Lehde, daneben galinik, garlinik, Strohdach', galink, Strohschober (Zw. Wb.), galenc ,Strohbundel, wie es zum Dachdecken gebraucht wird (nördl. von Cottbus) und gjarleńc dass. (Tauer-Turej bei Peitz). // Es handelt sich um ein wenig übersichtliches Wort. Zu vergleichen ist os. hadlena "Strohmann, Strohpuppe (Pf. Wb.), umgspr. auch übertir. "liederliche, unordentliche Frau" ≤ hadlina mit e für i wie in os. malena Himbeere' bzw. woblečo Gesicht', bei H. Sm. S. 20 halenka dass. (Woni mjenowachu tole wasnje "smjerć wuhnaće", spalichu Čechach haleńku a Łużicach čisnychu ju do wody , Man nannte es das Todaustreiben, verbrannte in Böhmen den Strohmann und warf ihn in der Lausitz ins Wasser'), poln. älter gardlina "Strohbund", auch garlina, gadlina, ukr. гарлина (nach Hrinč. Wb. bruss., nach Sławski SEJP 1, S. 257, aus dem Poln.), hier wohl auch č. hadlina 1. , langes Teichgras, das als Einstreu verwendet wird', 2. , Waldgras' (Machek ESJČ, S. 155). Mk. Wb. setzt als Grundform galina an und vergleicht im

Anschluß an Zw. Wb. S. 74 ein im Ns. nicht gebräuchliches galis (vgl. ns. zagalis, zagalowas, verhüllen, verstopfen, zuschnűren'). Weitere Zusammenhänge sind unklar. Sławski SEJP I geht von apoln. gardlina aus und setzt urspr. westsl. *gṛdl-ina ≤ *gṛst-l-ina ≤ *gṛstъ (poln. garse, Handvoll') an. Auch diese Deutung überzeugt nicht, da die os. und č. Formen auf keinen Fall auf *grdl- zurückgeführt werden können, auch bei ns. dial. gjarlenc dürfte es sich um eine hyperkorrekte Form für urspr. garlene handeln. Die Existenz von Formen mit -dl- in drei westsl. Sprachen (os. hadlena, č. hadlina, poln. gadlina) sprechen für die Annahme eines urspr. *gadl-ina, das u. E. mit Ablaut o: a wie in russ. голья "Zweig" neben ns. galuz dass. zu der ursl. Wz. *god- (vgl. os. hodžić so, ns. gožiš se ,recht sein, sich geziemen, passen, taugen, sich schicken', os. hodny, ns. godny ,tauglich, passend', russ. zodimeca ,taugen, sich schicken, ziemen') gestellt werden kann (zur I-Erweiterung vgl. ns. žadas se ,Abscheu, Ekel empfinden neben žadny ,ekelhaft' und žadlawy dass. sowie lit. geda "Schande') ≤ ie. *ghodh-, vereinigen, eng verbunden sein, zusammenpassen', älter ,umklammern, festhalten, zusammenhalten (aind. gáthya-h, festzuhalten', á-gadhita-h ,angeklammert', mnd. gaden ,passen, gefallen, sich gatten', mhd. gaten, gegaten zusammenkommen, so daß es zusammenpaßt', got gadiliggs ,Vetter', ahd. gatulinc Verwandter' (Pokorny IEW, S. 423). Als urspr. Bed. wäre dann das zu einem Strohbund zusammengefügte Stroh' anzusetzen. Die im Os. belegte Bed. Strobmann, Strohpuppe' ist sekundar. Ns. galina durch die vor allem im Westteil des ns. Sprachgebietes bekannte dl \ge 1-Vereinfachung (vgl. dial. ksilo & ksidlo, jezdžilo ≤ jezdžidlo usw.), ns. dial. garlinik, poln. dial. garlina ≤ gadlina wie in ns. dial. jěrla ≤ jědla ,Tanne' und čiporla ≤ pćipodla ≤ *pri-podla ,anbei', poln. älter gardlina durch Kontamination von garlina und gadlina bzw. durch sekundären r-Einschub wie in ns. Hendrik ≤ Heinrich bzw. ldgaś ≤ lgaś usw.

ns. ganba, s. os. hanba.

ns. gancas, vom Geschlechtstrieb getrieben herumlaufen, läufigsein, ranzen (Mk. Wb.), dial. auch gańcas dass. (Hptm., Śwj. Wb.), nach Śwj. hs. Ws. auch mit Bed., herumtoben von Kindern (gańcaju te źiśiska, es toben die Kinder). Ältere Belege: Wb. Ps.: hokolo gaintzaju 3. Pl., und gehen mit eitel Listen um (38, 13), Chojn.: ganzam, catulio, laufe wie die Hunde. // Zu. ns. ganjas, hin- und herlaufen, ~ se, läufig sein, rauschen, ranzen. Anorganisches -c-durch Einfluß von dt. ranzen, laufen, toben, lärmen, wild tanzen, in Brunst sein (von Tieren), vgl. auch os. ranca, Sau.

ns. ganik, s. os. hajnik.

ns. ganjaš, s. os. hanjeć.

os. gank umgspr. 1. "Galerie unter dem Dach über dem Erdgeschoß der Außenseite des Fachwerkhauses", 2. "Mittelgang im Kuhstall", (Schm.-Pö.: gank, na ganku "auf dem Gange", Bielfeldt S. 134: gang); ns. gank 1. "Galerie, Empore", 2. "Galerie unter dem Dach", 3. "Mittelgang, bes. im Schweinestall". // Entlehnt aus nhd. Gang, vgl. auch poln. ganek "Vorhaus, Galerie", im Apoln. auch "Gang, Durchgang, Gartenpfad", č.-mähr. gánek dass., slowak. gánok "Korridor", skr. ganak, ganjak "Gang", aus dem Poln.: russ. dial. (nordwestl.) ганка, ганок, bruss. ганок, ukr. seit dem 16. Ль. ганок.

ns. gano Adv., neuerlich, jüngst. Ältere Belege: Chojn.: gahno, vor weniger Zeit, Hptm.: ganno dass. // Aus ns. gal (\leq *kogda) und verstärkt mit der Partikel -no, nach Mk. Gr. S. 241 gekürzt aus wongano dass.

os. ganzor 'Gänserich' (Jb. Wb.), dial. gjanzor (Norden des os. Sprachgebietes), vereinzelt auch ganzer (Osten des os. Sprachgebietes), SSA 2, K. 25, Sm. 1843: gjanzor, Jhā., Pf. Wb., Kr. Wb.: ganzor, gjanzor, AFI.: gansor. Abltgn.: gjanzorić 'begatten der Gänse' (Pf. Wb.). Synonym: schriftspr. und älter husor (s. d.). // Aus nhd. Ganser bzw. Gänser, mhd. ganzer. Die Nebenform gjanzor mit gj- für ga- wohl expressiver Herkunft, beeinflußt durch das Nebeneinander von gagotać, gjagotać (s. d.).

ns. gara alter u. dial. "Schwellenfuge, tiefe Furche' (Chojn., Swj. hs. Ws.). // Außerhalb des Ns. fehlen direkte Wortparallelen. Zu vergleichen ist die auf ursl. *gor- (ie. *g*her-) ,brennen, heiß, glühend, bitter zurückgehende Wortfamilie: ns. gorjeś (se) ,brennen, glühen', gorjecy Partiz. ,brennend, siedend heiß', gorica ,Brandfleck im Acker', gorje ,Kummer, Gram', gorki ,bitter', os. ON Zhorjelc - Görlitz, dehnstufig russ. zaps ,Brandgeruch, gerodete Stelle im Walde, Verbrennung, ukr. zap m. "Schlacke", вигариско "Brandstätte', bulg. ýzap "Brachfeld', skr. ngar Brachacker', ugáriti Erde aufreißen' usw., weiter wohl auch slowen. gárati ,narben' und gárjav "krätzig, räudig, grindig". Die Bed. ,Fuge, Furche' erklärt sich aus ,Bingeschnittenes, Aufgerissenes' (s. besonders skr. ugáriti). Auch in anderen Fällen findet sich neben ,brennen, heiß, bitter, scharf' (intensive Sinneseindrücke) oft die Bed. , Vertiefung', vgl. os. jara , sehr', jery

,herb, bitter', ns. auch ,jähzornig, roh, hart', poln. jarzyć erbittern', aksl. jara , herb, streng', skr. jära , Hitze vom Ofen' usw. (Berneker SEW, S. 447) neben os. FIN jark , Hohlweg' (vgl. Sperber FIN S. 95), poln. jar "Schlucht, Hohlweg", jaruga, Niederung, sumpfige Ebene', č. dial. jar , Graben, Wasserfurche, Rinne', russ. яр, unterwaschenes, zerklüftetes Ufer, steiles Ufer', spýza dial. u. alt "Schlucht, Erdschlucht, Hohlweg, Rinnsal', dial. épux altes Flußbett', bulg. ap stelles Ufer', skr. jarak ,lange, tiefe und weite Grube, Graben', jaruga dass., ,Bergwiese, Rinne', slowen. jarek ,Graben, Schlucht', jarúga "tiefer Graben" usw. (Berneker SEW, S. 445-446), die auf Grund ihres gemeinslawischen Charakters und der Entsprechung von sorb. jery u. russ. epuk nicht als eine Entlehnung aus dem Türkischen (gegen Berneker, Vasmer, Sławski u. a.) angesehen werden können (vgl. bereits Kretschmer, Glotta 11, S. 108); analoge Beispiele finden sich auch im Zusammenhang mit der ie. Wz. *(s)ker- ,schneiden' *ker(a)- ,brennen, glühen, heizen (Pokorny IEW, S. 571 u. 938).

ns. gara², s. os. hara.

ons. -garaly Partiz., vgl. Jak.: sem pschegaraly byl, ich bin tückisch gewesen (2.
Kor. XII, 16), pczegaraleh (Eph. V, 15)
,vorsichtig, pczegaraloscz, Vorsichtigkeit
(Apg. XXIV, 3). // Etymologie? Vielleicht
eine falsche Analogie zu os. horliwy, poln.
gorliwy (?).

ns. garba, Kümmel, Feldkümmel, Carum carvi L. (Moń), żiwa garba (Sprwd.), wilde Garbe, Schafgarbe, Achillen millefolium, Swj. hs. Ws.: garbowina, Kümfelium, Ältere Belege: Chojn.: garba, Feld-, Wiesenkümmel, Hptm.: garba, II Aus dt.

Garbe, ns. garbowina mit zusätzlichem Formans -owina.

os. garbar umgspr. und älter 'Gerber', garbowacż 'gerben' (AFr., Schm.-Pö.); ns. garbaf dass. (Chojn.), garbowaś 'gerben' (Anon.), / poln. garbarz dass., garbować 'gerben', slowak. garbiar, slowen. garbati 'schlagen, stoßen' (vgl. dt. 'jmd. das Fell gerben', poln. wygarbować komu skórę dass.). // Aus nhd. Gerber, gerben, mhd. gerwen, garwen, gerben, gerwer, jüngere Entlehnung noben älterem os. harować 'gerben', ns. gariś, garowaś, garować (s. d.).

ns. garcyś älter ,gewaltig schreien, polternd reden, poltern, lärmen' (nach Mk. Wb., Hptm.L.). // Außerhalb des Ns. ist zu vergleichen č. hrk Interj. ,krach!', hrkati krachen, schnarren, rattern, huschen', č. hrčeti ,rasseln, schnurren, murmeln, rieseln, ausfallen (Getreide)'. Die zugrunde liegende onomatop. Wz. *grkdürfte weiter verwandt sein mit č. hrče Knorren, Auswuchs, Drüse, Beule, Büschel', slowak. hrča dass., skr. gřč ,Krampf' und bulg. zpau dass.; mit stimmlosem Velar stellen wir hierher auch os. kyrk (krk) Kehle' und č. krk dass., vgl. aber auch bulg. гърклан, Kehle, Schlund; Schachtelhalm'. Die ns. Form ließe -'arerwarten (vgl. ns. gjardy \le gerdy \le *grdo), die fehlende Palatalisierung vielleicht durch einen Aufzeichnungsfehler oder aufgrund des onomatop. Charakters des Wortes (vgl. auch das irregulare os. kyrk für zu erwartendes *kork).

ons: gargona, gjargona, s. ns. karwona.

ns. garis¹, garowas älter "gären", vgl. Chojn.: gariu 1. Sg., garuju 1. Sg., defeco" (vgl. lat. defaeco "[Wein von der Hefe]

reinigen'), hugariu 1. Sg. ,gäre aus', huganuju dass., Hptm.: gärowasch (gjarowas) ,gären'. // Aus dt. gären, mnd. gēren, mhd. gērn.

ns. garis², garowaś, s. os. harować.

ns. garnuś, s. os. -hornyć.

ons. garować, schmutzen' (Ha. ČMS 1905).

// Etymologie?

ns. garowaś se alt "sich plagen", nur Chojn.: gahruju ße "plage mich". // Verwandt ist poln. harować "(ununterbrochen) schwer arbeiten", zur Etymologie vgl. ns. garowjeńc, os. hara.

ns. garowjeńc älter ,Ritter, Held' (Wb. Ps. 45, 4; 89, 20). // Nur ns., die von Mk. Wb. 1, S. 243, erwogene Entlehnung aus mittelalterl. lat. guerre , bellum', guerriare , bellum inferre' ist aus lautlichen und semantischen Gründen unwahrscheinlich. Das Wort kann nicht getrennt werden von ns. garowas se älter ,sich plagen (Chojn.). und os. hara "Lärm, Getöse, ausgelassene Freude', harować ,larmen, sich belustigen, herumtummeln', zu beachten ist weiter poln. harować, schwer arbeiten, jmd. durch schwere Arbeit zugrunde richten, älter auch horować dass., dial. (großpoln.) auch charaé ,über Gebühr arbeiten, č. dial. hárati ,laufen, eilen, schnell fahren', hárovat', sich beeilen', ostslowak. harovat' sich plagen, wie ein Pferd arbeiten, slowen. garáti ,schuften, sich abrackern, sich schinden, dial. auch gárati, schwer gehen, schwer tragen', skr. (h)arati ,plundern, brandschatzen', härati se ,sich quälen, sich bemühen', ukr. dial zapyeamu, ohne Pause arbeiten, im 17. und 18. Jh. mit gleicher Bed. auch zoposamu. Die weitere Etymologie ist schwierig. Miklosich SEW, S. 85, Berneker SEW, S. 384, und Sławski SEJP 1, S. 408, denken an Entlehnung aus ahd. harjon, herjon , mit Heeresmacht überziehen, verheeren, plündern'. Berneker bezieht sich dabei jedoch nur auf das Skr. Auf lautliche Schwierigkeiten, die mit dieser Entlehnungsannahme zusammenhängen, hat bereits Kiparsky GLG, S. 135, verwiesen, er verweist wiederum auf türk. harami ,Plünderer, Verbrecher'. Alles sehr unwahrscheinlich. U. E. eher bodenständiges slawisches Wort und verwandt mit ursl. *goriti, brennen (vgl. bes. ns. rozgoris se , sich erhitzen, sich ereifern, zornig werden' und russ. быть в разгаре, in vollem Gange sein'). Die Verbalformationen auf -ovati und -ati weisen auf eine denominale Bildung (Stamm *gar-, *gor-). Vgl. als urverw. auch lit. goretis, sich mühsam erholen (von einer Krankheit)', görinti ,fürchten machen, erschrecken, vornübergebeugt gehen', goruoti , sehnsüchtig nach etwas verlangen, fieberhaft arbeiten, sich warm laufen, so daß man in Schweiß gerät' usw. (Fraenkel LEW, S. 134). Bedeutungsentwicklung: ,entzünden, entflammen' ≥ eifrig sein' ≥ ,sich beeilen, intensiv arbeiten, sich plagen, herumtollen usw. Die Bed. ,Ritter, Held' ≤ ,vorbildlich, eifrig kämpfender Krieger'. Lautliche Schwierigkeiten ergeben sich aus den poln. und skr. Formen mit anlautendem ch-. Vielleicht eine alte ie. Anlautvariante wie in ursl. *cholds ,kalt' (\le *(s)gold-) neben poln. żłódź "Schneeregen, Glatteis" (≤ *geld-).

ns. garušys (na někogo), auf jmd. grimmig schelten, sich erbosen, ergrimmen' (nach Mk. Wb. aus dem Sprwd.). Ältere Belege: Chojn.: garuschu, mache unflätig', garuschu ße, mache mich garstig, unnütze', zagaruschu, zagaruschuju ohne Bed. // Unmittelbare Parallelen liegen vor in č. dial.

(mähr.) harusiti, harvasiti, harvositi Järmen, laut reden, schreien', slowak. harusit, harusit. Wurzelverwandt mit os. hara Järmen, Getöse', harowat Järmen, toben, sich belustigen, herumtummeln', ns. garowas, sich plagen'. Die Identifizierung des zweiten Gliedes -us- ist schwienig, im Ns. dial. auch garužys, sich bewegen, Lebenszeichen von sich geben' neben garušys dass., goletko se garužy, das Kindlein bewegt sich', tak se garužy dla njogo, so ärgert er sich über ihn' (Šwj. hs. Ws.).

ns. garužys, s. garušys.

os. garžnak "Garnsack zum Fischfang", auch haržnak "Doppelnetz" (Černý, Myth. byt); ns. garžnak dass. (w. Grz.-D.). // Aus dt. Gamsack.

ns. gasa, s. os. hasa.

ns. gasnus, s. os. hasnyć.

ns. gaś "lügen" (Hptm.), s. Idgaś.

ns. gasis, s. os. haćić.

ns. gat, s. os. hat.

ns. gatejšny Adj. "neulich, jungst", nach Mk. Wb. auch gatny, gatnjejšy. // Zu ns. gato (s. d.) mit Komparativformans -ejš(n)y.

ns. gato Adv., neulich, jüngst'. // Der ersto Bestandteil ist wie in gano dass. identisch mit ns. ga¹ (≤ *kogda), Erweiterung mit Partikel -to wie in ns. dawjeto, vorher, zuvor'.

ons, gawa Beinlahme beim Vieh (Schl.

D:), Nepila ČMS 1905: ... a na druge leto krymu gawu aby spinawu, aby kak tomu ... prajeje , und fibers Jahr bekam er die gawa oder den Krampf, wie man das nennt', / nur ons., außerhalb des Ons. ist zu vergleichen ac. hava, Verunstaltung, entstellende Verletzung' (Machek ESJC, S. 410), č. dial. gavizno, schlecht, häßlich, weiter vielleicht ne. ohava ,Greuel, Abscheu', ohaviti ,verunstalten', russ.-ksl. ogaviti ,vexare', skr. gaviti se ,sich ekeln'. // Das Wort wird als ablautend zu ursl. *goveno ,Kot' gestellt (Machek ESJC, Pokorny IEW, S. 486). Unklar bleiben dabei die semantischen Zusammenhänge. Vielleicht besser zur ie. Wz. *geu- ,biegen, krümmen, wölben' (vgl. dann ablautend und mit abweichender Wurzeldeterminante ns. gižla "Schienbein", ač. hýžě "Hüfte, Oberschenkel" usw.). Gawa wäre urspr. die durch Krankheit hervorgerufene , Verkrampfung (Krümmung), Bedeutungen wie verunstalten, häßlich, schlecht' ≤ ,gekrümmt, verzerrt'.

ns., os. dial. gawron, garona, gjerwona, s. os. hawron.

ns. gaž temporale und konditionale Konj. "wann, wenn, während, wenn falls, im Falle daß', vor Zischlauten auch gaže, gažo, gažol (Mk. Wb.), mit -li(m) Erweiterung gažli (Hptm.) und gažlim (Chojn.). Ältere Belege: Moll.: Nawetzor, gass zoss k wotpotzynkov hyss, Am Abend, wenn du zur Ruhe gehen willst' (K 5r, 4), Chojn.: Gasch se stasch buscho, Wenn es geschehen wird'. // Aus Konj. ga ($\leq *kogda$) mit Erweiterung durch Verstärkungspartikel -ž $\leq *-že$.

ns. gažlem Adv. "indessen, zuweilen, manchmal, dann und wann", dial. auch

gažlim (Chojn., Hptm.). // Aus Konj. gaž und Partikel -le, -li und -m.

ns, gaziś älter ,tadeln, verachten, verspotten'. Ältere Belege: Moll.: Buduly Mosessa gassisch, Wenn ich Moses verachten (verspotten) werde' (99r, 21); Wb. Ps.: gashare Nom. Pl. ,Spötter', Kack dlugo dërby bühsch gashona? ,Wie lange soll sie verachtet werden?', Attw.: bože slowo gazis ,Gottes Wort verachten', Chojn.: gaschiu 1. Sg. ,tadele, gifte', sagaschiu vergifte', / č. haditi ,tadeln, schmähen'. russ. zádume "verderben, verpfuschen, schmutzig machen, ukr. zadumuca ,sioh ekeln', bulg. záda ,besudele, verderbe', skr. gäditi, slowen. gáditi verächtlich machen, tadeln'. // Denominale Bildung zu ns. gad, os. had (s. d.).

ns. gbas¹ älter ,tun, handeln, verrichten, zustande bringen', jetzt nur noch mit Praposition wugbas, ausrichten, ausüben, verrichten, schaffen, wirken, arbeiten, geschäftig sein. Altere Belege: Moll.: Pschetto asch tha falschna wyra dobrych potzynkou negba Denn der falsche Glaube bewirkt keine guten Taten' (77r, 25), Attw. I: gbas , zustande bringen', Chojn.: hugbasch ,ausrichten, schaffen, hugbane Ausrichtung', Hptm. L.: gbalosé Gewandtheit', gbaly , beweglich, gewandt, rasch, hurtig', Jak.: schadnego gbadla nemely ,nichts zu schaffen gehabt' (Kor. V, 11, Mat. XXVII, 19, Thes. III, 14), ... asch wie schadnego gbana nederische metcz daß ihr nichts zu schaffen haben sollt' (1. Kor. V, 9). // Außerhalb des Ns.: ukr. dial. 266mu 1., biegen, unterbiegen, unterschlagen', 2. kneten, (zurecht)formen' (Želechowski Wb.) und č. hbitý Adj. ,schnell, rasch, flott, flink, hurfig, beweglich, gewandt'. Das zu rekonstruierende *grbati ist verwandt mit ns. gnus ,bewegen, beugen' ($\leq *gobnqti$) und iterativem gibas, bewegen' ($\leq *gybatt$), s. d.

ns. gbaś² älter ,acht geben, beachten', Wb. Ps.: Chtoż tych njepokutnych malo gbajo, Wer die Gottlosen für nichts achtet' (15, 4), ..., ahsh ty sse jogo tack gbahsch daß du ihn so achtest' (144, 3). // Durch Dissimilation aus urspr. dbaś, vgl. os. alt dbać, ns. dźbać dass.

ns. gbjel, bjel älter ,Verlobung', Zw. Wb.:
bel und gbel ten ,Verlöbnis, Verlobung',
bel żelasch ,Verlobung feiern', Chojn.:
gbel ,Verlöbnis', gebjelc ,Verlöbnishalter'.
// Nach Mk. Wb. 1, S. 247, aus dt. Gelöbel (Gelöbnis), Gelübde. Unklar.

os. gdy(ž) älter, ns. gdy(ž), s. os. hdyž.

ns. gejac 1. "Bittersüß, Solanum dulcamara L. (Moń), 2. "Gartengeißblatt, Jelängerjelieber, Lonicera caprifolium L. (Mk. Wb.). // Hybride Form, bestehend aus dem Stamm gej- (Geis-?) und dem Formans -ac.

ns. gelń ,Ranfit' bzw. ,Stück Brot, ein Keil Brot', spez., Vesperbrot des Hirten, Brotsendung an Bekannte als Geschenk', Mk. Wb.: eine im Schwinden begriffene Sitte: wird ein Kind im Dorfe geboren, so bekommt von dessen Eltern umgehend jedes Dorfkind eine halbe (feingebackene) Semmei (= gelń) als Geschenk des Neulings zugeschickt; diese Sitte wird noch heute in verschiedenen Dörfern der Niederlausitz geübt, so z. B. in Dissenchen und Merzdorf (Dešank, Žylowk) bei Cottbus, Dem. gelnjašk, gelnišk und gelnyšk (V.M.) , kleines Stück Brott, in der Regel, eine recht dicke, wenigstens zwei Finger breite Schnitte aus der Mitte des Brotes', Plu-

ralet. gelnje 1. ,Brot oder Kuchen, das bzw. den der Kindesvater bei Geburt eines Kindes von ihm zu besuchenden Nachbarn anbieten muß', 2. ,Kindtaufe' (Schl. u. M. D.), in Rohne-Rowno bei Schleife auch geln chlěba "Stück Brot", Nepila ČMS 1900: geinjaty Adj. ,bauchig, gewölbt, unförmig' (Ty mas wosebne kolesa, tajke, gelnjate, Du hast besondere Räder, solche gelnartige'), in den os., ns. Übergangsdialekten helnje, Kindtaufe'. Ältere Belege: Chojn.: göln ,crustum, Ranft', gölne ,dona natalitia, Kindstücken' (sicl), / außerhalb des Ns. nur apoln. glen, auch dial. Stück Brot', Dem. glonek, dial. auch glanek, daneben im 16. Jh. gielh ,crusta, dial. gielnik, gielniczek ,ein Stückchen Brot oder Käse' (Sławski SEJP). // Die Wortfamilie gehört zur ie. Wz. *gel-, ballen, sich ballen, Gerundetes, Kugeliges' usw. Die urspr. Gestalt *glen- ist nur im Poln. erhalten, im Ns. und poln. dial. Umstellung von gle- ≥ gel-. Im Slaw. sind mit abweichendem Wurzelvokalismus zu vgl. aksl. žoly (žely) ,Geschwür' und č. žluna, žluva ,Geschwulst' (Pokorny IEW, S. 357). Im Ns. mit Bedeutungsentwicklung ,Brot- bzw. Kuchengeschenk anläßlich der Geburt eines Kindes' ≥ ,Kindtaufe'. Zu beachten ist die ns. Bed. ,bauchig, gewölbt (Wagenrad)', die den alten Stand sehr gut widerspiegelt.

ns. gelny Adj. älter "welk, verwest", gelnis "gelb machen", Moll.: ... ass szilo gelne nebusso "... daß der Leichnam nicht verwest" (126r, 20), bei Mk. Wb. nicht belegt; Thar.: gelnisch se südrom "mit Reibkäse gelb machen", Bron.: zgelnjowe drjowo "vermorschtes Holz" (wohl Druckfehler für richtig zgelnjone). // Entlehnt aus mhd. gël "gelb", im Sorb. mit Adjektivformans "ny; vgl. auch polab. gale "gelb" und slowen. alt gel dass.

ns. gerc, s. os. herc.

os. gërle "Orgel", Ha. ČMS 1905: na gërlach gras, s. os. byrgle.

os, gérlic "grüner Girlitz, Fringilla serinus" (R. Wj.). // Aus dt. Girlitz.

ns. gibas (se), s. os. hibac so.

os. gig(ot)ać, schnattern (Gānse)' (Pf. Wb., Purschwitz, N. D.), gig(ot)ak, Gānserich', übertr., lange Röhre', gigotawa pejor., Gans'. // Lautnachahmend, zur Intenj. os. gi-ga-gak, Gānsegeschrei', gebildet wie os. gag(ot)ać, ns. gjagotas dass., vgl. außerhalb des Sorb. kasch. gingac, slowen. dial. gingati dass. (nach mündlicher Auskunft von J. Toponišič) und poln. gega(wa), Gans', zum -n-Infix s. auch os. gingawa.

ns. gimpa "aufgenähter, durchbrochener Streifen am Frauenrock (košula), beiderseits des Somot' (Šwj. hs. Ws.). // Aus dt. Gimpe "umsponnene Baumwollschnur zum Kleiderbesatz'

engl. gimp "Besatz".

os. gingawa , Nixblume, Nuphar' (Mil.-Schu, Rstk.: gingawa, gyngawa, Teichrose, Nuphar, běla gingawa, gyngawa Secrose, Nymphaea', das Wort ist auch der lebenden os. Volkssprache bekannt. // Zu os. gingawa, Gänsehals' mit bei onomatop. Wörtern oft vorkommendem sekundarem Nasaleinschub (vgl. auch kasch. gingae , schreien (von Gänsen), poln. gega(wa), Gans', os. brinčeć, hell klingen, klirren', os. bruk neben brunk ,Käfer (eigentl. der Brummer)', is. zwatoris "schwatzen" neben os. žwantorić dass., os. dupać ,stampfen, trampeln' neben dumpać dumpf schlagen usw.). Das Tertium comparationis beider Designata ist die längliche Form und die weiße Farbe des Gänsehalses und der weißen Seerose, vgl. auch os. běla husyčka, Seerose' (eigentl. das weiße Gänschen) – dazu Schuster-Šewc, Festschrift Skorupka, PFXXV, Warszawa 1974, S. 335–338.

ns. ginus, s. os. hinyć.

ns. gizdžal, giždžel, s. ns. gižla.

ns. gizkaś "unruhig werden, davonlaufen (Vieh) durch Bremsenstiche', übertr., herumtollen', dial. kiskas, kskas, kyskas (Swj. hs. Wb.) und kezkać (Wjel.) / poln. giez, Gen. gza, gzik , Bremse, Brunst', gzy Pl., Schäkerei, Mutwillen, Toben des gestochenen Viehs', älter gzić ,stechen (Viehbremse), ~ sie ,laufen und toben (Vieh, wenn es von Bremsen gestochen wird)', apoln und dial. auch rindern (bei einigen Haustieren)', polab. gåzë 3. Sg. dass., slowinz. gzāc', stechen, bei-Ben, stoßen', gzāc' są von Bremsen gestochen werden (Vieh), aus dem Poln. entlehnt sind nach Sławski SEJP 1, S. 387, slowak. dial. gzit'sa, scherzen, spaßen, ausgelassen sein', mähr. gziti se "rindern', ukt. $z \dot{e} d s a m u c s$ (g = h), to ben, her um la ufen (Vieh, wenn es von Bremsen gestochen wird)', zeds (g = h), Pferde-, Rinderbremse', dial. гедзатися, гэйтися. // Westsl. Dialektwort *gozo, die ns. Form aus *gyz-ks oder durch Metathese gzikaś ≥ gizkas (vgl. poln. gzik). Die lautlich abweichenden Dialektformen (kiskas, kezkać usw.) weisen auf onomatop. Einfluß. Zur Bedeutungsentwicklung vgl. auch ns. byzkas , wild davonlaufen, bieseln (Vieh vor den Bremsen)' neben byzk , Viehbremse', os. ćelčkać (ālter třečkać) "mutwillig springen, wie Kälber laufen, bieseln (von Bremsen gestochen)' neben éĕlčk (älter třečk) "Bremse, Viehbremse", desgleichen č. střečkovati ,biesen, bieseln, mutwillig sein' neben střeček ,Bremse' und skr. obadáti se ,vor Bremsen flichen' neben obád ,Bremse' (Berneker SEW, S. 373).

ns. gizla, Gen. le ,Schienbein', nach Mk. Wb. im älteren Ns. auch "Lende". Ältere Belege: Wb. Ps.: gishleh Pl., Schenkel' (147, 10), Chojn.: gischlia ,tibia, Schienbein', Hptm.: gizla, ons. gizla (Ha. ČMS 1905), os.-ns. Grenzdialekt (Nochten - Wochozy) gizdžal, im w. Grz.-D. giždžel, / außerhalb des Ns. ukr. гижка gew. Pl. гижки kalte Füße als Gallertspeise', poln. dial. giża, giżela "Teile vom unteren Bein des Ochsen bzw. Schweines, Kalberschoß, Kalbskeule' (Karlowicz SGP, Lind. Wb.), ač. hýže, hýždě "Oberschenkelkopf, Hinterbacken", hyžka "Schinken", nč. hýždě "Hintern", dial. hyžďaly Pl., lange Beine', slowak. dial. gižla iron. ,Bein'. // Ursl. *gyža ≤ *gūz-ja (im C. auch mit -zd- Wurzelerweiterung), mit ablautendem Wurzelvokalismus vgl. auch os. huzać so ,hin und her wetzen, nicht still sitzen', poln. alt gaz "Höcker, Beule' neben poln. guz Knopf, Knorren, Knoten, Knirps', dial. guza, guzica, Flinterer' (Berneker SEW, S. 342-343). Verbreitet sind im Westsl. auch Formen mit stimmloser Affrikate č: poln. dial. gičal, gičel, gicel ,Schienbein auch , Wade', express. Bein, Unterschenkel, Hand, Knochen', gicz ,Keule', świńska gicza ,Schienbein, Keule', giczelnik Heilpflanze, die bei Beinbrüchen verwendet wird', č. dial. hyčel "Schienbeinknochen", ostslowak. gičal "Unterschenkel". Außerhalb des Slaw. gehört hierher lit. gūžys, žem. gunžis Kropf der Vögel', lett. guža Hifte, Lende, Keule' und apreuß. gunsix Beule' (Fraenkel LEW, S. 179).

ns. glžnuš, s. ns. gyžaš (se).

os. gjagać, ns. gjagas, s. os. gag(ot)ać.

ns. gjalmot, dial. gjarmot (mittl. Grz.-D.) 1. allg., Büschel, Handvoll', 2., Wust, Gewirt', dial. auch , Runkelrüben, Mangold'. Abltgn.: gjalmaty Adj., büschelig, flockig, besonders Heubündel, Heubüschel, die beim Wenden und Trocknen nicht auseinandergeworfen werden und somit zu Büscheln (Flocken) zusammengeknäult geblieben und stockig (dumpfig) geworden sind, gjalmosis, büscheln, zerwürfeln, verwirren', z. B. jomu włosy gjalmośe jihm legen sich die Haare zu Büscheln zusammen': // Nach Mk. Wb. I, S. 253, durch Metathese aus malgot \leq dt. Mangold. Eher selbständige lautnachahmende Bildung gjalm-ot, vgl. auch as. dial. gjalsis zusammendrücken, knittern (z. B. Tücher und Kleider), zur Bildung os. čik-ot, unnützes Zeug'. Hiervon zu trennen ist gjalmot in der Bed. Runkelrüben, das zu galmat, galmot gehört.

ns. gjalsis dial. "zusammendrücken, knittem (z. B. Tücher, Kleider), nach Mk. Wb. aus dem Grz.-D. // Lautnachahmende Bildung, vgl. auch ns. gjawlis, gjawris und glandlis.

ns. gjanglis "schwatzen", gjanglo m. Quatschkopf" (Šwj. hs. Ws.), dial. auch janglis, janglo (Mk. Wb.). // Lautnach-ahmende Bildung mit sekundärem Nasaleinschub, vgl. gjagas "schnattern", dazu ns. žwatoris neben os. žwantorić "dumm reden, schwatzen", Substantiv gjanglo wie ns. šeško "Cousin", dial. ato "Vater" usw.

ns. gjarb, s. os. horb.

ns. gjardlo, s. os. horlo.

ns. gjardy, s. os. hordy.

ns. gjargawa, s. os. gyngawa.

ns. gjargotaś, gurgeln, den Mund ausspülen'. Ältere Belege: Chojn.: giargozu (gjargocu) 1. Sg., gargarizo (gargarico) 3. Sg., gurgeln', gargowasch (gargowas) dass., poln. gargolić, erwürgen', alt auch gorgolić się "schmähen, murren, knurren' (Sławski SEIP, S. 320), č. dial. (lach.) grgol "Kehle', slowak. grugla "Hauben-unterlage', dial. grg "Hals', russ. zopzománs "laut, unbändig lachen, wiehern' (Vasmer REW 1, S. 294), skr. grgotati, grgoriti "gurgeln', bulg. zopzópa, schwätzen, murmeln'. // Zur reduplizierten und gebrochenen Wz. *grg-, vgl. ns. gjargawa und os. gyrgawa.

ns. gjarkula ,harter Ast (Knorren) im Holz', 1 & hrče Knorren, Auswuchs, Drüse, Beule, Büschel', slowak. hrča, dial. auch hrč, grča dass., dazu wohl weiter bulg. гърча се sich zusammenziehen, drängen, treiben', грыч, Krampf', dial. грычул, грычел, Falte', skr. grc ,Krampf'. // Ursl. *grk- ist eine Wurzeldublette mit stimmhaftem Velar zu ursl. *krk-, vgl. poln. karcz Gerent', č. kre, Strunk, Klotz (vom Baume), russ. корч, Stubbe, ausgegrabener Baumstumpf' und slowen. křča f., křč m., Gereut'. Außerhalb des Slaw. liegt eine direkte lautgemäße Parallele vor in lit. gurgulas, Verdickung, Knoten, Eiszapfen, Schaumblase, dichter Schwarm (Vögel)'.

ns, gjarne, s. os. horne.

ns. gjarncar, s. os. hornčer.

ns. gjaršć, s. os. horšć.

ns. gjaršeja, garšyja, s. ns. gjars.

ns. gjars f. Rachen, Schlund', gjarsis, die Kehle zuschnüren, würgen', älter auch gersej "Speiseröhre, Kehle" (Wb.

Ps. 5, 10: hihch gerschey), garćeja (garczeia - Jak.), dial. gjarsyja (Hptm., Zw. Wb., Stempel) mit Anlehnung des zweiten Elements (-śeja) an šyja, Hals', Bron. noch: gjaršej, gjaršeja, Fr. AT (1796): g'arsch (Jer. 51, 44; Dan. 6, 22), Chojn.: giarschia Gurgel', giarschischiu (gjarśu) 1. Sg., iugolo, würge', sagiarschschu ,erwürge', / außerhalb des Ns. poln. gardziel, Gurgel. Rachen', dial. gardziela, apoln. auch mit stimmlosem Wurzelauslaut garciel, garściel, garzciel (St. starop. II, 5 [11], S. 385). slowinz. gårcel, mit abweichendem Formans auch č. und slowak. hrtan, Gurgel, Kehle, russ. гортань, Rachen, Gaumen, Kehle, Luftröhre', ukr. zopmán, bruss. гартан, skr. gikljan "Luftröhre", bulg. гръкдан "Luftröhre, Gurgel", aksl. gretane f. ,Kehle, Gaumen'. // Ns. gjars gehört als urspr. i-Stamm direkt zur ursl. Wz. *grt-(*grd-); eine verbale Abltg. ist ns. gjarsis ≤ *grtiti, daneben auch Erweiterungen mit den Formantien *-ejb und *-eja, im Poln. mit *-'els und im C., Ost- und Südslaw. mit *-an. Wurzeldubletten mit stimmlosem k-bzw. mit $ch (\leq *(s)g)$ liegen vor in poln. krtan "Luftröhre", krztoń, krztań "Adamsapfel", krtunić, krteczyć, krztusić erwürgen und č. chrtan, chřtán. Alles urspr. lautnachahmende Bildungen (vgl. auch poln. grdyk, grdyka, Adamsapfel' und grdeczyć, würgen').

ns. gjaršiš, s. ns. gjarš.

ns. gjawliś "zusammendrücken (von Wäsche, Kleidern u. ä.)". // Lautnachahmenden Ursprungs, vgl. auch ns. gjawriś, gjangliś und gjalśiś.

ns. gjawniś 1. "langsam kauen", 2. "Kleiderstücke zusammendrücken, knittern, knautschen". // Lautnachahmend, vgl. ns. gjawliś.

os. gjedy Pl. dial. ,Blattläuse' (Nochten-Wochozy, Šwj. ČMS 1926). // Etym. un-klar.

ns. gla, glicka, s. os. jehla, ns. dial. jegla.

ns. gładki, s. os. hładki.

ns. glančliš dial. ,knittern', zglančliš ,zer-knittern', auch zglinčlone ,zerknittert' (Šwj. hs. Ws.). // Wohl sekundāre lautnachahmende Bildung, vgl. auch ns. gjalšiš dass.

ns. glažany Adj. 1. "glāsern, von Glas", 2. "glitzernd", Ha. ČMS 1905: glažany. Abltgn.: glažaniš 1. trans. a) "verglasen, mit Glas versehen", b) "Glas einziehen", 2. reflex. ~ se "glitzern (Glas), glānzen". Āltere Belege: Chojn.: glaschani "vitreus, splendidus", Hptm.: glažani. // Relationsadjektiv, gebildet vom Lehnwort *glaž (vgl. glažk, dial. glažack) mit dem Formans - any wie ns. drjewjany, glinjany, lužany usw.

ns. glažar, Glaser (Šwj. hs. Ws., Anon.), glažarnja, Glasfabrik, Glashütte, Chojn.: glaschiar, vitrearius. // Berufsname mit Formans -ar wie ns. bjatkar, Büttner, stelmachar, Stellmacher, rybakar, Fischer usw., vgl. ns. glažk.

ns. głażk 1. ,einzelnes Glas, sowohl Trinkals auch Spiegelglas', 2. Koll., Gläser, Glasware', 3. spez. a), Fensterscheibe', b), Spiegelscheibe, kleiner Spiegel', c), Barometer, Thermometer, Fernglas', Dem. glažack (M. D.), in den an das Ns. grenzenden os. Dialekten (h)lažk (so bereits Leuth. Gsb., vgl. auch Michalk N. D., K. 98), V. M.: glažk, Wasserglas', dial. (Döbbrick – Debsk, Heinersbrück – Most) auch hokowy glažk, Augapfel'. Ältere Beauch hokowy glažk, Augapfel'. Ältere Beauch

lege: Moll.: glask (17r, 6), Chojn.: glaschk, vitrum, Glas', Hptm., Anon.: glaschk, Jak.: glaschk, Glas' (Mat. XXVI, 6), glaskowane more, ein gläsern Meer' (Off. Joh. IV, 6). // Nach Mk. Wb. 1 (S. 257) und Bielfeldt (S. 180) aus dt. Glas, zu vergleichen ist mhd. glas, aus Glas Gemachtes, Trinkglas, Glasgefäß, Lichtgefäß, Fensterscheibe, Fenster, Spiegel, Brille'. Im Sorb. mit Formans -k wie in os. bönk, kunk, könk usw., vgl. jedoch ons. glažack; dt. $l \ge ns. l$ und dt. $s \ge ns. ž$, die l-Formen stammen aus Dialekten mit dentaler Aussprache des lateralen Sonors.

ns. glažiš, s. os. hladžić.

ns. głoba "Geltung" (Šwj. hs. Ws.: globa). Altere Belege: Chojn.: globa, valor', globiu (globju) ,licitor, dunge (d. i. handele) um eine Ware', sglobiu (zglobju) ,jungo, füge zusammen', saglobiu (zaglobju), verkeile', / poln. globić zusammendrücken, zusammenfügen, verkeilen, übertr. "unterdrücken, bedrücken, bedrängen', globić sie sich sorgen, dial. glabać umfassen, plündern', č. hlobiti ,befestigen, verzwekken, einen Pfahl einrammen, zusammenscharren' (Rank Wb.), mähr. hlobit', schlagen, stoßen, russ. глоба "Querbalken, lange Stange', dial. глобка , Balken, Steg', ukr. znobá ,ein von Natur schiefer Baum, Eisenkeil', bulg. 321064, füge zusammen, befestige', skr. zglobiti dass. // Ursl. *globiti ist verwandt mit lit. glaboti, auf heben, aufbewahren, besänftigen', ablautend globóti ,für jmd. sorgen, sich jmds. annehmen, bevormunden, beschützen', glebil umarmen, in die ausgebreiteten Arme nehmen', lett. glabat ,huten, schützen, beaufsichtigen, nähren, aufbewahren, begraben, bestatten', apreuß. poglabu, er hat an das Herz gedrückt', ahd. kläftra ,Klafter', afries. kleppa ,umarmen'. Auszugehen ist von ie. *gel-b(h) ,zusammenballen' (Pokomy IEW, S. 359). Im Ns. mit Bedeutungsentwicklung ,Geballtes, Starkes' ≥ 1. ,Geltung', 2. ,Balken, Stange' und ,(zusammen)fügen' ≥ ,feilschen, handeln'. Siehe auch ns. globis. Vgl. im einzelnen Schuster-Šewe Lětopis ISL A 19/2, S. 156.

ns. -globis ,(aus)höhlen', Chojn : huglobju ,höhle aus, cavo', / poln. wy-globic, wyglabiać dass., slowen. glóbati ,aushöhlen, auswetzen, nagen', globsti ,aushöhlen, schnitzeln' (Trubar, Slovenische Bibel), globura, benagter Knochen, ablautend skr. glåbati ,nagen', bulg. 2106 ,Augenhöhle', russ. znobá, Pfad, Waldweg'. // Das zu rekonstruierende ursl. *globiti ist urverw. mit griech. ylapw, höhle aus, schnitze aus', γλάφυ n. , Höhle, Grotte', γλαφυφός ,hohl (ie. *golbh-), nach Machek Slavia 16, S. 199f., gehört hierher auch ursl. globoks ,tief' ≤ *glumb- oder *glo-mb-(vgl. os. hluboki), bemerkenswert ist in diesem Zusammenhang das bei Meg. 1603 belegte globokosć, Tiefe (falls kein Druckfehler). Mit abweichendem Wurzelablaut s. weiter os. žlob ,etwas der Länge nach Ausgehöhltes, Rinne, Vertiefung', bes. Krippe, Trog', und žlobić rinnenformig aushöhlen', russ. эколоб, экелеб , Krippe, Rinne', эселобівть und slowen. žlébiti ,auskehlen' (ie. *gelbh-). Es besteht auch Verwandtschaft mit ns. globa, Geltung', russ. 2166a, Querbalken, lange Stange', ukr. znóba ,ein von Natur schiefer Baum; Eisenkeili, dial. zлобити "einkeilen", skr. zglöbiti, zusammenfügen, befestigen. Zum Nebeneinander der Bedeutungen Balken; Ausgehöhltes' und "Geltung (d. i. urspr. Stärke) vgl. auch os. dub Eiche (< *dobs $\leq *du+m+b+$), slowak. dyb ,Stock', ns. dybas, stoßen, schlagen, os. dypae, meißeln, aushöhlen, picken, schlagen, aksl. dsbrs ,Schlucht, Kluft, Tal', russ. дебрь

Waldtal, Schlucht' und os., ns. dobry gut', älter debrje Adv. dass. sowie russ. dial. dobonui stark, kräftig' (zu den Ablautverhältnissen und zur Bedeutungsentwicklung vgl. im einzelnen Schuster-Sewe Letopis ISL A 19/2, S. 155-157, und Slaw. Wortstudien, S. 14-17).

ns. glod, s. os. hlod.

ns. glodaš, s. os. hlodać.

ns. glog, s. os. hlohonc.

ns. glos, s. os. hlós.

ns. glosć älter "nächtliche Wehklage (ein Nachtgespenst, das jemandes Tod anzeigt)", nur Chojn: gloßz "lamentum ferale". // Hyperkorrekte Form für richtig: losć dass. (s. d.).

ns. glowa, s. os. hlowa.

ns. glowac(k), s. os. Howa, ns. glowa.

ns. głownja , brennendes Stück Scheitholz, große Brandflamme, Holzbrand' (Mk. Wb. 1, S. 264). Altere Belege: Wb. Ps. 102, 4: jana glownah "Brand", Chojn., Hptm.: glowina dass., Chojn. auch glownik incendiarius, Brandstifter', Fr. AT: glowna, Meg.: glouna, titio; os. nur alt luhen \le ... hlówjeń (Mart.: a moge koscy Bu wopalene yako gena luhen , und meine Gebeine sind verbrannt wie ein Brand'), die bei Pf. Wb. vorkommende Form hlowjeńca, Büchsenschaft', bei Kr. Wb. auch hlowjenja ,Flintenlauf, Mittelfuß (der Singvögel)' und bei Jb. Wb. hlowjeń "Säulenschaft", auch ,Gewehrlauf', sind Neubildungen. Synonyme sind os. wopalenca (Bibel 1728, Jer. 7,4), smalenc, wosmalenc (Sw.: zehliwé smalencz ,torris', woßmalencz, woßmalené

kly titio), / poln. glownia , brennendes Holzscheit, Getreidebrand, Griff, Klinge (am Säbel)', č. hlavně, hlaveň , brennendes Holzscheit', slowak. hlaven, Gewehrlauf, glimmendes Scheitholz', russ. zonoens Feuerbrand, Brand, Kornfaule, ukr. 20ловня dass., bruss. галавешка, bulg. главия ,glimmendes Holzscheit, Getreidepilz, Ustilago', mak. главна, гламна dass., skr. glávnja, dial. glámnja ,großer Balken, Baumholz', glavn(J)ica ,Getreidebrand', slowen, glavnja, ausgebranntes Stück Holz, Feuerbrand', ksl. glavena , δαλός, Feuerbrand'. // Die Etym. des zu rekonstruierenden *golveña (zur Bildung vgl. auch os. bróžnja, bróžeń "Scheune", studnja, studžeň "Brunnen", ns. pochodnja "Fackel" usw.) ist noch umstritten. Die meisten Forscher betrachten das Wort als ein Derivat zu ursl. *golva ,Kopf' (Formantien *-bha, *-bhb) und gehen von einer urspr. Bed. Kopsteil des brennenden Holzscheits' aus (Suman AfslPh XXX, S. 295 bis 296; Berneker SEW, S. 325; Brückner KZXLV, S. 49; SEJP, S. 145; Vasmer REW 1, S. 286; Sławski SEJP 1, S. 293). Nach Sławski SEJP urspr. substantiviertes Adj. mit Formantien - sns: -ьпјь, vgl. auch Vondrák VSG 1, S. 539. Miklosich SEW, S. 71, vergleicht aind. jūrvati ,versengt', jūrniš ,Glut', ahd. kola, kol, nhd. Kohle, Machek LF 4, S. 151, erwähnt dazu auch ursl. *oglo (os. wuhlo, ns. wuglo). Beide Erklärungen stoßen auf lautliche Schwierigkeiten (Lautentsprechung und Wortbildung). Das gleiche betriffit den Hinweis von Ijlinski RFV LXXIII, S. 292, auf russ. zánka und lit. pa-galys, Holzscheit'. Berücksichtigt man jedoch, daß das zugrunde liegende #golva ,Kopf' (eigentlich, das Hervorstehende') mit Wörtern verwandt ist, die "Holz, Ast, Zweig, Baum und Wald' bezeichnen (vgl. os. hola, ns. gola , Heide, Hochwald', &.

hul, Gen. holi Reis, Gerte, Stab, Stock', slowak. hōlka Stiel beim Dreschflegel', slowen. gôl abgeästeter, junger Baumstamm', russ zoneh Zweig' usw.), so könnte man das Nebeneinander von Holz (scheit)' und Flamme, Lohe, Licht' unter Berücksichtigung entsprechender ie. Parallelen auch als ursprünglich ansehen, vgl. bes. Beispiele wie ursl. lučivo Kienspan', apreuß. luckis Holzscheit' neben ursl. luče Strahl', ursl. sträla Pfeil' neben nhd. Strahl und nhd. Lohe Flamme' neben mnd. löh, löch Gehölz, Busch'. Im einzelnen Schuster-Sewe, Slaw. Wortstudien, S. 12-19.

ns. glub, s. os. hlub.

ns. gluboki dial. (vgl. Glubig-See, Kr. Beeskow-Storkow), s. os. hluboki.

ns. gluchy, s. os. hluchi.

ns. głujki dial., s. os. dolhi, ns. dlujki.

ns. glum, Krautstrunk, Runkelrübe', Dem. glumk, dial. gum (Swj. hs. Ws.). Abltgn.: glumjenik, Runkelrübenbeet' (Swj. hs. Ws.). Ältere Belege: Chojn.: glum, siser, Strunk', Hptm.: glum, gwum, gum, Strunk', Schind. Wb.: glumy Pl., tote Rüben'. // Zu glub dass., m für b durch Dissimilation zum anlautenden stimmhaften Explosivlaut, vgl. auch ns. dlym, Tiefe' neben ons. dlyb. Siehe os. hlub, ns. glub.

ns. głupiś se, s. os. hlupjeć.

ns. glupy, s. os. hlupy.

ns. głušny, s. os. hlušny.

ns. głużyna I. dichter finsterer Wald, das Waldesdickicht, die einsame Wildnis,

2. dial. (Peitz. D.), dichtgewachsenes, bes. dichtes Kraut verschiedener Pflanzen', Swj. hs. Ws.: bom gotujo glušynu, der Baum verdichtet sich in der Baumkrone'. // Kontaminiert aus gluchy, taub' und guscina, Dickicht'.

ns. glušys, s. os. hlušić.

ns. gla dial., s. os., ns. dla.

ons. glabija "Speer" (Jak. – Joh. XIX, 34: s glabyu Instr. Sg.), s. os. hleb(i)ja.

ns. glanica alt "Lanze" (Jak., Attw. I). // Vielleicht kontaminiert aus dt. Lanze und mhd. glavie "Lanze" (vgl. bei Jak. auch glabija "Lanze"), im Sorb. mit Formans-ica.

ns. glawki dial., s. ns. glenki.

ons. glejki, s. os. dolhi, ns. dlujki.

ns. gleznuś, hugleznuś dial. "auskugeln (des Gelenks)" (Śwj. hs. Ws.). // Perfektive Form zu imperf. *glezaś, das als denominale Bildung auf ein im Ns. nicht mehr belegtes *glez zurückgeht, vgl. glozonk "Knöchel", älter auch glozn dass.

ns. glědadlo, s. os. hladalko.

ns. glědalko, s. os. hladančko.

ns. glědas, s. os. hladać.

ns. glěwki Adj. ,lau, mild, flau', gléwny Adj. ,lau, mild', dial. glawki (nach Mk. Wb. 1, S. 267, bei Anton Vkl.), glowki (Hptm., Schind. Wb.), ons. gliwki, Šwj. hs. Gr.: glewko ,laulich', Šwj. hs. Ws.: glewny,lau', glewcyś, zglewcyś ,lau werden', glowki ,lau'. Ältere Belege: Chojn: glewki ,tepidus, lau', glowki dass., Jak.: gliwky

,lau', Ha. ČMS: gliwki ,lau', Šč.: gliwka wóda ,laues Wasser'. // Zur Etym. s. os. liwki.

ns. glich Konj. ,dennoch, trotzdem, obgleich' (Śwj. Wb.), daneben auch glichol, glicholan dass., Moll.: gljichol (75v, 10), Wb. Ps.: (g)lichor, (g)lichorano, Hptm.: glich, glichol, glicholan, nichtsdestoweniger, dennoch, gleichwohl', Anon.: glicholan, doch', Jak.: glichola, dennoch' (Mat. XXI, 32; Job. VII, 23; Röm. XV, 15). // Nach Mk. Wb. 1, S. 272, aus mhd. glich (vgl. dt. gleichwohl).

ns. glina, s. os. hlina.

ns. glinicka ,Erdbeere' (Šwj. Wb.), bes. ,Walderdbeere' (FR.).//Zuns. glina, Lehm' mit Formans -ic(k)a, urspr., die auf dem Lehm(Ton)boden wachsende Beere', zur Bildung vgl. ns. carnica, carnicka, Heidelbeere' und brinkawa, Heidelbeere, eine schwarze Waldbeere, durch deren Genuß man taumelig wird (die auf dem Brink wachsende Beere)'.

ns. glinka "Raum zwischen Ofen und Wand, Ofenplatte", Zw. Wb.: ta glinka "die Lehmplatte beim Stubenofen". Ältere Belege: Chojn., Hptm., Anon.: glinka "Ofenplatte". // Zu ns. glina "Lehm", Deminutivformans -ka wie in ns. gwezdka "Weihnachtsabend" neben ns. gwezda "Stern".

ns. glistā, s. os. hlista.

ns. gliwk (nach Mk. Wb. w. Sprb. und w. Grz.-D.), s. os hliwk.

ons. gliwki, s. ns. glěwki, os. liwki.

ns. glogas ,hastig trinken (Swj. hs. Ws.: se naglogas ,sich vollpumpen, glogotas

1. ,klappern' (Jord. CMS 1876: bosen glogoco, bereits bei Hptm. L.), 2. ,Geräusche beim Blasentreiben des Wassers' (Swj. hs. Ws.). // Es handelt sich um ein lautnachahmendes Wort, am nächsten steht poln. glogotać (Słow. Warsz. orzel glogoce, der Adler kreischt'), vgl. aber auch ns. glugotas ,kollern, kluckern, gurgeln (Flüssigkeit)', poln. dial. glugotać, glugdać dass., slowak. glgat', schlucken, einen Schluck tun', bulg. гълголя, fließen, sprudeln', dazu Interj. des Kluckerns wie poln. glu glul, & glu glul und bulg. zen zenl; verbreitet sind im Slaw. auch Entsprechungen mit stimmlosem Velar k- im Anlaut: poln. klokotać "brodeln, sprudeln", č. klokotati, kloktati dass., slowen. klokotáti dass., russ. клокотать ,brodeln, kochen (Wasser)' usw. (Berneker SEW, S. 521). Schwankungen in Konsonantismus und Vokalismus sind charakteristisch für Wörter lautnachahmenden Ursprungs.

ns. glozonk m. "Knöchel", auch glozonka, glozenk, glozenka, glozynk, glozynka, gloznik. Altere Belege: Chojn.: glosn, glosonk, / poln. glozn, älter auch glozna "Schienbein, Ellenbogenknochen', č. hlezno, Knöchel', ač. auch hlezen, russ. znësna, Schienbein', ukr. alt глезна "Knöchel', russ.-ksl. glezno, glezna, glezno, Knöchel', bulg., mak. глезен dass., skr. gležanj dass., slowen. gléženj dass. // Das zugrunde liegende ursl. *glezono geht auf die ie. Wz. *gel-, *gl-,Geballtes, Gerundetes und Kugeliges' zurück. Wurzelerweiterung -eg- (-ez-). Außerhalb des Slaw. aind. glaha-m., Spielwürfel', griech. γέλγις ,Knoblauchkern', schwed. kälk, Mark im Holz' (, Markkügelchen'), meng. colk, colke ,Apfelkern' (Pokorny IEW, S. 357). Mit abweichenden Wurzelerweiterungen vgl. auch poln. glaz Stein, Fels, Probierstein', aruss. glazky , Glaskügelchen", ns. geln , Ranft, Stück

Brot', poln. gleń, glon, glonek "Klumpen, Stück Brot', russ. znýda "Klumpen, Kloß" und znájba "Klumpen, Erdscholle". Zur bisherigen Literatur vgl. Sławski SEJP 1, S. 286. Ns. und poln. gloz- \leq *glez, vgl. auch ns. gleznuś.

ons. glucać ,spritzen". // Lautnachahmendes Verb, vgl. ns. glukotaś ,gluckern".

ns. glugotaś "gluckern, kollern, gurgeln", glugotawa übertr. "die große irdene Schnapsflasche". // Jüngere lautnachahmende Bildung, vgl. ns. glukotaś und klukotaś.

ns. glnka "Glück", glucys "glücklich machen, beglücken", glücys se "glücken, glücklich vonstatten gehen", glucny Adj. "glücklich". Ältere Belege: Moll.: gluku Akk. (106 v. 23), Wb. Ps.: gluka (122, 7), Chojn.: gliuka "fortuna", gliuzu "fortuno", gliuzni "prosper", Hptm.: glüka, Anon.: ta glücka.]] Aus mnd. (ge)lucke, g(e)lücke, nhd. Glück. Die Entlehnung des dt. Lexems machte sich erforderlich, nachdem das bodenständige slaw. Wort (zbožo stabožoje) eine konkrete gegenständliche Bed. angenommen hatte (vgl. ns. zbožo, Vieh", aber os. noch zbožo, Glück").

ns. glukotaś "gluckern, kollern, klunkern, gurgeln (von Flüssigkeiten)", ons. glukotać (Ha. ČMS 1905). Abltgn.: glukotawa 1. "Person, die gern Schnaps und dergl. trinkt", 2. "Schimpfname für Frauen (Plappertasche)", 3. spez. als Bachname. // Jüngere lautnachahmende Bildung, beeinflüßt durch dt. gluckern.

ns. gluras imperf., glurnus perf. 1. trans., etwas (bes. Wasser) mit dumpfem Geräusch hingießen, ausgießen, hinschwappen, 2. intr., mit dumpfem Geräusch

herausströmen, hervorschießen, 3. reflex. ~ se, mit dumpfem Geräusch strömen. // Jüngere lautnachahmende Bildung, vgl. auch ns. bluras dass.

ns. glurgas dial, gurgeln, külstern' (nach Mk. Wb. Peitz. D.). // Lautnachahmende Bildung wie ns. gluras und gluk(g)otas.

ons. glurkotać "gurgeln, rauschen" (Ha. ČMS 1905, Wjel, ČMS 1869). // Lautnachahmende Bildung, vgl. ns. gluras.

ns. glusgas imperf., glus (g) nus perf., auch gluzgotas, mit Geräusch gießen, schallend ausschütten, ons. auch glusae, gluskotae (Wjel. ČMS 1869, Ha. ČMS 1905). // Lautnachahmende Bildung, vgl. ns. gluskotas und os. kluskae.

ns. gluskotaś dial. "plätschern" (Šwj. hs. Ws.), ons. gluskotać (Wjel. ČMS 1869, Ha. ČMS 1905). // Lautnachahmende Bildung, vgl. ns. kluskaś, os. kluskać.

os. gmejn indekl. Adj. älter "gemein", umgspr. auch gemejny (z. B. gemejny člowjek "ein gemeiner Mensch"), MFr.: żo by ho snerädżilo (ho gmein sczinilo) "daß es ihn gemein machen könnte" (Mark. VII, 15), Eid 1746 (Sprachdenkmäler): gemelny "gemein", gemenstwo "Gemeinsamkeit"; ns. gemejn, gmejn dass., Moll.: sathu gemein psossbu (K. 12v, 8), Chojn.: gemen, Hptm.: gmejn "gemein", gemejnstwo "Gemeinschaft", Jak.: w gemeynstwu "in der Gemeinschaft" (Apg. II, 42). // Aus nhd. gemein, mhd. gemeine, mnd. gemeine, s. auch os. gmejna.

os. gmejna "Gemeinde" (als administrative Einheit und als religiöse Gemeinschaft) (War., MR., Eid 1746), gmejnski Adj. "Gemeinde-', Šwj. ČMS 1926: gmejnski muž "Schöffe'; ns. gmejna dass. Ältoro Bolego: Thar., Hptm.: gmejna, Chojn.: gemejna. // Aus dt. älter Gemeine, osächs. gameene (Müll.-Fraur.), vgl. auch poln., ö. dial. gmina dass., slowen. gmäjna dass.

ns. gmozdgi älter Pluralet. ,Hinn, Mark', gmozdy dass. (Chojn.: gmosdgi, gmosdü).
// Aus *mozgi (vgl. ns. morzgi, os. mozy dass.) mit sekund. d-Einschub und zusätzlicher g-Prothese wie in ons. gniski \le niski, niedrig' bzw. gnilki \le nilki, flach'.

ns. gnas, s. os. hnac.

ons. gnat älter "Bein" (Jak. – Joh. XIX., 31: gnatowe, Beine'). // Es handelt sich um eine ons poln. Isolexe bzw. um direkten Einsluß der von Jak. verwendeten tschechischen Übersetzungsvorlage (č. hnátove), vgl. poln, gnat , Knochen, bes. der Schienbeinknochen, auch das Schienbein selbst', dial. auch , starkes, dickes Bein, Stück Holz, Holzklotz, vorderer Teil der Schlittenkufen, kleiner Gebirgsschlitten, kaschgnät Knochen', č. hnát Knochen, C'ebein, Schenkelknochen, Schienbein, Schenkel, Schlittenkufe', slowak. hnát, gew. Pl. linaty volkstüml. Hände, Beine, Gliedmaßen, die starken langen Knochen der Gliedmaßen', skr. gnjat (< "gnat, Machek Studie, S. 15), Unterfuß, Haxe, Schenkel', dial. auch , Fußknöchel', Pl. gnatovi , Beinknochen, Röhrenknochen, Schenkelbein' (Filipović Wb.), slowen, gnjút "Schinken", russ.-ksl. genaty, gonaty Pl., Gliedmaßen des menschlichen Körpers', letzteres nach Sławski SEJP 1, S. 300, eine spätere griech. Entlehnung (vgl. gricch. yovi, -avog ,Knie'). // Ursl. *gonato, urverw. ist. griech. yvállog "Kinn, Kiefer", yévve "Kinn", lit. žándas "Kinn, Backe", got. kinnus "Backe", lat, gena dass. (Slawski SEJP 1), nach

Brückner SEJP, S. 146, und Baudouin de Courtenay AfslPhXXX, S. 190, auch griech. yove, -cros. Die zugrunde liegende le. Wz. "geme- (Pokorny IEW 1, S. 380-381) gehört nach Trubacev Istoria, S. 158ff., zu le. "gen- ,gebüren, erzeugen' (≥ ,wachsen' > , Clewachsenes, Hervorstchendes'). Das Glied , Gewachsenes, Hervorstehendes' bildete die Grundlage für die verschiedenen Körperteilbezeichnungen. Vgl. dazu auch Schuster-Sewc Letopis ISL A, 19/2, S. 151-169. Anlautendes g- im Slaw, wie in ursl. "goss neben lit. žansis. Nach Zubaty Studie II, S. 180, handelt es sich bereits um eine ic. Anlautdublette: *gen-: *fen-. Das Nobeneinander von russ.-ksl. gun-: gon- möglicherweise bereits alt, vgl. dazu auch aruss. tonoko ,dünn', os. tunt ,billig' neben poln. tani dass. bzw. kasch. toni dass. (Schuster-Sewc, Issledovanija po slavjanskomu jazykoznaniju, Moskau 1971, S. 474-485).

ns. gněšiš 1. trans. a) "drücken, knittern, Falten brechen (Papier usw.)', b) ,verwirren, verfilzen (Garn u. ä.), c) "zärtlich drücken, kosen, knutschen (z. B. ungestüm küssen), d) übertr. ,fascln, schwätzen, dummes Zeug reden', 2, reflex. ~ se ,sich verwirren, in Verwirrung, Unordnung geraten'. Altere Belege: Chojn,: gnöschschu ,knittere', / poln. gnleść ,kncten, drücken', č. hnisti dass., slowak. hniesi dass., russ. znecmu dass., ukr. znecmú dass., bulg, znemá dass., mak. zneme, skr. gnjesti (gnj- < *gn-), gnësti, aksl. gnestl, gneto ,drücken, bedrücken, drangen', aksl. ugireiail , bedrangen, bedrücken', // Ursl. *gnestl, *gnetq, Dio ns. Form reflektiert iteratives & (vgl. aksl. ugnětatt). Über gnje- für gne- in skr. gnjesti vgl. zuletzt Schuster-Sewe ZfSl XVI, S. 50. Direkte ic. Entsprechungen finden sich nur im Corm.: ahd. knejan,

ags. cnedan, nhd. kneten (Berneker SEW, S. 311-312).

ns. gnčiv, s. os. linew,

ns, gnezdo, s, os. linezdo.

ns. gnlda, s. os. hnlda,

ns. gally, s. os. hally.

ns, gullica, s. os. hnldllca.

ons. gnilki, scicht (Ha. CMS 1905). || Zu os. nilki, ns. milki, dial, nilki dass., mit anorganischem g-Vorschlag wie in ons. gniski ≤ niski (s. d.).

ons. gniski "niedrig" (Nepila, Ha., Šč., Łużn. 1866, S. 74). // Zu ns. niski dass. Der anorganische g-Vorschlag ist im Ns. auch anderen auf n- aniautenden Wörtern eigen, vgl. ons. gnilki "scieht" neben os. nilki, ns. milki, dial. nilki dass. und ons. -gnurić "versinken, tauchen" neben os. nurić dass., ns. nuriš "tauchen", vgl. auch ns. gmozdgi", Hirn, Mark "neben mozdgi" (im einzelnen Schuster-Sewe ZfSl 20, 3, S. 367).

ns. gals, s. os. halć.

ns. gnoj, s. os. hnoj.

os. gnot dial. und älter "Maulwurf" (Anon., SSA 3, K. 15), s. knot.

ns. gaurcas (nach Mk. Wb. östl. Cottb. D.)
,grunzen, knurren', nach Śwj. hs. Ws. auch
gnereas ,unzufrieden sein, knurren' und
gnurlis ,undeutlich sprechen'. [] Lautnachahmende Bildung, vgl. ähnlich dt.
khurren, knarren und knirren.

ons. -gnurić , versinken, tauchen', vgl. Jak: pognurea 3. PL, versenken', nepoknuril , nicht versunken (2. Kor. II, 7), im eigentl. Ns. nur podnuris dass., desgleichen os. podnurić dass., / parallele Formen mit gn-Anlaut finden sich auch im Südslaw.: skr. gnjûriti, gnjûrmuti se, gnjûrjati se dass., gnjúrac, ein Wasservogel, Mergus podiceps columbus, gnjurica dass., dial. auch gmuriti, gmurac dass. (Skok ERHSJ, S. 580), bulg. глуран, глурван, глурна, гмуркам "untertauchen", гмурец "ein Sumpfyogel, Podiceps cristatus'. // Zu os. nurić, ns. nuriš. Die Erklärung des anlautenden g- bereitet Schwierigkeiten. Georgiev, Въпроси на бълг. етим., S. 14 (vgl. BER S. 255), denkt an Kontamination von bulg. Hypka ce ,tauchen' mit zypan ce untertauchen, s. dazu auch H. Plevačova, Slavia 43, 4, S. 368-372. Diese sorb. Form bliebe dabei ungeklärt. Ich selbst habe früher $-dn \ge -gn$ -Wandel angenommen (vgl. Jak. 1967, S. XXXXX), was mir aber jetzt auf Grund der südslaw. Formen weniger wahrscheinlich erscheint. Zu beachten ist ähnliches anorganisches g- in zwei Wörtern des benachbarten ons. Dialekts von Schleise (gniski

niski niedrig' und gnilki ≤ nilki ≤ *milsko ,seicht') und in ns. älter gmozdgi ,Hirn, Mark' neben morzdgi. Siehe dazu auch Schuster-Sewc ZfSl 20, 3, S. 367.

ns. gnus, s. os. hnuc.

ns. goberner, Gouverneur (Swj. hs. Ws.). // Aus dem Dt. mit Substitution des v durch b wie in os. barba \le mhd. varwe, us. barwa, vgl. neueres os. guwerner dass. (Volkel Wb.).

ns. góc! Interj. der Verwunderung ,potz! ach!', góc earta ,ei der Teufel, potz Teufel', s. ns. kóc.

ns. god alter "Angeld" (Chojn.), "Zufall" (Hptm. L.), s. os. hody.

ns. goda ālter "Stunde" (Zw. Wb., Fabr. II), s. os. hodžina.

ns. godaś, s. os. hódać.

ns. godlo ,Schimpswort, Spitzname', auch "Rātsel" (Hptm., Zw. Wb., Šwj. hs. Ws.), Dem. godlicko ,Rätselchen', dial. godmo. Abltgn.: godlas 1. ,tadeln, schimpfent, 2. ,doppelsinnige Reden führen', godlar "Lästerer, Schimpfer" (Bibel Ps. 44, 17), godlowas, mit Schimpfworten bedenken, mit Spitznamen belegen'; im Os. wudmo ≤ hudmo ≤ hudlo (s. d.), / poin. godlo abgesprochenes Erkennungszeichen, Symbol, Wappen', apoln. , Zeichen, Losungswort, Anrufung', kasch. goedlo dass., slowinz guodlo činic , bekannt machen !! Das zu rekonstruierende *god-lo gehört zur gleichen Wz. wie ns. gadas beißend reden, keifen, zanken' und godas ,wahrsagen, vermuten' (s. d.). Formans -lo wie in os. čes-l(o) ,Kamm' (česati), ns. sodlo, os. sedlo "Sattel" (*sědeti "sitzen") und ons. ćerlo (*terti ,reiben'). Urspr. Bed. ,die mundliche Anrufung (im Streit)" ≥ ,Schimpfname' ≥ ,Losungswort, Zeichen, Wappen(name)', zur Bed. ,Rätsel' s. ns. godas. Weniger wahrscheinlich ist die von Sławski SEJP 1, S. 306, in Anlehnung an Doroszewski PF XIV, S. 46, vorgeschlagene Verknüpfung des Wortes mit ursl. *goditi (poln. godzić się "übereinkommen") und seine Deutung als ,das, worauf man sich einigt. Ns. dial godmo, os. wudmo \leq godyo bzw. hudyo nach $l \geq u$ -Wandel, vgl. dazu auch os. bidmo ≤ bidlo.

ns. godny, s. os. hodny.

ns. gody, s. os. hody.

ns. gojc , Wundarzt', Moll. 1574: goyiz, 1584: schych guyzow sele (šych gojcow zele) , Heidnisch-Wundkraut', Chojn.: goitz. // Es handelt sich um ein urspr. Nomen agentis zu ns. gojs , heilen', Formans -c wie in ns. kupc, šejc, tkalc, älter gralc usw., os. nur hojer und hojićel , Heiler, Heilpraktiker'; das aus dem Leuth. Gsb. bekannte hoje stammt aus den ns.-os. Übergangsdialekten. Außerhalb des Ns. jedoch polab. d'üjěk \leq "goj-iko", Wundarzt', vgl. os. hojić, ns. gojs.

ns. gojś, s. os. hojić.

ns. goklowaś dial. "gaukeln" (Hptm.), goklań "Gaukler" (Zw. Wb.). // Aus mnd. gōkelen "gaukeln", gōkeler "Gaukler" (vgl. auch polab. gaklar dass.) mit Einbeziehung in die ns. Wortbildungsmodelle auf -owaś bzw. -af, s. auch ns. koklowaś.

ns. golub, s. os. holb.

ns. goly, s. os. holy.

ns. gola, s. os. hola.

ns. golc, s. os. hólc.

ns. gole, s. os. holo.

ns. golena, golona "Ackerspark, Spergula arvensis", Dem. golenka, golonka (Moń), nach Mk. Wb. auch golonawka, zur Verbreitung s. BSSA K. 74, das Wort ist auch als slaw. Reliktwort in den dt. Ma. der NL bekannt: Golenka, Gulinka, Gullinge (vgl. Bielfeldt ZfSl VII, S. 337–338, hier jedoch mit verfehlter Etymologie), / außerhalb des Sorb. vergleicht sich am ehesten russ: dial. голень "nackter Teil der Bäume vom Stammende bis zu den Ästen", poln. golen "Schienbein, Unterschenkel"

(auch in anderen Slawinen), golanka Fruchtansatz nach dem Abfall der Blüte', mit stimmlosem Velar auch ns., os. kolij ,Knö(te)rich, Kneel, Spergula arvensis', weiter os., ns. koleno ,Knie'. // Wortbildungsmäßig ist zu unterscheiden die Wz. *gol- und das Formans -'ena (≤ *-ĕna), daneben -'ona mit $e \ge e + T \ge o$ -Wandel. Zur Bildung vgl. koleno ≤ *kol-ĕno ,Knie', ksl. pol-eno, č., slowak poleno dass und poln. polano , Holzscheit'. Wurzelverwandt ist os. hola, ns. gola Heide, Hochwald', č. hůl, Gen. holi f. ,Reis, Gerte, Stab, Stock, poln golina "Zweig ohne Blätter", slowen. göl f. ,abgeästeter, junger Baumstamm', russ. 2016/1 ,Zweig'. Bedeutungsentwicklung: ,Abgespaltenes' ≥ ,Gewachsenes' ≥ ,Knie, Pflanze, Zweig' usw. Der Ackerspark ist eine 10 bis 15 cm hohe Pflanze mit aufrechtem oder stark verzweigtem niederliegendem Stengel. Keinesfalls direkte Ableitung von *koleno (gegen Mk. Wb. I., S. 294). Siehe auch os. hola, ns. gola und os. holy, ns. goly.

ns. golica¹, geschälte Rübe' (Mk. Gr. S. 192), Chojn: gohliza "Schabrübe', nach Mk. Wb. I, S. 293, dial. auch Pl. golice, die auf einem Bindfaden aufgereihten und zum Trocknen an die Luft gehängten Möhren'. // Derivat zu ns. goly "kahl', Formans -ica wie in ns. bělica "Name einer weißen Kuh', os. bělica "Wachskirsche, Schellfisch, weißer Ton' zu běly "weiß'. Vgl. auch os. holički "Obstknöpfchen (nach abgefallener Blüte)', außerhalb des Sorb. skr. gólica "glattes Obst', č. holice "Glatze" und č. holátko "unreifes Obst'.

ons. golica2, s. os. holca.

ns. golis, s. os. holić.

gomoly

ns. gomoly abgestumpft, hornlos, mit abgestumpften Hörnern bzw. ohne Hörner', / apoln. und dial. gomoly dass., & homoly dass., vgl. auch os. homola ,Kuppe, Erhöhung, Kegel, Klumpen'. Urspr. Bed., geschwulstartig hervorstehender Hornansatz'. Außerhalb des Slaw. lit. gamuld, hornloses Vieh', gamulas, hornlos (Fraenkel LEW, S. 132). Siehe os. homola.

ns. gomola, s. os. homola.

ns. gomolinka "Mistelkraut, Viscum album L." (nach Mk. Wb. ö. Grz.-D.). //
Derivat zu ns. gomola (vgl. os. homola),
Formans -inka.

ns. gon, s. os. hono.

ns. goniś, s. os. honić.

ns. gonitba, s. os. hontwa.

ns. gor f. "Arger, Verdruß" (Chojn.: gor "Plage"), / außerhalb des Ns. č. hor m., f. "Sodbrennen": // Zur Wz. *gor- (vgl. os. horić, ns. gorjes"). Urspr. Abstraktum, gebildet mit dem Formans - (i-Stamm) wie ns. sus "Dürre, Trockenheit" und ser "das Grau".

ns. gora, s. os. hora.

os. gorbuda älter "Garküche" (Lind. Wb.).

// Hybride Form, bestehend aus gor(≤ osächs. går, nhd. gar) und älterem
buda "Bude".

ns. gorcyc ,bitterer Hederich'. // Zu ns. gorcyca, Genuswechsel vielleicht unter Einfluß der dt. Form

ns, gorcyca ,brennender Hahnenfuß, Ranunculus flammula, Ackersenf, Sinapis arvensis' (Moń). // Zu ns. gorki ,bitter' mit Formans -) ca \(\leq -ica, vgl. auch poln. gorcz) ca ,Sinapis', apoln. auch ,Gentiana', \(\leq \leq \lefta \) horcice ,Senf. Sinapis', russ. zopuńya dass., russ -ksl. gorbcica ,ein bitteres Kraut', ukr. zipuńya ,Senf. Sinapis', bruss. zapuńya dass., slowen. gorcica, in den anderen südslaw. Sprachen meist mit dem Formans -ucha: bulg. zopyxa, skr. gorù-šica, aksl. Adj. gorušbno ,Senf-:.

ns. gorglowas alter (Anon.: gorgluiom 1. Sg.), gurgeln'. // Aus mnd. gorgel, Gurgel'.

ns. gorjej, s. os. *horje*.

ns. gorješ, s. os. horić (so).

ns. gorka (gespr. górka) "Gurke", dial. auch gurka (Zw. Wb.). Altere Belege: Hptm.: gurka, Anon., Schind. Wb.: gorka, Chojn.; gurka ,Gurke', goluka ,anguria, Napfkürbis'. // Nach Kluge-Götze und Bielfeldt, S. 169, Rückentlehnung aus dt. Gurke, das auf eine altere slaw. Grundlage (poln. ogórek, russ. ozypéy ≤ spätgriech. ayyovgov , Wassermelone') zurückgeführt wird (Vasmer, Griech.-slav. Studien II, S. 260). Unklar bleibt dabei der Abfall des anlautenden o- Möglicherweise ist deshalb die ns. Form (vgl. auch die Bed. Napfkürbis) bereits ein bodenständiges Wort, in dem das anlautende o- durch Dekomposition abgefallen ist. Ns. gorka ware dann auch die Entlehnungsgrundlage der dt. Formen. Die Niederlausitz ist seit altersher eine Gurken produzierende Gegend. Os. kórka, kurka dagegen aus dem Dt (wegen des k-), s. d.

ns. gorkac, s. os. hórkač.

ns. gorki, s. os. horki.

ns. gorn älter "Laune" (Chojn.: Gorn). If Zu ns. gorjes", brennen, glühen", gorjenje "Brand, Ärgernis", Formans –n ($\leq *-n_b$) wie in ns. kazn, Gebot, Befehl, Gesetz" (vgl. Vondrák VSG I, S. 643).

ns. gorniwy, s. gorny.

ns. gorny Adj., erzürnt, grimmig', gornosć "Zorn, Ingrimm". Ältere Belege: Moll.: nasch gorne pssymayu (nas gomje pšimaju) sie greifen uns erzürnt an' (107v, 8), Chojn: gornosz ,simultas, Widerwille' neben gorn (gorn) "Laune", Jak.: bichu wony gorny (gorni), wurden sie unwillig' (Mark. X, 41), Meg.: gomizi ,furiosus' (goměcy ≤ *gornetjs Partiz. zu ons. *gornić). // Denominale Bildung zu der in ns. gorjes enthaltenen Wz., vgl. auch ns. gor ,Arger, Verdruß', Formans -ny wie in ns. bědny (zu běda), bhudny (zu blud) und gostny (zu gose) usw. Außerhalb des Ns. nur ač. horný, horní, brennend, glühend, inbrünstig'. Im heutigen Ns. erscheint für gorny allgemein nur gornivy mit Ableitungen, vgl. bereits Wb. Ps.: s gornihwostshu, mit Zorn' (2,5), Chojn.: gorniwi (gomiwy) ,launisch, zornig', Fabr. I: sachopichu woni gorniwe busch ,sie begannen zornig zu werden' (Mark. X, 41), Leuth. Gsb.: horniwy. Das Os. kennt nur den Typ horliwy (s. d.).

ns. goršyš, s. os. horšić.

ns. gorucy, s. os. horey.

ns. gosé, s. os. hósé.

ns. goscenc, s. os. hoscenc.

ns. gostina, s. os. hostina.

ns. gospoda, s. os. hospoda.

ns. gospodar, s. os. hospodar.

ns. gospodarstwo, s. os. hospodarstwo.

ns. gospoza, s. os. hospoza.

us. gotnica "Fabrik" (Br. C. 02, 23), gotnicai "Fabrikant" (Br. C. 02, 22), gotnicari, "Fabrik, Werkstätte" (Br. C. 91, 24). // Von dem entsprechenden ns. Wortbildungsmodell abweichende Neubildungen des 19. Jh. (gotowaś – gotowai – gotowanica).

ns. gotowarnica "Leichenfrau" (Šwj. hs. Ws.). // Derivat zu gotowaś (s. d.), Formans -(ar)mica.

ns. gotowaś, s. os. hotować.

ns. gotowy, s. os. hotowy.

ns. gowjedo, s. os. howjado.

ns. gowno, s. os. howno.

ns. gozd m., gozda f. älter ,trockener Wald, Bergwald, Dem. gozde, gozdk, gozdźie. Abltgn.: gozna ≤ gozdna ≤ gozdona (meist nur noch als ON bzw. FIN, vgl. bei Šwj. FIN). Ältere Belege: Stempel: gozd, Fabr. II: gosda, trockener Wald'; im Os. nur als ON und FIN: Hosk = Hoske, Kr. Hoyerswerda (1383: Gossk, Gosik), Hósnica - Petershain, Kr. Niesky, hósć (≤ *gvozdo) ,Feldname bei Radibor, Kr. Bautzen (ČMS 1871), asorb. Gauname Zagozd (1228 (mons) in Zagost), vgl. Mk. ČMS 47, S. 127-130, Eichler Letopis ISL A, 10/1, S. 42, / poln. alt gozd , Bergwald', auch als ON Gozd, & hvozd, großer, dichter Wald', alt auch , Waldgebirge', slowak Imozd , großer, dichter Wald', skr. alt und dial. gvozd , Wald, bes. dichter Wald',

auch Felsen, ein großer, in den Bergen hervorragender Stein (Karadžić Wb.), Tolstoj Term., S. 63-64. // Ursl. *gvozdo ist urverw. mit ahd. questa, mhd. queste, koste, kaste, quast ,Laubbündel, Sprengwedel, Besen', nhd. Quaste und alb. ghethi "Blatt", tosk. gjéthe "Laub, Zweig" (Koll. Pl. zu einem Sg. *gath aus *guozd), Pokorny IEW, S. 480. Im Slaw, gehört hierher auch die Bez. des Nagels, vgl. os. hozdź, ns. gozdź (urspr. ,das angespitzte Strick Holz, der spitze Zweig'), mit abweichendem Konsonantismus (ch-≤ *(s)g-) weiter ursl. *chvosto ,Schwanz, Schweif', vgl. os. chośćo ,Besen', ns. choso, Besenginster, Schachtelhalm' (s. d.). Zum Nebeneinander der Bedeutungen ,(Berg)wald' und ,Felsen' vgl. auch *gora Wald und Berg' sowie *golja in os. hola, ns. gola , Heide, Hochwald' und slowak. hola Alm', skr. ON Gòlija , Name von Bergen'. Wie der asorb. Gauname Zagost beweist, ist das v hier bereits sehr früh abgefallen.

ns. gozdź, s. os. hózdź.

ns. gozdzik "Gewürznelke" (Śwj. ČMS 1902). Altere Belege: Chojn.: gosdsik , Nelke, Caryophyllus', Anon.: te gożdżiky. Dem. Os. unbekannt, hier naliki Pl. (s. d.), poln. gożdzik, alter gwoździk, dial. gwoździki Pl., Nelkenblumen . // Zuns. gozdzik "Näglein". Nach Sławski SEJP 1, S. 330, Lehnübersetzung aus mhd. negelkur, neilkīn (Nelke), negellīn (Näglein) ,Nelke', das seinerseits aus dem Lat. übersetzt worden ist. Die Übertragung der Nagelbezeichnung auf die Gewürznelke erfolgte auf Grund des ähnlichen Aussehens der eingetrockneten Blüte des Tropengewächses mit dem Nagel. Die dem Poln. und Č. noch eigene Bed. , Nelke (als Blume)' ist dem Sorb, nicht bekannt.

ns. gozha "(günstige) Gelegenheit; gutes Wetter". // Deverbale Bildung zu ns. goziś, Formans -ba (Nomina abstracta) wie in ns. swajzba, os. hudźba, wjećba usw.

ns. goźina, s. os. hodźina.

ns. gožiš se, s. os. hodžić so.

ns. gra, s. os. hra.

ns. grab, s. os. hrab.

ns. grabas, s. os. hrabać.

ns. grabawa ,der von Pferden gezogene Heurechen' (Śwj. hs. Ws.). // Derivat zu ns. älter graba, Rechen, Harke', Formans -awa, s. ns. grabaś.

ns. grabje, s. os. hrabje.

ns. grabsas impf., grabsnus, schnell zugreifen, mit den Händen raffen (bes. von Kindern) (Jord. ČMS 1876 auch grypsnus dass.). // Zu ns. grabas mit expressiver -s-Erweiterung (Intensivform). Zur Bildung s. auch ns. grimsnus.

ns. graby, grabsy, s. ons. draby.

ns. grad älter "Hagel, Donnerstrahl, Donner, vgl. auch Swj. hs. Ws.: grad "Hagel", Wb. Ps.: s grahdom Instr. Sg. 72, 49, Chojn.: grad "grando, Hagel, fulmen, Donnerstrahl", auch "vulgus, großer Haufen", gradowite trowo (drjowo) "lignum sideratum, abgestorbenes Holz (Baum)", Jak.: gradowe Nom. Pl. "Donner" (Off. Joh. X., 3), gradowe scheezy "Donnerkinder", poln. grad "Hagel", alt auch "Menge",

Dem. gradzik ,Hagel' (vgl. dazu Wł. Kupiszewski, Słownistwo meteorologiczne, Warszawa 1974, S. 86), č. alt hrad .Hagelschlag', Pl. hrady ,Gewitterwolke', mähr. hrad', slowak. hrád ,Hagel', russ., ukr., bruss. epad, bulg., mak. epad, skr. gråd, aksl. grade, im Slowen. gråden ,Steineiche, Wintereiche'. // Urverw. ist lit. grilodas, Reinfrost, Frost ohne Schnee, hartgefrorener Straßenkot' (lit. uo wie slaw. $a \le ie. \bar{o}$), mit Nasalinfix auch lat. grando , Hagel', im Slaw. ist mit abwei-Wurzelvokalismus $(u \leq *ou)$ chendem auch poln. gruda ,Klumpen, Scholle', dial. , gestrorener Straßenkot', č. hrouda, hruda auch "Schneeklumpen" usw. zu vergleichen (s. ons. gruda). Zugrunde liegt die ie. Wz. *gher-dh-, *gheur-dh- ,hart über etwas streichen (d. i. hart machen, damit es erstarrt)' (Pokorny IEW, S. 439-440, 460 bis 461), vgl. auch lit. grústi (1. Sg. grúdziu und grudu), stampfen, zerstoßen, drängen, hineinpressen, (ab)härten, stählen' und gründinti ,abhärten, stählen'. Die urspr . Bed. von ursl. *grade war also ,festgefrorenes Stück Bis', zur Bed. ,hart, fest' vgl. auch ns. gradowite drjowo, urspr. ,festes, versteinertes Stück Holz', ebenso slowen. graden ,Stein-, Wintereiche' ≤ *gradene Adj., urspr., der Baum mit festem, steinhartem Holz'. Zur Bed. , großer Haufen, Menge' (ns., apoln.) vgl. auch russ. zpýda Haufen, Stoß, Masse'. Die Bed. , Donner, Donnerstrahl' wohl sekundär aus "mit Hagelschlag verbundene Gewitterwolke, vgl. jedoch auch lett. graužu, graudu, grailst ,poltern, donnern', graudiens m., Gewitterschlag'. Die ie. Wz. *gher- bildet oft auch Schallwörter. Über das Verhältnis von Schallwurzel und Bezeichnungen der vergegenständlichten Welt vgl. Schuster-Sewc, Letopis ISL A, 19/2, S. 151-169, und Slaw. Wortstudien, S. 112-119. Das heutige Nieder- und Obersorbische bezeichnet

den Hagel mit dem Wort krupy (s. d.), vgl. bereits bei Jak. krupobiće.

ns. gradowity Adj. (Chojn. gradowite drjowo, abgestorbener Baum'), s. ns. grad.

ns. grakaš 1. intr. a) "krāchzen (Raben)", b) übertr. ,zanken, keifen, plärren, zänkisch sein', 2. reflex. grakas se z někim mit jmd. laut hadern, sich mit jmd. zanken, auf jmd. keifen', Swj. hs. Ws.: se grakas ,sich zanken', V. M.: grakas schimpfen. Wb. Ps.: kinhsh ... grakaju ,die ... schreien (40, 16), winthk ... grahtzo ,der Feind ... schreit' (55, 4), wotgrakahnē (-grakanje) (59, 13), Hptm.: Be grakasch anplärren. // Jüngere lautnachahmende Bildung, vgl. russ. грюкать ,klopfen', os: krakać ,krāchzen (Krāhen)', č. krákati dass., dial. (wal.) grágovať und krákať dass. Die Instabilität des Konsonantismus und Vokalismus ist durch den onomatop. Charakter der Wörter bedingt.

os. gramić (někomu) "jmd. gram sein, feind sein, grollen' (nach Pf. Wb. aus dem Hoy. D.), älter granuty "geizig", gramač Geizhals' (R. Wj.), auch hramie, hramny (Pf. Wb.) und naramny, geizig' (Sm. 1843). Altere Belege: Sw.: hramu, odi, hasse, hranné, odibilis, hramota, odium, Anon.: granny ,gramhaft', grannje Adv. ,unschicklich, Jhä.: gramicz, hassen, H.Sm.: Panik ton poča jom' ramidi Der Herr begann ihm mißgünstig zu werden'; ns. gramjes ,jmd. gram werden, gram sein, jmd. hassen, verabscheuen', dial. gramis , sich feindlich stellen', gramis se , sich zanken, prügeln' (Šwj. hs. Ws.), gramowaś, gramny ,gramlich, verdrießlich, widerwärtig, zänkisch', gramota 1. , Haß, Groll, Abscheu', 2. ,Gram', dial. auch ,lästiger Mensch' (Swj. hs. Ws.). Altere Belege: Wb. Ps.: grammuju 3. Pl. 139, 22, Moll.:

grammuyo 3. Sg. (100 v, 20), Chojn.: hogrameju ,werde überdrüssig', gramni (-ny), molestus, verdrußlich', gramniu, odi, hasse', gramnosz ,molestia', gramota ,odium, Haß'. // Aus nhd. gram. Im heutigen Os. nahrabny durch Dissimilation -mn- \gequib bh- und Angleichung an hrabac ,raffen' (s. d.).

ns. grampak ,Rabe, spez. der Kolkrabe, Corvus L. resp. Corvus corax L., übertr. ,habgieriger Mensch', grampak grampa ,der Rabe krächzt' // Deverbale Bildung (Nomen agentis) zu grampas ,krächzen wie ein Rabe', vgl. auch os. /wmpak ,Rohrdommel' und humpac ,rufen wie eine Rohrdommel'.

ns. grampas dial. 1. "krāchzen wie ein Rabe", 2. "habgierig sein wie ein Rabe", nāch Šwj. hs. Ws. auch reflex. grampas se "sich zerren". // Lautnachahmende Bildung mit express. Lautentwicklung (m-Binschub), sonst dieselbe Grundlage wie in ns. grakas "krāchzen (von Raben)".

os. grampla ālter "Krempel, Wolkratze", gramplować "krempeln, Wolle kratzen", Anon.: grampla "eine Grampel", gramplować gramplować gramplować grample Pl. dass., gramplować dass. (Nyč. ČMS 1870 und Ha. ČMS 1905). // Aus dem Dt., vgl. nhd. Krempel "Wolkamm", ālter auch Krāmpel, Dem. zu Krampe "Haken", ostind. Grampel, grampeln (gr. \leq kr.), s. auch poln. grampla dass. und krepa "Wolkamm", greplować "Wolle krempeln", č. krample, kramplovati, krumplovati und ukr. kpamnai Pl., kpamnaosámu.

ns. grań Traube, bes. Weintraube', Dem. grańka, dial. auch grana (M. D.), Šwj. hs. Ws.: grankaty hows volljähriger Hafer'. Ältere Belege: Moll. 1582: cartowa grań

(grahm), Asparagus, Spargel', H. L. 1594: wynowe granij , Weinstock, Vitis vinifera'; Chojn: gran ,botrus, Traube', Fabr. I: grani, Reben', / č. hran ,Ast, Zweig', russ. гранка ,Büschel', ukr. гранок (Żelechowski) Ast, Zweigʻ, bulg. грана, гранка "Zweig", skr. grána "Ast", grànica "Eiche, Quercus', slowen. grana ,Ast', mit ablautendem Wurzelvokalismus auch poln. grono, winogrono ,Traube, ukr. гроно, skr. grdnja "Fruchtzweig, Büschel, Obstrispel', bulg. гронка "Fruchtzweig". // Das Wort gehört zu os. hran, hrana Ecke, Kante', ns. gran, grana dass. (s. d.). Urspr. Bed. ,Sproß' (≤ ,Hervorsprießendes, Aufplatzendes'). Vgl. Schustef-Sewc, Slaw. Wortstudien, S. 12-19.

ns. grana, s. os. hrana.

ns. granica, s. os. hranica.

ns. grapsas imperf., grapsnus perf., habgierig greifen, gierig tasten, Swj. hs. Ws.: zagrapsnus, sich ankrallen. // Zu ns. grabsas, schnell ergreifen mit express. Lautveränderung $(b \ge p)$, vgl. auch ns. grupsas.

ns. gras, s. os. hrać.

os. grat "Handwerkszeug, Arbeitsgerät", konjacy grat "Pferdegeschitt", gnatować "Pferde anschirren", älter auch hrat, MFr.: ieho wecy (grat) "sein Gerät", Sw.: hrat instrumentum, organum", hospodarski hrat "oeconomica", auch hratwja "Gerät" (Duč, ČMS 1871), Anon., Kpm.: grat "Gerät, Zeug, Geschirt"; ns. grat, gratowaś dass. (nach Mk. Wb.), / poln. grat, Pl. graty "Gerät, Gerümpel", č. dial. (lach.) graty Pl. "Gerümpel" (A. Lamprecht, Slovník středoopavského nářečí, Ostrava 1963), slowak gráty "Gerümpel, alte Sachen",

ač. grad, gerad, grod, Mitgift'. // Aus mhd. geraete, osāchs. gəraat, Gerāt' (Bielfeldt S. 136), im älteren Os. mit $g \ge h$ wie in cyhel, Ziegel' und tyhel, Tiegel' usw., os. dial. hratwja \le *gratej, Gen. gratwje (Formans -*bvb).

ns. graya ,Stute', nach Mk. Wb. aus dem Calauer und westl. Grenzdialekt sowie um Hoyerswerda, nach dem SSA 2, K, 7 im nordöstlichen Teil des ns. Sprachgebietes (Radusch, Kr. Calau) und um Spremberg neben eigentil. slaw. kobyla, um Hoyerswerda danach jedoch nur koboya. Ältere Belege: Chojn.: grawa, Stute oder Mutterpferd, equa', Hptm : grawa dass. Das Wort belegt für das Os. neben kobola auch Lud., der aus dem nördlichen Teil der Oberlausitz stammte. // Entlehnung aus dem Dt. (Entlehnungsgrundlage: die Graue, mhd. grawa, die graue Farbe'), vgl. auch dt. Graumann , schlechtes Pferd', Grauschimmel euphemistische Bez. für "Esel", Grauchen und Grautler dass. Die Stute galt im Vergleich zum Hengst als das ,schlechtere, minderwertigere Pferd'.

os. graw(ow)ać so ,sich ekeln, angewidert werden', graw Pradikativ, ekelhaft, grauenhaft' (to je graw hladać, es ist ekelhaft anzusehen'), grawosć ,Ekel, Widerwärtigkeit' (Kr. Wb.), grawota dass. (Duč. CMS 1906), dial. auch , ekelhafter Mensch' (Truppen - Trupin, Kr. Bautzen), grawoćiwy Adj. ,ekelhaft, widerlich, grawoćiwosć "Ekelhaftigkeit". Ältere Han.: hrawocztwo Adj. "graulich". Jha.: k grawoczi hycz ,ekelhaft, widerlich werden'. // Aus nhd. sich grauen, die urspr. Verbform ist grawować (wie holować aus dt. holen und wordowae aus dt. werden), grawać durch akzentbedingte Kürzung wie os. umgspr. nejwać < rejować bzw. holwae & holowae usw.; graw ist dekom-

poniert aus grawować und angelehnt an Wortbildungspaare wie os. strachować strach (mi je strach ich habe Angst), grawota zu grawować so wie strachota Angst, Furcht' zu strachować so sich ängstigen und dremota 1. , Verschlafenheit', 2. ,verschlafener Mensch' zu dremać schlummern', zum Nebeneinander von grawoćiwy - grawota vgl. auch strachoćiwy und strachota bzw. jakoćiwy ,stotternd, stammelnd' und jakot "Stotterei, Stammeln. Die Existenz des dt. stimmhaften Klusils im Os. zeugt von dem relativ jungen Alter der Entlehnung, vgl. auch das Nebeneinander von os. grat ,Gerät und hrat dass.

ns. grawy Pl. dial. (ö. Grz.-D.), s. ons. graby.

os. Grek , Grieche', -owka , Griechin', grekski "griechisch", grekščina "griechische Sprache' (Jb. Wb.), Rez. Wb.: Grek, Hrjek, Gricha, Nik. 1843: hrekskej (aby grichiskej) ryczi "in griechischer Sprache", Han: Grek, Grieche', grekski, griechisch', Jhä.: grezki, griechiski "griechisch", Sm. 1843: Gricha , Grieche', grichiski , griechisch'; ns. Gricha m. , Grieche', grichiski ,griechisch' (Mk. Wb.). Ältere Belege: Chojn.: grikiski, Anon.: grecziski, Jak.: greka ,Grieche' (Gal. XII, 1), grekski ,griechisch (Apg. XXI, 37), grikskego Gen. Sg. (Apg. XVI, 1), / poln. grek, grecki, č. řek, řecký, alt hřěk, řěk, hřečský, řečský. // Die Formen os. grek, grecki, grekski, ns. älter greka m., grekski (Jak.) und grecyski (Anon.) entweder als gelehrte Entlehnung direkt aus dem Lat. (vgl. lat. graecus) oder durch Vermittlung des Poin., vgl. aber auch mnd. grêk, grêkisch. Os. hrjek (Nik., Rěz. Wb.) stammt aus dem Č., os. gricha, grichiski, ns. gricha, gricho aus nhd. Grieche, alter grčbaš

ns. grikiski (Chojn.) mit -k- durch Einfluß des Mnd

ns. grebas, s. os. lirjebae.

ns. grébawa ,der uneigentliche Löwenzahn, eine Art Löwenzahn, Leontodon L., Šwj. ČMS 1902: grjebawa dass. (aus Schönhöhe – Sejnejda). // Zu ns. gréba ,Schwaden, Mittelrücken auf dem Acker. Das gemeinsame Tertium comparationis ist das ,Gewölbte, Hervorstehende, hieraus ,Löwenzahn als die Pflanze mit den zackenartigen hervorstehenden Blättern. Vgl. auch ns. gréba, os. hrjaba.

ns. grěda, s. os. hrjada.

ns. grěch; s. os. hrěch.

ns. gres "Grieß", dial. auch grys (w. Grz.-D.). // Aus dt. Grieß.

ns. grěsoje "Gebāck (Kuchen) aus Grießmehl", dial. auch grysoje (w. Grz.-D.).// Zu ns. grěs, Formans -oje ≤ *-ovece.

ns. gresowka "Grießmehl (die urspr. aus Grießmehl gebackene Semmel). Grießbrötchen", gresownica dass. // Zu ns. gres, Formantien -owka bzw. -ownica.

ns. grés, s. os. hréć.

ns. grěznuš im Kot, Schlamm versinken, stecken bleiben, luki su hobgrěznjone "Die Wiesen sind befruchtend überschwemmt" (Šwj. hs. Ws.), / mit gleicher Bed. poln. grzeznąć, ač. uhřaznúti, hřáznúti, mähr. hrúznút, slowak hriaznut, hriažat, russ. spasnyme, ukr. spásnymu, skr. grěznuti, slowen. grézniti, aksl. pogreznoti, untertauchen, voll werden". // Ursl. *greznoti, *grezno, zur Bildung vgl. os. wjaznyć dass.

Außerhalb des Slaw. lit. grimsti (grimsti, grimzdaü) untergehen, versinken', lett. grimt dass. Mit ablautendem Wurzelvokalismus (*q) ist im Slaw. weiter zu vergleichen poln. pogrążyć (się) "versenken, versinken', älter auch grążyć dass., russ. zpysimb "versenken, befrachten' und aksl. pogrąziti, versinken lassen' (Berneker SEW, S. 356–357, Vasmer REW, S. 315–316, Fraenkel LEW, S. 169).

ns. grib, s. os. hrib.

ns. gribki älter "gerösteter Schmer (Schweinesett)'. // Aus dt. Griebe , Reste von Fettwürfeln, zur Schmalzgewinnung ausgebraten', mhd. griebe dass. (Mk. Wb. 1, S. 323) und Einbeziehung in das entspr. ns. Wortbildungsmodell (Deminutivformans -k). Möglich ist jedoch auch eine bodenständige Erklärung des Wortes und seine Verknupfung mit ursl. *gribo ,Pilz. Zu vergleichen ist dann poln. grzyb ,alter, zusammengeschrumpfter Mensch', im 15. Jh. auch ,eine Art Gebäck', dial grzybek dass. und alter ,Schicht, die sich auf dem Docht der Lampen bildet', dazu grzybieć ,zusammenschrumpfen' (vgl. Sławski SEJP1, S. 373). Auch "gerösteter Schmer" kann als urspr. , zusammengeschrumpftes Fett aufgefaßt werden. Vgl. os. hrib, ns. grib.

os., ns. Gricha, s. os. Grek.

ons. grijny Adj. "gering" (Laut. Gsb., Ha. ČMS 1905), Attw.: gryńsy "der Geringere", Jak.: to gerynksche Joh. II, 10. // Aus mhd., mnd. (ge)ringe "leicht, klein", vgl. ns. ryjny.

ns. grimas, s. os. hrimać.

ns. grimawy ohne Kopfbedeckung' (Šwj.

hs. Ws.). // Vielleicht zu ns. griwa, Mähne' mit Dissimilation $w-w \ge m-w$ (?).

ns. grimsnuś "plumpson, schubsen" (Śwj. hs. Ws.). // Als Intensivform mit -s-Formans zu ns. grimas, grimnuś, zur Bildung vgl. auch ns. grabsnuś neben ns. grabaś.

ns. griwa, s. os. hriwa.

ns. grjebjeń, s. os. hrjebjeń.

ns. grjebło, s. os. hrjeblo.

ns. grjobło, s. os. *hrjeblo*.

ons. grjuda älter "Balken" (Jak. – Mat. VII, 3: gruedy Gen. Sg.). // Zu ns. gréda, os. $hrjada \le *greda$, bei Jak. $*e + T \ge `o \ge `u$ wie in $mjuso \le *meso$.

ns. grjuzk, s. os. hrjuzk.

ns. grobla, s. os. hrjebja.

ns. grod, s. os. hrbd.

os. grofa umgspr. ,Graf' (auch als PN Grofa - Graf), grofina ,Gräfin' (Pf. Wb., Anon., Kpm.). // Aus nhd. Graf, dial. (ostind.) gräf.

ns. groch, s. os. hroch.

ns. gromada, s. os. hromada.

ns. gromak, s. os. hromak.

ns. gromažina, s. os. hromadžizna.

ns. gromazis, s. os. hromadžić.

os. gromić (někomu) älter ,jmd. gram, feind sein, grollen' (nach Pf. Wb. aus dem

Hoy. D.), gromota, Feindschaft, Groll, Verdruß', gromotnik, der jmd. grollt', gromotny, Feindschaft, Groll betreffend' (Pf. Wb.), Anon.: gromota, höser Leumund', wogromicz, gram werden'. // Aus dem Dt., vgl. osächs. gromleidig 'zänkisch, gehässig', zur Bed. nhd. ich bin ihm gram, habe einen Groll gegen ihn'. Annahme einer Mischung des dt. Lehnwortes mit dem echt slawischen *groms (os. hrom, Donner') ist überflüssig (gegen Bielfeldt S. 135). Vgl. os. gramić, ns. granješ.

ons. gromot ,Lärm' (Jak. - Luk. VIII, 33), s. os. hrom.

ns. gronidio 1. ,Redensart, Sprichwort', 2. ,Telefon' (Br. C. 89, 51, heute ungebräuchlich). // Zu ns. gronis, sprechen', Formans -idlo (Nomen instrumenti).

ns. gronis, sagen, nennen, heißent, frequent. -granjas, kinderspr. gronkas (Šwj. hs. Ws.). Altere Belege: Moll: groniss (51 v, 16), Wb. Ps.: gronëh 3. Pl., Chojn. gronisch, rosgronane (rozgronjanje) ,Geschwätz', / außerhalb des Ns. nur polab. gornět ,sprechen, schwatzen, vgl. aber anch aksl. grans, Formel, Vers' und &. alt hrany ,Trauergeläut' (s. os. hrono, ns. grono). // Utsl. *gorntti liegt die ie. Wz. *guer-, die Stimme erheben, bes. ,loben, preisen, willkommen heißen', aber auch ,schelten, jammern' zugrunde, vgl. aind. grnati , singt, lobt, preist, kündigt an', alb. gërthet , schreien, brüllen', lit. girti, girin ,loben, rühmen', mit -dh-Wurzelerweiterung auch lit. gerdas, Geschrei, Botschaft' und apreuß. gerdaut "sagen" (Pokorny LEW 1, S. 478), im Slaw. auch ns. grakas ,krāchzen', grakas se ,zanken, keifen', skr. grajati, krachzen, lärmen' und grajati, sprechen' (ie. Wz. *grō), vgl. auch ns. grono, os, hrono.

ns. gronjak "Spitzname des Niedersorben bei den Obersorben". // Gebildet von dem für das Ns. typischen Venb gnonis", sprechen" (os. prajić); das Formans -ak bildet im Sorb. Nomina agentis mit abwertender Bed., vgl. os. spēwak "schlechter Sänger", aber spēwar "Sänger". Bereits Chojn. führt in seiner Grammatik als Beispiele für den Unterschied zwischen dem ns. Cottbuser und dem os. Budissiner (Bautzener) Dialekt die Verben gronis und prawid an. Die Niedersorben bezeichnen die Obersorben dagegen als hajaki (zu os. haj ja"), s. d.

ns. grono, s. os. hrono.

os. gropny umgspr. Adj. "grob" (vom Charakter und von Stoffen), gropnosć, Grobheit", Bos. Wb.: grobny, Jhā.: grobna kmuwa "starke Kuh"; ns. gropny dass., gropnosć, Grobheit, starker, krāftiger Wuchs, Beleibtheit", gropyn Grobian, Mann mit grober Stimme" (Formans yn ≤ -un), gropjenc "Grobian", Chojn.: grobni, gropni "crassus, grob", gropna muka "creura, grobes Mehl", gropnostsch "Grobheit". // Aus dt. grob, mhd. grop.

ns. gropné, gropné Trappe, Otis tarda L.' (Hptm., Jord.), // Aus dt. Trapphuhn mit Delabialisierung von $u \ge y$ (gropné) wie in ns. $rozné \le rozné, pokšyta \le pokšuta usw., zum Wandel von <math>dr(\le tr) \ge gr vgl.$ auch ns. $druzk \le gruzk$, Gründling'.

ns. grosa ungspr. "Großmutter", gew. Dem. groska auch "Bademutter, Hebamme", Swj. hs. Ws.: groska "Urahne". Ältere Belege": Chojn.: grossa, Hptm.: großa, großmutterka "Großmutter", großa, großka "Bademutter", Meg.: gruska "avia". // Gekürzt aus dt. Großmutter, Formans —k wie in anderen slaw. Verwandtschaftsbez.

(ns. žowka, ons. matka, os. wowka usw.), vgl. auch kasch. gróska "Großmutter", slowinz. grótka auch "Hebamme", polnmasur. groska, grosionka "Großmutter" und polab. grótka "Großmutter väterlicherseits". Die t-Formen beruhen auf nd. Vorlagen.

ns. grosnan umgspr. Großvater. Ältere Belege: Chojn.: gross nahn, Meg.: grusnan, avus. // Lehnübersetzung aus dt. Großvater, bestehend aus gros (dt. Groß-) und ns. nan, Vater, vgl. auch poln.-masur. grosek, Großvater.

ns. grošyca cerwjena ,knollige Platterbse, Lathyrus tuberosus', grošyca modra ,Frühlingswalderbse, Orobus vermus' (Moń). // Derivat zu ns. groch ,Erbsen', Formans -yca ≤ -ica.

os. grot 'Draht', Dem. gročik (Pf. Wb., Kpm., Anon.), grotar 'Topfstricker' (wandernder Handwerker, meist aus dem benachbarten Böhmen stammend, der Mausefallen und dgl. Gegenstände aus Draht anfertigte und damit hausieren ging), groty Pl. 'Holzpantoffeln mit angeschmiedeten Stahldrähten zur Fortbewegung auf dem Eise'. // Aus ostmd. dråt, nhd. Draht mit $dr \geq gr$ -Wandel wie in ns. gropuń \leq dt. Trappe bzw. ns. $druzk \leq gruzk$.

ns. groza, s. os. hroza.

ns. grozba, s. os. hrózba.

ns. grozyś, s. os. hrozyć.

us. groź, s. os. hródź.

ns. grožišćo, s. os. hrodžišćo.

ns. grožiš, s. os. hrodžić.

ons, grud, gruda , Ekel, Grauen', grudać se sich ekeln, sich grauen', grudniwy , Ekelerregend', grudny ,ekelig' (Wjel. ČMS 1869, Ha. CMS 1905), Pf. Wb. führt auch für den os. Hoy. D. grudać so an, vgl. dazu auch N.D.: grudniwy schmutzig und aus Nochten tej se gruda tych nogow sie ekelt sich vor den (eiternden) Filsen' (Šwj. CMS 1926) und grudata wóda "von Natur schmutziges Wasser' (Šwj. hs. Ws.), Šč.: jo gruda "unangenehm", Jak.: gruda Greuel' (Röm. II, 22), w ... grudnim, greulich' (Petr. IV, 3), grudnoscz , Greuel' (Mark. XIII, 14). Dem eigentlichen Ns. fehlt ein entsprechendes Lexem, im Os. vgl. rudžić ≤ hrudžić, betrüben, kranken', in den anderen slaw. Sprachen allgemein nur in der Bed. , Haufen (Steine), Stoß (Holz), Scholle v. ä., poln. gruda auch ,gefrorener Straßenkot', gruda śniegu, Schneeball', & hruda, hrouda dass., slowak. hruda, russ., ukr., bruss. *zpýda*, bulg., mak. zpýda, skr. grůda, grůdva, slowen. grúda, vgl. jedoch auch slowen. skrb me grudt die Sorge peinigt mich und russ., ukr. грусть , Kummer, Trauer' sowie slowen. grūst m. ,Ekel' (≤ *grud + t6). Ein ähnliches Nebeneinander von konkreten und abstrakten Bedeutungen findet sich im benachbarten Baltischen, vgl. lit. grudas Korn', gruodas , Reinfrost, Frost ohne Schnee, hartgefrorener Straßenkot, Mauke (Hautentzündung an den Füßen der Tiere)', stampfen, zerstoßen, drängen, grūsti¹ hineinpressen, (ab)härten, stählen, intr. rauschen (Wasser) und grüsti2 (grüdau) wehmütig, traurig gestimmt werden, sich grämen, sich härmen, grüstis Betrubnis, Kummernis, Harm', graudentt ergreifen, rühren, wehmütig stimmen, graudus, graudingas ,ergreifend, nibrend, herzbewegend', graudus auch ,spröde, brüchig, bröckelig' usw. (Fraenkel LEW, S. 173). Die Erklärung der semantischen

Zusammenhänge ist schwierig. Wahrscheinlich 1. "stampfen, (zer)stoßen, drängen, pressen' ≥ 2. "erhänten, erstamen' a) "erstamte Gegenstände (Klumpen, Schollen usw.), trübes Wasser', b) "betrübt sein, erguiffen sein, wehmütig, traurig gestimmt werden, Ekel empfinden u. ä. (als eine Art Erstarrung im sinnlichen Bereich)'. Zugrunde liegen meist lautnachahmende Wurzeln, deshalb auch Bedeutungen wie "rauschen usw.' möglich. Über ähnliche Bedeutungsentwicklung vgl. Schuster-Sewe Letopis ISLA, 19/2, S. 151–169. Vgl. ns. grußis und os. rudžić.

ns, grumpla dial. Holper, Höcker, holp-rige Erhebung auf gefrorenem Wege', grumplaty holprig', grumplować holpern' (ö. Cottb., ö. Sprb. und Schl. D.). // Nach Mk. Wb. 1, S. 336, aus dem Dt. (Gerümpel), möglich aber auch bodenständiges Wort und zu kasch. grepa Stoß, Haufen' (\leq grypa) mit eingefügtem express. Nasallaut wie in ns. kumpas neben kupas baden bzw. os. dumpae neben dupae dumpf schlagen' usw., vgl. auch lit. grub (1) as "Unebenheit, kleine Bodenerhebung, kleiner Erdhügel'.

ns. grunda dial. ,Gründling, Gobio fluviatilis Flem. (KŠwj., nach Mk. Wb. im Peitz. D.), Chojn.: grundle Pl. ,Ebritzen'. || Aus dem Dt. Gründling. Die eigentliche ns. Bezeichnung dieses Fisches ist gruzk (s. d.).

ns. grundsmaństwo älter "Erbe", Wb. Ps.: grundtsmainstwo (78, 56, 72). // Aus dt. Grundmann, erweitert durch Formans stwo.

os. grunt umgspr. "Erdboden, Flurstlick, Ackerkrume", älter auch der "Grund", Swj. ČMS 1926: ja nět njemožu grunta

prajić, ich kann es nicht genau begründen, H. Sm. 1, S. 44: přez Handriasowe grunty über Andreas seine Äcker, Schm.-Pö.: to ma swoj grunt, das hat seinen Grund'. gruntowacz, begründen' (ebenso Kpm. und Anon.); ns. grunt dass., grunty Pl., Grundstilcke, herrschaftliche Besitzung, Rittergut', gruntowany "gegründet", Moll.: ak schwiet (swei) io gruntowat wie die Welt begründet ist' (1221, 18), Chojn.: grund Grund', grivitowasch ,gründen', Fabr. I: grinit fundamentum, fundus'. // Entlehnt aus nhd. Grund, vgl. auch poln. grunt, Grund, Boden, Grundstück, Acker, Grundlage' und gruntować, grunden, stützen (auf); ergründen, č., slowak, grunt dass,, mahr, gruntowat die Wohnung von Grund auf säubern'.

ns. gruzla, s. os. liruzla.

ns. grazliś älter "mit Rasen bedecken" (Chojn.: grusliu, pschigrusliu, decke mit Rasen zu"). // Wohl deverbale Form zu ns. gruzla "Erdscholle, Klumpen".

ns. gruža dial. "Klumpen, Grasbūschel", gružati" "klumpig" (V. M.). Das Wort ist bei Mk. Wb. nicht verzeichnet. // Wohl zu ns. gružiš "mit Rasen bedecken" und ursl. "gruda "Erdscholle", vgl. poln. gruda "Klumpen, Scholle", č. hrouda dass. Schwierigkeiten bereitet das ž für zu erwartendes d, vielleicht sekundar durch gružiš (s. d.) beeinflußt.

ns. graža, s. os. lirudž.

ns gružiš ālter 'drūcken', pšigružiš 'andrūcken', rampa jo prose pšigružila 'die Sau hat das Ferkel an sich gedrūckt' (Šwj. hs. Ws. und dial.), Chojn.: pschigruschu 'decke mit dem Rasen zu'. Mk.

Wb. erwähnt dieses Lexem nicht. // Am ehesten zu č. hruditi, hrouditi in Schollen verwandeln', slowen, grüditi ik lumpen zerteilen, zerbeißen, peinigen (skrb ga grudi die Sorge peinigt ihn'), skr. älter gruditi frangere, außerhalb des Slaw, lit. grüsti, grüdziu und grüdu stampfen, zerstoßen', vgl. auch ons. gruda und os. rudzic (so).

ns. grybk Blattzahn, Blattzacke', umgspr. grybki ,kleine Spitzen und Zacken von Blättern u. a.', grybkate lopjenko "Löwenzahn, Leontodon taraxacum L. (nach Mk. Wb. bei Hptm. L. und umgspr.). Moń: grypkate lopjeńko "Lowenzahn". [] Eine Parallele findet sich nur in kasch. grēpa ,StoB, Haufen, Menge', grēpka Dem., grēpica .Haufen, Menge'. Außerhalb des Slaw. ist zu vgl. griech. younos ,verkrummt, mit einer Adlernase, γουπόω , krumme' (ie. *greu-p, vgl. Pokorny IEW. S. 389), mit stimmhaftem Labial hierher wohl auch os. liruby ,rauh, grob' und lit. grib(1) as , Unebenheit, kleine Bodenerhebung, kleiner Erdhügel', urspr. Bed. ,Gekrummtes, Gewölbtes, Hervorstehendes', hieraus, Blattzahn, Blattzacke' bzw., Stoß, Hanfen. Die von Mk. eingeführte Schreibung mit b beruht auf einer falschen Etymologisierung des Wortes (vgl. auch ns. grébawa).

os. grychta¹ älter 'Gericht', bes. 'Dorfgericht' (Eide 1626, 1727 und 1795 – Sprachdenkmäler, Anon., Kpm.), grychty Pl. 'Gerichtspersonen, Dorfrichter' (Schm.-Pō., Anon.), herbska grychta 'Dorfgasthaus', bes. 'größeres Gasthaus mit Ausspann', sudna grychta 'Jüngstes Gericht' (Anon.); ns. dial. grychta dass. (w. Grz.-D.), rychta (Anon.). // Aus dt. Gericht, mhd. gerichte, Ausfall des e in der ersten Silbe wie in os. gwalt 'Gewalt', herbska grychta aus dt. Erbgericht. Bestimmte

Dorfschenken hatten früher neben dem Schenkrecht zugleich auch das Amt der Rechtsprechung, das vom Vater auf den Sohn vererbt werden konnte. Vgl. auch č. rychta, Dorfschenke' – Mk. Wb. 1, S. 338, Bielfeldt S. 137.

os. grychta² älter "Gericht, Essen"; ns. rychta dass. (Anon.). // Aus dt. Gericht, vgl. auch poln. älter rychta "Stück Ochsenfleisch".

ns. gryjny dial. (w. Grz.-D., Laut. Gsb.), s. ns. *grijny*.

ns. grypsaś, grypsnuś, s. ns. grapsaś.

ns. grys, grysoje dial., s. ns. gres, gresoje.

ns. gryzaś, s. os. *hryzać*.

ns. gryzda, s. os. hryzadlo.

ns. gryžaš ,abbrennen', *gryžaju tu budu* ,sie brennen die Bude ab' (Šwj. hs. Ws.). // Etymologie?

ns. guba, s. os. huba,

ons, gubica, s. os. hubica.

ns. gubiš, s. os. hubić.

os. gumij ,Gummi', umgspr. kumi, Jb. Wb. auch guma (aus dem Č. bzw. Poln.). // Aus nhd. Gummi, zur Substitution von $g \ge k$ vgl. auch os. $k \circ r k \circ a \le dt$. Gurke.

os. gumijowc Gummibaum, Ficus' (Mil.-Schü.). // Wissenschaftliche Neubildung, Derivat zu os. gumij Gummi', Formans -owc wie in figowc Feigenbaum', malenowc Himbeerstrauch' usw. (Sewc Gram, 1, S. 95).

ns. gumjenišćo, s. os. humjenca.

ns. gumno, s. os. liuno.

ns, gunty älter Pl. (Chom.: gunti ;assula doliares). // Aus dt. Ginten ;Haken mit Ring' (oberd.).

ns. gus, s. os. husy.

ns. guscina, s. os. huscina.

ns. guseńca, s. os. Inusanca.

ns. guserki älter "Mauerpfesser, Katzenträublein, Sedum minimum, Vermicularis" (H. L. 1594). // Zu os. älter husor, ns. gusor "Gänserich", s. os. husyea.

ns. guska, s. os. *luska*².

ns. gasle, s. os. husle.

ns. guslowaś l. ,zaubem, hexen, beschworen, Zaubertrank bereiten, 2. , mit Besprechen, Streichen u. ä. heilen, eine Krankheit besprechen'. Ablign.: guslar Zauberer, Beschwörer, guslowar dass., guslowarstwo, Zauberei, Beschwörung, Hexerei". Altere Belege: Wb. Ps.: guhsslarah Gen. Sg. (58, 6), Chojn.: gußliu, gußluju 1. Sg., Segen sprechen, Geist besprechen, gußlar, gußlowar "Besprecher, Beschwörer', Fabr. I: gußlowane "Zauberei", gußlowar , Zauberer, Beschwörer', Die bei Mk. Wb. 1, S. 343, unter Berufung auf Chojn. für guslowas angeführte zusätzliche Bed. ,krempeln' beruht auf einem Interpretationsfehler der von Chojn, angeführten lat. Bedeutungsentsprechung (gußluju = incarmino, biessle, gußlowane = incarminatio), die lat. Wörter gehören nicht zu lat carmino "krempeln", wie Mucke offensichtlich angenommen hat, sondern zu lat. carmen, -inis , Gebets-. Zauberfor-

mel, Weissagung, Lied, Gesang'. Im Os. unbekannt, hier kuzlować und kuzlar (s. d.), / sonst nur im Poln., vgl. poln. gusla Pl. , Zauberei, Hexerei, damit verbundene Bräuche', apolin auch , Wahrsagung, Aberglauben', guslarz , Zauberer', dial. gustić ,zaubern', im 15. Jh. auch schon ,wahrsagen' (Sławski SEJP 1, S. 379), ukr. zýcna "Zauberei" und slowak. gusla dass. (Kálal) stammen nach Slawski SEJP 1 aus dem Polnischen. // Das Wort gehört zu ns. gusle "Geige, Fiedel", guslis ,geigen, fiedeln', os. hudžić, Musik machen, musizieren'. Bedeutungsentwicklung: ,mit Hilfe des Geigenspiels, des Fiedelns beschwören, bezaubern' ≥ ,bezaubern, beschwören' ≥ , wahrsagen, besprechen, durch Besprechen zu heilen versuchen', vgl. dazu neben der bereits erwähnten lat. Parallele carmen , Zauberformel, Gesang' auch russ. dial. zydime, spielen, fiedeln' und ,bezaubern, betrügen'. Zum Nebeneinander von u: q în poln. gusla "Zauberei" und gaść "spielen" vgl. Sławski SlOcc. 18, S. 258-259. Verfehlt ist die von Mucke Wb. 1, S. 343, und in Anlehnung an ihn auch von Machek ESJČ, S. 285, vorgeschlagene Verknüpfung der behandelten Wortsamilie mit os. kuzlować zaubern' u. č. kouzlovati dass. (s. d.)

ns. gusor, s. os. husor.

ns. gusty, s. os. husty.

ns. gužyš se dial., s. ns. gužaš.

os. gwalt "Macht, Gewalt", gwaltować "zwingen, zur Eile treiben". Altere Belege: War: "a wot teho gwalta teho czerta", durch die Gewalt des Teufels", MFr: a kiż moc (gwalt) cżina", und die Gewalt tun" (Mat. XI, 12), Kpm.: gwalt, Jhä.: gwawt; ons. gwalt alt dass. (Jak. – Mat.

XI, 12, Luk. III, 14). // Aus älterem nhd. bzw. mhd. gewalt dass., vgl. poln. gwalt, č. kvalt dass., zum Ausfall des e vgl. auch gmejna \leq Gemeinde, gzec \leq Gesetz usw.

ns. gwanglis ,kauen, wiederkäuen (nach Mk. Wb. Gub. D.), Swj. hs. Ws. auch gwjanglo ,Wiederkäuer . // Lautnachahmende Bildung, vgl. auch ns. žwanglis dass. und gjanglis ,quengeln, quatschen .

ons. gwelba älter ,Gewölbe' (Meg.: guelba, testudo'), s. os. wjelb, ns. wjelba.

ns. gwězda, s. os. hwězda.

ns. gwezdki Pluralet. "Käsepappelchen, Malve, Malva rotundifolia" (Jord., Moń). // Zu ns. gwezda (s. d.).

ons. gwizdać, s. os. hwizdać.

os. gyrgawa pejor. ,Gurgel, bes. Gansegurgel' (K. Wb., Jb. Wb.), grgawa dass. (Pf. Wb.), dial. auch gyrgula, górgawa und gyrg (Nochten-Wochozy); ns. gjargawa dass., ons. gergawa, V. M.: gergawa, gjargawa, Šwj. hs. Ws.: gargawa, Gurgel', gargowaś "gurgeln", gjarga "Kropf", gjargowas "gurgeln". Ältere Belege: Chojn.: giargawa, gargawa ,faux, Speisegurgel', Hptm., Anon.: gargawa, Gurgel', Hptm. auch gurglowasch ,gurgeln', Lind. Wb.: gorgawa, Gurgel', / poln. dial. gargolté, erwürgen', alt auch gorgolić się "schmähen, murren, knurren' (Sławski SEJP 1, S. 320), kasch, gargula , Mandeln', č. dial. (lach.) grgol ,Kehle', slowak. grgula ,Haubenunterlage', dial. grg ,Hals'. // Zur ie. Wz. *guer-, verschlingen, Schlund', mit gebrochener Wurzelreduplikation Formans -awa. Bedingt durch den lautnachahmenden Charakter des Wortes teilweise unregelmäßige Lautentwicklung (ns. -'ar- ≤ -er- neben -ar-, os. g-für h- und -yr- für zu erwartendes -or-, vgl. dazu auch os. kyrk ,Kehle, Schlund'), os. dial. gyrgula, górgawa und ns. älter gorgawa und gurglowaś wohl durch Einfluß von dt. Gurgel und gurgeln. Außerhalb des Slaw. vgl. lit. gargaliúju ,röchele, gluckse', lat. gurguliō, Gurgel, Luftröhre' und ahd. quer(e)kela, querka ,Gurgel' (Pokorny IEW, S. 475), s. auch ns. grakaś.

ns. gyzaś, gyzaś se "schnell brennen, flammen, lodern", s. ns. gyžaś (se).

ns. gyžas (se), 1. Sg. -žu, -žom, gyžkas (se) imperf., gyžnus (se) perf., daneben auch gižnus (Mk. Wb. 1, S. 252) h, plotzlich mit Geräusch aufflammen, auflodern, emporzischen (bei Explosionen und dgl.), 2. plötzlich mit Geräusch emporspritzen (von Wasser), 3. spez. , verfehlen, daneben treffen (bei einem Steinchenspiel)', daneben gižnuś dass. (Mk. Wb. 1, S. 252 und 356), Šwj. hs. Ws. belegt zusätzlich Formen mit u-Vokalismus: se gužys 1. ,aufflammen' (hogen se guzy ,das Feuer flammt auf), 2. , aufbrechen (rana se gužy ,die Wunde bricht auf). // Die von Mucke Wb. angenommene Entlehnung des Wortes aus dt. gischen (vgl. mhd. gischen, gëschen schäumen, schluchzen) stößt auf lautliche und bedeutungsmäßige Schwierigkeiten, vgl. vor allem den Lautersatz $i \geq u$, auch die Substitution des dt. sch durch as. z wäre ungewöhnlich (vgl. as. šula \le dt. Schule, ns. supa \le mnd. schuf (e) le, umgspr. winsowas & dt. wilnschen usw.), wahrscheinlicher deshalb eigenständige lautnachahmende Bildung, vgl. auch ns. dial. gyzaś.

ns. gužlis dial. blöde Reden führen, gužlo Quatschkopf (Šwj. hs. Ws. und

Janšojce-Jänschwalde). // Etymologie? Vielleicht zu gyžas bzw. gužas (s. d.):

os. gzec älter "Gesetz" (Göd. Hs.), schriftspr. Synonym: zakoń. // Aus nhd. Gesetz, zum e-Ausfall vgl. auch os. gmejna, gwalt usw.

ons. gže alt, Iterativpron., wo? (Jak.-Luk. XVIII, 37: gschee; Joh. XVIII, 20: gseschto), s. os. hdže, ns. žo.

ns. gźiwaś alt ,achten', von Mk. Wb. eingeführte fehlerhafte Schreibung für kśtwaś, kċiwać (s. d.).

os. ha¹ enklitische Hervorhebungspartikel zur Verstärkung von Fragewörtern (Hdže ha? , Wo denn?', Sto ha? , Was denn?'). Altere Belege: Hs. 1688: Kaha by won nechal Wie würde er denn nicht wollen' (kaha ≤ kak - ha); ns. ga dass., jedoch nicht nur bei Fragewörtern (Pojž gal "Komme dochl", Nejlepjej ga jo, ... "Es ist jedoch am besten, ..., Zo ga? , Wo denn?", Gdy ga? Wann denn?'). Altere Belege: Moll.: Kogo ga se trostuyoss? Womit tröstet du dich denn? (K 71, 18), Fabr. I: Kakiga plod , Was für eine Frucht denn?' (Röm. VI, 21): // Es handelt sich um eine urspr. enklitische Partikel zur Verstärkung des vorhergehenden Wortes (ursl. *ga ≤ ie. *ghō), in den anderen Slawinen nur mit kurzem o-Vokalismus bzw. mit qualitativem e-Ablaut (vgl. skr. nëgo ,als' beim Komparativ und nego , sondern, aber', č. $ne\tilde{z}(e)$, doch', os. $te\tilde{z} \leq te\tilde{z}e$, russ. moore usw. < -že < †ghe), vgl. außerhalb des Slaw. lit. gu (*ghō) in negù nicht' und tu-gu! ,aber du!', alit. auch -ga, -ge, apreuß. an-ga, ob', weitere Belege bei Pokonny IEW, S. 417. Os. ha und ns. ga sind zu trennen von dem gleichlautenden ns. Fragepronomen ga? ,wann? (Ga sy tam by!?, Wann bist du dort gewesen?) und dem Korrelativpronomen ga (Gaž wěš, ga groń, Wenn du es weißt, so sage es'), die auf ursl. *kugda bzw. *tugda zurückgehen. Im Os. ist in seltenen Fällen auch eine weitere Verstärkung durch da (dha) möglich: hdže ha-da? što ha-da? (H. Sm. I, S. 50, 150: Štó ha dha je tola tajki wanrjel, ...?, Was für einer ist denn nun gestorben ...?).

os ha² ālter und dial. Konj. (MFr., AFr., Sw., Han.); ns. ha (in Vkln.) siehe os., ns. a.

os, habla , Tannenzapfen, hablki Pl. "Zäpschen von Erlen, Weidenkätzchen", Sw.: woreschnowa habelka ,panicula', Han: woreschnowe habelki // Nach Bielfeldt aus ostmd. appel dass. (nhd. Apfel), als Bezeichnungsparallele wird dt. Tannapfel, Kienapfel bzw. ostsāchs. maizappen junge Triebe der Nadelbäume angeführt. Ungeklärt bleibt dabei der Genuswechsel im Sorb. (f.), die Konsonantenassimilation $pl \geq bl$ ist ohne Parallele, außerdem wäre wohl eher von einer osachs. Dialektform epl auszugehen, vgl. in diesem Zusammenhang auch os. dial. deple ,Kartoffeln', das aus ostsächs. adeppeln (nhd. Erdäpfel) erklärt wird. Wahrscheinlicher deshalb bodenständiges Wort und Verwandtschaft mit ursl *obl- (vgl. os. wobli, ns. hobli rund, länglich', os. älter hoblica "Wicke", ns. hobel, Knolle', hoblina, runder Klotz'). Es handelt sich jeweils um ,längliche, gerundete Fruchtzapfen'. Schwierigkeit bereitet die Erklärung des a in habla, es müßte eine ursl. Nebenform mit langem Vokalismus *ob-l vorausgesetzt werden. Zu beachten ist in diesem Zusammenhang aber auch os. kinderspr. habo ,Apfel',

mit dem sich ein urspr. *hobla vermischt haben könnte.

os. habla habla? dial. ,Schmeichelname und Zuruf an die Schafe oder Lämmer (Pf. Wb., SSA 3, K. 53). // Bezeichnungsübertragung: "Tannenzapfen (auch andere längliche Fruchtzapfen)' ≥ ,Schaf, Lamm'. Die Übertragung erfolgte in der Kindersprache. Kinder spielen gern mit Waldfrüchten und stellen daraus verschiedene Tiere her. Die gleiche Übertragung ist auch den dt. Dialekten bekannt (vgl. Butzelkuh, Bätz [Schäflein], Küklein, Geiß, Hahn, Hühnel, Lamm, Bock, Zicklein u. a. als Bezeichnungen für Tannenzapfen) (Schwarz, Sudetendeutscher Wortatlas, Bd. I. München 1954, S. 40, K. Müller ZfSl XI, S. 228).

os. habriki Pluralet. ,Hasenklee, Trifolium arvense' (Mil.-Schü., Rstk.). // Etymolo-gie? Vielleicht zu ns. jabrik (s. d.).

os. habo alter u. dial. (Sw.), s. os. abo.

os. haca alter zwei oder mehrere Baume an einem gemeinsamen Wurzelstock'; ons. gaca dass. (Schl. D.). // Das zu rekonstruierende *gatja gehört zu poln: gacie Pluralet. , Mannerunterhosen', dial. gaty, Dem. gatki auch "Zotten an den Beinen des Baren', č. hace, alt hace Pl. Unterkleid, Unterhosen, Gürtel', dial (mähr.) gate, russ. zavu Pl., Lenden, Hosen, Unterhosen', závku Pl., Splint unter der Fichtenrinde', ukr. zavu "Unterhosen", bulg. zaumu "Hosen", skr. gäće dass., slowen. alt. gâče ,Leber', jetzt ,langer Hodensack eines Tieres, Unterhosen'. Das gemeinsame Tertium comparationis der genannten Gegenstände ist ,das sich aus dem gemeinsamen Ganzen Abzweigende (Abspaltende).

os. hacać, hatkać dial. "streicheln" (Kinderspr.), Duč. ČMS 1878, s. ns. hajcka, hajcas, hajtas.

os. hač¹ 1. a) Partikel ,bis: hač domoj bis nach Hause', hač do nocy , bis in die Nacht', hač na kožu bis auf die Haut', b) ob als Einleitung abhängiger Fragen in Inhaltsätzen oder als Einleitung selbständiger Fragesätze mit erwägender Frage: Njewem, hač přihdže Ich weiß nicht, ob er kommt, Hač ničo wo nim njewe? Ob er nichts über ihn weiß?', 2. Konj. a) tempor .: Tuž dže wostań doma, hač ći noha zažila njeje "So bleibe zu Hause, bis dir das Bein verheilt ist' (Volksmärchen), b) des Vergleichs nach Kompar.: Won je starši hač ja "Er ist älter als ich", c) als Bestandteil anderer Konj.: hač hdyž, prjedy hač, za tym(z) hač, hačrunje(z), hackuli(ž). Altere Belege: Sw.: hacz ,an, nun', hacz do yenoho ,ad unum', hacz hde nunquando', hacz net, hacz sem ,hactenus', hacz na nochtzik in unguem', Kpm., Han.: hacz; ns. ac älter 1., ob, als, 2., obwohl, wenn auch'. Altere Belege: Moll.: Bog nhey daloko, atz io wyssocko, Obwohl Gott hoch (in der Höhe) ist, so ist er doch nicht weit' (101 v, 15-16), Psetto atz wohny rouno ssu nietho nerossymne, Obwohl sie jetzt auch unvernünftig sind' (K 9r, 18), / poln. acz , obgleich, obwohl, im Apoln. vereinzelt auch als Einleitung von abhängigen Fragen, č. alt ač. ače , wenn, obwohl, sofern', selten auch ,ob', slowak. ac, obgleich, obwohl'. [] Gebildet von der Partikel *a + če (≤ *k*e), vgl. bulg. 4e Konj. mit verschiedenen Funktionen, oft zur Einleitung von Frage- und Ausrufesätzen, slowen, če wenn, falls, sofern, so, ob', im Westsl. *ače ≥ *ačь ≥ ač. Die Reihenfolge der Herausbildung der einzelnen syntaktischen Funktionen ist nicht eindeutig rekonstruierbar (vgl.

Bauer Souveti, S. 333; JP 38, S. 10-17, und Beitr sorb. Sprwiss. S. 349). Die von Bauer vorgebrachten Zweifel bezüglich der Echtheit der Fragefunktion von ače (os. hač) sind aber kaum berechtigt, da sich die sorb. Formen weder aus urspr. ači erklären lassen, noch ihre Funktion auf fremden Einfluß (lat. si) zurückgehen kann. Wahrscheinlicher erscheint die Annahme Trávničeks (Skladba, S. 84), der die Fragefunktion als primär ansieht und aus ihr erst die konzess. Bed. ableitet. Die Partikel a hatte urspr. nur eine den Satz einleitende (deiktische) Funktion, vgl. in diesem Zusammenhang auch os. Ha widżuli ptačata ćahnyč, ... Und wenn ich die Vogel ziehen sehe, ... (H. Z.), mit ihr verband sich erst später die Fragepartikel če.

os. hač² dial. ,Kosename des Fohlens, ein ganz junges Pferd' (Dnč. ČMS 1906). //Zugrunde liegt ein Lockruf für Haustiere, vgl. os. hač hač ,Lockruf für Schweine', ns. hačak ,Spottname für die Oberlausitzer Viehhändler aus Wittichenau wegen des Zurufs ,,hač hač!", mit dem sie Schweine eintreiben' (Mk. Gr. S. 166), hačawka ,Schnatterente' (in der Kinderspr.) Nyč. ČMS 1870.

os. hač hač³ Lockfuf für Schweine. // Lautnachahmend, vgl. auch os. huč, huč und hunč, hunč, ns. hunč, hunč dass., weiter os. hanč junges, männliches Schwein. Es handelt sich um keine Entlehnung aus dem Dt. (gegen Bielfeldt, S. 140 und 149).

ns. hačak älter, ehem. Spott- und Spitzname der Oberlausitzer Vieh- bzw. Schweinehändler aus Wittichenau-Kulow und Umgebung, wegen des Zurufs "hač hač!", mit dem sie die Schweine antreiben. // Vgl. os. hač. Das Wort ist auch als slaw. Reliktwort in den Ma. der NL bekannt: Hätschack (Bielfeldt ZfSl VII, S. 338).

ns, hačawka "Schnatterente", Kinderspr., (Nyč. ČMS 1870). // Lautnachahmend, vielleicht zur os. Interj. hač¹ (s. d.), s. aber auch dt. Watschelente und Interj. watsch watsch.

os. hačkuli(ž) konzess. Konj. ,obwohl, obgleich (..., hačkuli(ž) ženje płakala njebě ,..., obwohl sie niemals geweint hatte), in der heutigen os. Schriftsprache gew. ohne -z, vgl. aber J. Brězan: Hačkuliž je so wona chětro připodobnila změnjenym wuměnjenjam žiwjenja a hačkuliž je so přiměrila pokročowacym dopóznaćam člowjeka na polu hygieny "Obwohl sie sich ziemlich den veränderten Bedingungen des Lebens angeglichen hat und obwohl sie sich den fortschreitenden Erkenntnissen des Menschen auf dem Gebiet der Hygiene anpaßte, / poln aczkolwiek dass., č. ačkolvěk dass., slowak. ačkol'vek dass. / Entstanden aus der urspr. gleichbedeutenden Konj. hač (s. d.) und der verallgemeinernden Partikel -kuli; -ž wie in os. byrnjež und hačrunjež neben älter byrnje und hačrunje usw.

os. hačrunjež, alter hačrunje, hać runje Konzessivkonjunktion obwohl, obgleich (Njeje přišol, hačrunjež sym jeho prosyl Er ist nicht gekommen, obwohl ich ihn gebeten habe). Altere Belege: Hs. 1688: hacž runi, acž runi, acž mi runi, Sw.: hacžrune, et si, quamvis, Han: hacžrune, hacžrune, obgleich Im Ns. nicht bekannt, hier lěcrownož (s. d.), vgl. jedoch bei Moll. ac rowno (Psetto atz wolny rouno ssu nietho nerossymne Obgleich sie

jetzt auch unvernünftig sind, K9r, 18). // Lehnübersetzung aus dt. obgleich (ob = hač, ac, gleich = runje, rowno), später durch verallgemeinernde Partikel- \tilde{z} ($\leq *\tilde{z}e$) erweitert, vgl. dazu auch os. byrnjež neben älterem byrnje bzw. jako neben jakož usw.

os. haćenje ,Damm, Deich, Stauung', dial. auch haćenjo und haćeni (SSA 4, K. 70). Ältere Belege: Sw.: hatżeno ,agger', AFr.: haczene ,ein Damm', Han.: hacżena Pl., Teichdamm', Anon.: hacżenje ,das Dāmmlein'; ns. gaśenje dass. (Mk. Wb.), in den Dialekten nicht mehr bekannt, hier durch dt. Lehnwort dam ersetzt. // Urspr. Vbst. zu haćić ,dāmmen, hemmen, hindern', s. os. hat, ns. gat.

os. haćić ,dämmen', reflex. so ~ ,stocken, sich versacken, stecken bleiben'. Āltere Belege: AFr.: haczu, haczim 1. Sg., Han: hatżicż ,dämmen, das Wasser abschützen', Anon.: hacżicż ,dämmen'; ns. gaśiś ,dāmmen, eindāmmen' (Šwj. hs. Ws.), Chojn.: gaschschu 1. Sg. ,vallo, dāmme'. // Denominale Ableitung zu os. hat ,Teich' und ns. gat ,Damm, Teich' (s. d.).

os. had "Schlange", Dem. hadžik. Ältere Belege: MFr., Lud., Sw.: had, AFr.: had, hadžacy Adj., hadowy Adj., Han.: hadži Adj., Lind.: had "Gewürm"; als Bestandtell von Pflanzennamen: hadowe lopjena "Huflattich" (Šwj. ČMS 1926), hadžacy korjeń "Wiesenknöterich", hadženc "Otterzunge" (Mil-Schü.); ns. gad 1. "Gift", 2. a) "giftiges Gewürm, giftiges Getier", b) dial. "Otter, Kreuzotter, giftige Schlange", c) "Kohl- oder Gemüsewanze, eine Art stinkende Feldwanze" (Mk. Wb.), gadowaty, gadowity Adj. "giftig", Šwj. Wb.: cartowy gad "Ungeziefer", gadowe zele

Wolfsmilch'. Altere Belege: Moll.: gaad 1. ,Schlange' (92v, 14), 2. ,Gift' (42r, 23), Wb. Ps.: smiliny gald, Ottergift' (140, 4), Chojn.: gad , Gift, venenum, toxicum', gadowati (gadowaty) ,virulentus, giftig', Fabr. I, Hptm.: gad ,Gift', Jak.: gahadu Gen., Gift' (Röm. I, 29), Zw. Wb.: gad Gift, giftiges Gewürm', gadowate huże giftige Schlangen', / poln. gad ,Reptil', dial. ,Schlange, Gewürm, Läuse', auch Geflügel', gadzina ,Kriechtier, Schlange, Natter, Bösewicht', dial. , Geflügel, Haustiere, spez. kleine Haustiere', polab. god "Schlange", č. had "Schlange", slowak. had Reptil', russ. гад, гадина "Scheusal, schlechter Mensch', záduns, beschmutzen, besudeln, verderben', ukr. гад, гадина. zadioka "Schlange", bruss. zad dass., bulg. гад, гадина ,kriechendes Tier, Schlange, Insekt, Raubtier, Geslügel', skr. gåd Ekel, Schlange, Gewürm', slowen gad Kreuzotter', gáda "Fehler, Tadeli, aksl. gado , Kriechtier, Gewürm', gadone Adj. auf die Schlange bezüglich, abscheulich". // Ursl. *gado ist urverw. mit lit. géda ,Scham(gefühl), Schande, Unehre', apreuß. gidan Akk. ,Scham', mhd. quat ,bose', nl. kwaad, schlimm, bose, schlecht', nhd. Kot, tirol. köt , ekelhaftes Tier', Pl. köter , allerhand Ungeziefer'. Im Slaw. ist zu vergleichen os., ns. žadlawy ,ekelhaft, häßlich, garstig' ($\check{z}a - \leq *g\bar{e}$). Zur Literatur s. Vasmer REW 1, S. 249, und Sławski SEJP, S. 247. Bedeutungsentwicklung: 1. ,Abscheuliches, Ekelhaftes' ≥ ,Kot' ≥ ,ekelhaftes Gewürm, kleine Tiere' Schlange' (nach Meillet, Linguistique historique et linguistique générale, S. 286 bis 287, tabuistisch beeinflußte Bezeichnungsübertragung), im Ns. mit Spezialisierung ,Ekelhaftes' ≥ ,Gift'.

ons. hadkać, streiten (Jak. Mark. VII, 11, XII, 19). // Aus dem C., vgl. č. hadka

Wortstreit, Wortwechsel, Streitigkeit,

os. hadlena, s. ns. galina.

ns. hadra, s. os. hadrija.

os. hadrija "Zank, Hader", hadrować so , sich streiten, zanken', nach Pf. Wb. auch hadrja, schriftspr. Synonyme: zwada "Streit", wadżić so "sich streiten". Altere Belege: Sw.: hadriya jurgium', hadruyu Bo jurgo, hadraczk, hadrawc ,trico, Han: hadrija, hadriovacž, Hs. 1721: hadrija, AFr.: hadra, hadrija ,Kampf, Streit, Krieg', hadruju 1. Sg., hadrar (Nomen agentis), Kpm.: hadrija, hadrak ,Zänker', hadrowacz ,zanken'; ns. hadra alter dass., Chojn.: hadra ,Zank', hadriu, hadruju iurgo', hadrar, hadrarski, Hs. GrKölz: hadra, Hptm.: hadra, hadrowasch, Jak.: hadria , Hader' (Rom. XIII, 13, 2; Kor. XII, 20; Tim. VI, 5), That.: hadrowny Hader-', / poln. älter handryczyć się ,sich streiten', hadrunek ,Streit, Hader', hadrunkować , streiten, hadern', č. hadrkovati (se) dass., dial. hadrkovati se, hadrykovati se dass., ač. hadrunk, hadrunk, slowak. liadrkovaisa. // Die sorb. Formen gehen direkt auf dt. Hader ,Streit', mhd. haderie f. zurück, im Os. mit Formans -ija wie in bobrija, cedrija, keklija usw., die poln. und č. Formen beruhen auf mhd. haderunge (Sławski SEJP 1, S. 401).

ns. badrik, Ackerrettich, Raphanus raphanistrum', dial. auch adřik (SSA 1, K. 47), Schl. D.: hadrik, Hederich' (Ha. ČMS 1905), M. D.: hadrik, Schottendorn' (nach Ött.). Ältere Belege: H. L.: hadrick, Hederich', Chojn.: hadrik, wilder Senf', Anon.: hadrich. // Aus einer dem nhd. Hederich entsprechenden Dialektform mit Hederich entsprechenden Dialektform mit Erweiterung durch das sorb. Formans -lk.

os. hadrješćo "Waschhader", älter auch hadrisco, ohne Formans hadr m. ,Lumpen' (Jb. Wb.) und hadro n. dass. (Pf. Wb.). Abltgn.: hadrnik, hadrownik ,Lumpensammler, Lump', hadrnistwo, Gewerbe mit Lumpen', AFr.: hadr, hadrischezo, rostorhane a wotpolożene hadrischeża zerrissene und abgetragene alte Lumpen'; ns. hadry alter Pluralet. "Lumpen", Chojn.: hadri. | Aus nhd. Hader, mhd. hader Fetzen, Lumpen', vgl. auch poln. hadra und č. hadr, dial. (māhr.) hadra, slowak. handra dass. Os. hadrješćo für urspr. hadrisco durch Senkung von i ≥ e unter Einfluß des initialen Akzents, vgl. auch os. poslesco neben älter und dial. poslisco.

os. hadzica 1. "weibliche Schlange", 2. "Feldschlange (Geschütz)" (Pf. Wb.), 3. "Gummischlauch, bes. Fahrradschlauch" (Kr. Wb.). // Derivat zu os. had "Schlange". Bedeutungsübertragung "Schlange". Enmischlauch". Zur Bildung vgl. auch Beispiele wie os. čerčica "Teufelsweib" und jelenica "Hirschkuh".

os. hachtl ,Hohlmaß' (ein Viertel des bertl, Fünffaches der maska). // Aus dt. Achtel, vgl. auch poln. achtel, & achtel, haktelik.

os. haj¹, Hain, Hag, kleiner Wald', Dem. hajk. Ältere Belege: AFr.: haj, Pl. haje, hajowy pschiboh, Waldgötze', Kpm.: haj, Sw.: hay, nemus', Han.: haj, hajnischczo, Gehege, Schonung'; ns. gaj dass., Dem. hajk und hajašk. Ältere Belege: Chojn.: gaj, lucus, Hain', Šwj. hs. Wb.: gaj, gajk, gajska droga, Hainweg', / mit derselben Bed. poln. gaj, polab. goj (in FIN), č., slowak. háj, russ. zaŭ, dial. auch, mit Schilf bewachsener sumpfiger Boden, Mooshügelgrund mit Gesträuch', ukr., bruss. zaŭ, skr. gâj, slowen. gaj. // Ursl. *gaje hat bisher keine einheitliche Ety-

mologie. Berücksichtigt man jedoch die Tatsache, daß die Bedeutungen ,Pflanze. gewachsenes Holz, Keim und Baum' oft über Bedeutungen wie ,aufgespalten, abspalten, hervorsprießen und wachsen' auf eine onomatop. Wz. zurückgehen (s. Schuster-Sewe, Zur Etymologie slaw. Baumnamen, Letopis ISL A 19/2, S. 151 bis 169), so könnte man auch ursl. *gaju mit der in russ. zaŭ ,Dohlengekrächze, Geschrei, Lärm', aruss. gajati ,krächzen' und ac. hajno , Vogelgeschrei' enthaltenen Wz. *gai- in Verbindung bringen, vgl. bereits Holub-Kopečný ESJČ, S. 119, wo die Bed. , Wald, Hain' jedoch unnötig im "volksetymologischen"Sinne aus "Wald, in dem Vögel singen abgeleitet wird. Zu der im Verb. *gajiti (os. hajić, ns. gajis) vorkommenden Bed., hegen, beschützen, pflegen' vgl. auch das Nebeneinander von x(0) nydbē ,Strauchwerk, kleiner russ. Wald, Gebüsch' und russ. xó nums ,pflegen, hätscheln, verwöhnen, sauber halten' bzw. dt. Pflock und pflegen (Schuster-Sewc, ZfSI VIII, S. 860-874). Wurzelverwandt mit *gajiti ist auch ursl. *goiti (os. hojić, ns. gojiš), vgl. bes. russ., pflegen, hüten, bewahren' (Vasmer REW 1, S. 251).

os. haj² Interj. der Bejahung "ja". Ältere Belege: War.: rekeze hei "sagt ja", MFr.: ale wascha rēcž budž hai, hai, nē, nē ... "Eure Rede aber sei: Ja, ja, nein, nein" (Mat. V. 37), Matth.: hai teiž "ja auch", AFr.: hai, Sw.: hay vel tak "ito", / poln. dial. haj dass., ač. aj "siehe da", mähr. ái "ja", slowak. hej "ja", im Ns. nur als Nachahmung der os. Sprechweise hajak "der Obersorbe", hajakowas "wie die Obersorben sprechen". // Das Wort ist verwandt mit den Interjektionen vom Typ os. hej, hejda "wohlan, holla", zur Bedeutungsentwicklung vgl. auch die Interj. no "nun, denn, doch", ano "je nun" neben č. ano "ja".

ns. hajcka 'das kleine liebe Kätzchen', hajcka's 'liebkosen, streicheln', haj haj haj als Interj. aus der Kindersprache, mit der die lieben Tierchen und auch die kleinen Kinderangerufenwerden, hajka's 'schöntun, streicheln, schmeicheln, kosen, hätscheln', hajka hajka 'Lockruf an die Katze', hajta 'Katze', Streichkätzchen (in der Kindersprache)', hajtka, hajtka hajtka 'Lockruf für die Katze', Ha.: hajka, hajtka 'Kinderspr.). // Auf die Interj. (h)ajc, (h)ajk zurückgehende Bildungen, vgl. auch č. hajcat, hajcovat und hejcat dass., dazu os. umgspr. aje, ns. aje.

os. hajić ,hegen, wehren, schützen, pflegen, umfrieden', Sadowe knižki, Budyšin 1851: ptacžki hajicz "Vögel züchten", mit Prap. zahajić (zhromadžiznu) ,eine Versammlung eröffnen'; ns. gajiś dass., Jak.: gdisch won ... dluge lossy galiy , so er lange Haare zeuge' (h = j, Kor. XI, 14), / poln. gaićWald wachsen lassen, Laub, Zweige sammeln', zagaić, zagajać ,eine Sitzung eröffnen', č. hájiti "hegen, beschützen, verteidigen, verwehren', slowak. hájit dass., skr. gájiti ,den Wald pflegen, Tiere vom Eintritt in den Wald abhalten, durch ein Zeichen den Eintritt verwehren, hegen, pflegen', slowen. gájítí ,wachsen lassen, aufziehen, pflegen'. // Denominale Bildung zu *gajs (os. haj, ns. gaj), s. d.

os. hajnik "Jäger, Förster", dial, hajnk (Michalk N. D., K. 92). Ältere Belege: AFr.: hainik "Holzförster", hainstwo "Försterei", Sw.: haynik "saltuarius"; ns. ganik I. allg. "Treiber, Läufer", 2. spez. a) "Buschläufer, Waldhüter, Forstaufseher", b) ganz bes. "Wald- und Feldhüter (Wald- und Feldläufer) eines Gutsbezirkes oder einer Gemeinde", Zw. Wb.: gajnik, auch ganik "Heide-, Feldläufer" Ältere Belege: Chojn.: gainik "saltuarius, Wald-

hüter' neben gonar (gonjar) "Jäger', Anon: gajabnik "Heideläufer'. // Denominale Bildung zu os. haj "Hain, Hag', ns. gaj dass., Formans -nik wie in os. hrēšnik, ns. grēšnik, os. rolnik, ns. rolnikar usw., os. dial. hajnk mit akzentbedingtem i-Ausfall wie in os. holca neben ns. dial. gólica. Die ns. Form ganik dürfte sekundār durch das Verb ganjas "treiben' beeinflußt worden sein, ns. älter gajabnik $\leq *gaj + bbeniks$. Vgl. auch poln. gajowy "Waldhüter', č. hajný.

os. hajnistwo "Försterei", umgspr. hajnstwo. Ältere Belege: AFr.: hainstwo. || Denominale Bildung zu os. hajnik "Förster", Formans -(n) istwo wie os. rěznistwo "Fleischerei" bzw. hórnistwo "Bergbau".

os. hajzl umgspr., Abort', schriftspr. Synonyme: nuznik, wustup. // Aus dt. dial. heisel (osächs.), nhd. Häusel, vgl. auch poln. dial. (schles.) hajžel', ajzel, azel (AJŠ), č. und slowak. dial. hajzel, Abort aus Holz'.

ös. hakle Adv. ,erst', dial. haklen, haklej. Ältere Belege: MFr.: hakle, Anon., Kpm.: haklej, auch heklej (sic!), Schm.-Pö.: haklej, haklej; ns. hakle dial. dass., gew. akle, Chojn.: hakle, jakle, Hptm.: hakle. II Das Wort besteht aus der Sätze einleitenden deiktischen Partikel a + Pronominalwurzel *kō- (ie. *k¾o mit indefinitiver Funktion) und der Hervorhebungspartikel -le, im Os. später h-Vorschlag und Erweiterung durch Verstärkungspartikel -n bzw. -j. Zum Nebeneinander von anlautenden a-: ja- im älteren Ns. vgl. auch os. jako neben ns. ako. Das im älterem Os. belegte heklej (Kpm.) ist isoliert.

os. hako älter (Han., Kath. Kat., Kat. 1715,

AFr. II); ons. hako (Schl. D.), s. os. jako, ns. ako.

os. hakotać dial. polternd reden, schelten' Duč. ČMS 1906). // Expressive Umbildung zu os. kakotać, schnattern, laut reden (bes. von Frauen).

os. haluza Ast, Zweig', dial. auch haloza (Bautzener D.) und halza (westl. Kamenzer D.), Dem. halužka, Pf. Wb : haloza, halza, halz f. (Hoy. D.), N. D.: haluz f. Altere Belege: MFr. (Mat. XXIV, 32): haloza, Lud., AFr., Matth.: halosa, Schm.-Po.: halosa, haložka, haložcžicžka, God. Hs.: halza, Sw.: hawza ,ramus, frons', hawżka ramusculus, Han: hawże Pl. auch ,Geweihe'; ns. galuz dass. Dem. galuzka, galuzyma "Geäst" (Šwj. hs. Ws.). Altere Belege: Wb. Ps. (48, 3): galuhska, Chojn.: galus, galuska, galusati (galuzaty) Adj., Hptm.: galus, gawus, galusa, Jak. (Mark XIII, 28; Joh. XII, 13): galusy Pl., Meg. galus, / poln. galaź, apoln. auch Koll. galezie n., polab. goloz, č. haluz, Koll. haluzi, slowak. haluz, Koll. haluzie dass., ukr. галуза, галузь ,Ast, Zweig'. // Ursl. *galozs ist wurzelverwandt mit os. hola, ns. gola ,Heide, Hochwald', ns. golona , Knöterich, Ackerspark', č. hůl f., Gen. holi Reis, Gerte, Stab, Stock, poln. golina ,Zweig ohne Blätter', slowen. gôl f. ,abgeästeter junger Baumstamm', russ. zonba ,Zweig' (Ablaut ō: õ). Zu vergleichen ist auch os. holy ,kahl', ns. goly dass., dort auch über weitere etymologische Zusammenhänge dieser Wörter. Die Bed. Ast, Zweig' u. E. jedoch nicht direkt aus ,kahl', wie bisher meist angenommen (vgl. Berneker SEW, S. 326, und Sławski SEJP I, S. 252), sondern aus urspr. ,Abgespaltenes, Gewachsenes, wie ein Sproß kahl hervorstehend'. Der gesamten Wortfamilie liegt die onomatop. Wz. *gōlzugrunde, vgl. dazu russ. zonozonumb, plappern, scherzen', apoln. golić, schlagen', dial. auch golnić, einen Schluck trinken' (gwara Łopienna). Zur Bedeutungsentwicklung vgl. im einzelnen Schuster-Sewc, Lětopis ISLA 19/2, S. 151–169. Das Formans *-qzb ist im Slaw. isoliert. Im Os. und im Ukr. später Übergang von *galqzb (i-Stamm) in die a-Stämme (vgl. os. haluza). Os. dial. haloza, halza mit akzentbedingter Vokalreduktion $u \ge o$, o. Schriftspr. haluza ist eine puristische Bildung des 19. Jahrhunderts.

os. bala ,Halle', Sw.: czerkwina hala ,ady-tum'; ns. bala (Hptm.), halownja dass. (Śwj. hs. Ws.). // Aus nhd. Halle, im Ns. Erweiterung mit Formans Nomen loci -ownja, vgl. auch poln. hala und č. hála dass.

ons. halanka ,Kiemenwurm' (R. Wj. ČMS 1910). // Etym.?

ons. halba, s. os. hawba.

os. halborta ,Hellebarde' (Jb. Wb.), älter auch heleborta (Bibel 1728, Ps. 74, 6.). // Aus dt. Hellebarde.

os. halder ,kleiner Teich in der Fischwirtschaft zum Bereithalten lebender Fische', Sw.: haldar ,vivarium', Eid 1746 (Sprachdenkmäler): halder (Lok. halderach), Fischteich'; ns. haldar, haltar dass., Dem. haldarik, haltarik. Abltgn.: haltarnik ,Fischbehälterpächter' (nach Mk. Wb. im M. D.), Swj. hs. Ws.: haldarski ,zum Hälter gehörig', Anon.: haltar ,Fischhalter'. // Aus ostmd. *halter, *holter als Entsprechungen von nhd. Hälter ,Fischkasten gleicher Verwendung' (provinz.).

os. hale älter u. dial. (Han., Lind. Wb.), s. os. ale.

os. haleja dial. "Allee" (Sm. 1841), s. aleja.

os. halekać, wiist lärmen, laut schreien', Schm.-Pö.: halekacž, schreien, singen', halekanje, das Schreien'. // Verwandt ist ns. holokas, holowkas, lärmen, halloen' (s. d.), poln. helokać, helikać und holać dass. sowie č. halekati, helekati, dial. auch holikat dass. Grundlage bildet die in verschiedenen Tonstufen ablautende Interj. hola, s. d.

os. halerk älter ,eine kleine Münze', Sw.: halerk, mahwé pénéžk ,obolus'; ns. halaf älter ,Heller'. // Aus mhd. haller, nhd. Heller, vgl. č. haleř.

ns. hama dial. ,Amme' (Hptm.) und ama dass. (Anon.). // Aus dt. Amme, h-Vorschlag wie in hamt neben amt.

os. hamać "essen" (Kinderspr.), hamkać, hamotać, auch amakać, hamanje "Essen, Speise" (Pf. Wb.), AFr.: hamuju, hamujem 1. Sg. "schlemmen, schwelgen", hamot "ein Geschtei", hamani Vbst. "Verprassen", Schm.-Pö., Anon.: hamacž; ns. hamnus "schnappen, hastig erfassen", hamk "der Bissen", Swj. hs. Ws.: ham "es ist weg (von schnellem Essen)". // Onomatop. Verb, gebildet von der lautnachahmenden Grundlage ham ham (aus der Kinderspr.).

os. hamjeń (kath. D.), s. amjeń.

os. hamor, Hammer; Eisenhammerhütte', Dem. hamork, hamorik. Ältere Belege: Matth.: hamyr, AFr.: hamor, Sw.: hamor, malleus, tudes', hamornik, malleator', Schm.-Pö.: hamor, hamorowacz, hämmern'; ns. hamry Pl., Eisenhütte', dial.

hamer, hamrik ,Hammer' (Šč., SSA 4, K. 43). // Aus dt. Hammer, mit o für e wie in kamor ,Schrank'.

ns. hampo m. "Schnapper, gieriger Mensch, Vielfraß; Tolpatsch, Latsch; Kater" (Śwj. hs. Ws.), dial. auch ampo (SSA 2, K. 21), als slaw. Reliktwort: Hampo "Tölpel" (Bielfeldt ZfSl VII, S. 338). // Gebildet nach der Art der Kosenamen auf -o, vgl. tatko "Väterchen", śeśko "Cousin", ato "Vater" usw., zum Stamm hamp- vgl. ns. liapas und hampas.

ns. hampuch dial., s. lopuch.

os. hamt umgspr. "Amt, Amtsdienst", hamtski Adj. "amtlich", schriftspr. Synonyme zarjad, zarjadnistwo. Ältere Belege Matth., Eid 1746 (Sprachdenkmäler): hamt, Anon.: hamt, hamežik; ns. hamtälter dass., hamski Adj. Ältere Belege: Chojn.: hambt, hambtman, Šwj. hs. Ws.: hamt a mamk, Kind und Kegel", Hptm.: hamt, hamtman. // Aus nhd. Amt, vgl. auch ps. amt.

os. hanba "Schande, Schmach", übertr. auch , die menschliche Scham', älter hantba dass., umgspr. hajmba, Kr. Wb.: auch Abltga.: haibić ,beschämen, hanitba. Schande antun', hanbować so ,sich schämen', hanbidel "Schänder", hanbidiwosc Verschämtheit, Schamhaftigkeit'. Ältere Belege: War.: do ... hanibe Gen. Sg., Mart.; k' hanibi Dat. Sg., MFr.: do hanby, hanbowacz, Lud., Hs. 1688, Matth.: haniba, Hs. 1795: haniba , weibliche Scham', AFr.: hainba, haimba ,Schande, Scham', hanibiu, hainbiu so, hanbuju, hanibuju 1. Sg., sich schämen', Sw.: hanidba, probrum', czwoyeczta (clowjeca) hanba "inguina', hanbitosci, verecundia', hanbuyu Bo , verecundor', Kpm.: haniba; ns. nur

jünger gańba (fir. C. 94, 9, nach Mk. Wb. ana dem Oa.), aonat Synonym sromota (8. d.). Jak.: hadba, hadbid (wohl aus dem C.), / poln. älter gaiba "Schande, Schmach, Schimpf', im 15. Jh. auch ganiba dass., jetzt hanba, č., slowak, hanba "Schande, Schmach", ukr. odnaća "Schimpf, Schmach, Schande', annaminu scholten, schimpfen, schmähen, entehren, tadeln', bruss, sanson, sansoins, // Urst. dial. *ganoba, *ganiba, das Wort gehört zu urst. *geniti (os. honie jagen, treiben' und hante ,tadela, schimpfen, schmähen, höhnen, lästern'), Formantien sind *-cha und *-iba (Nomen actionis). Die os. und pola. Formen des Typs haniba, ganiba zeugen von hohem Alter dea Formans -iba. Os, haiba direkt aus *gamba oder durch späteren aksentbedingten Ausfall des i wie in os. holes und pines neben us. dial. golfica und us. pinaica. Os. umgspr. hapuba durch Assimilation ab 2 mb. Zur Bildung von os. hanitha vgl. auch os. hedrive, Assirwa Jagd' und us. gonitha. Bedeutungsentwicklung: "Cicjage, Lästerung' (vgl. os. Asspiraje) > , Tadel, Beschimpting, Schmähung' > ,Schande, Schmach', Zur Literatur vgl. Sławski SEJP, S. 402, und Machek ESJC, S. 159.

oz. banë, Dem. handik junges männliches Schwein' (Pf. Wb.), laut SSA 2, K. 15 nur noch im Schl. D. und in Sprey, früher im gesamten sorbischen Sprachgebiet der Sächsischen Oberlausitz (Bielfeldt S. 139). Ältere Belege: Sw.: hancz "Eber", wor dziweho kundroza (habo hanczka) "von einem wilden Eber", Schm.-Pö.: hanczk, hanczk, ein Hantsch, einjähriges Schwein". Anon.: hancz, hanczk, als slaw. Reliktwort in der Westlausitz auch als hands "Lockruf für das Schwein" (vgl. Protze, Das Westlausitzische und Ostmeißnische, Berlin 1957). // Nach Bielfeldt aus dt.

Hans, das auch als Tiername, bes. als Name für gezähmte Haustiere, verwendet wird. Nicht sehr wahrscheinlich, da dt. sin der Regel nicht durch os. & substituiert wird. Vielleicht deshalb bodenständig und lautnachahmenden Ursprungs, vgl. den os. Lockruf hac hac, der dann im selben Verhältnis zu hane stände wie os. hue hue zu hune, Lockruf für Schweine.

ns. handawas "fuchtein (mit den Armen); sehr schnell arbeiten" (Mina Witkoje, K swethn a stynen, Vorlag Volk und Wissen, Berlin 1955), dial. auch (h) andas "antun, anrichten, anstellen", Co ty tam andafos? "Was stellst du dort an?" (Jänschwalde-Jansojee und in anderen Orten), bei Mk. Wb. und Swj. Wb. nicht erwähnt. [// Hybride Bildung, bestehend aus dem ersten Teil von dt. an-geben und dem auf Obersetzung von dt. -geben zurückgehenden -das (-dawas).

os. handel umgspr. und älter "Handel", handlowae" "handeln". Ältere Belege: War.: handel (shandelom Instr. Sg.), MFr.: handlowasche (wikowasche) z nimi "er handelte mit ihnen" (Mat. XXV, 16), Kpm.: handlowae2; ns. handel älter dass., handlar, Händler". Ältere Belege: Moll.: handluyo 3. Sg. (122r, 22), Chojn.: handlowasch, handliar, Fabr. 1: handlarske luže "Handelsleute", Hptm. handlowasch, Anon.: ten handel, Meg.; handlar. Synonyme; os. wikowae", wikowanje, ns. wikowae", wikowanje, ns. wikowae", wikowanje, handlowae", č. älter handl, handlovati. // Aus nhd. Handel, handeln.

os. haufe imperf. "schmähen, schimpfen", Swj. CMS 1926: wona hanfala na tu našu holcu "sie ist auf unser Mädchen losgefahten (hat es verspottet)". Abltga.: hanfenfe Vbst. "Lästerung", hanfel "Lästerer, Schmä-

her', hanliwy ,achmähsüchtig, anzüglich'. Altere Belege: MFr.: ton hani Boha ,dieser lästert Gott' (Mat. IX, 3), Bohže hanění "Gotteslästerung" (Mat. XII, 31), AFr.; haniel ,spotten, schelten, schänden', Kpm.; hanick schmähen', Sw.: hanicker obtrectator', Han.: hanick ,spotten', haneno "Schmähung, Tadel", haner "Spötter", hanliwe ,schmähsüchtig', hanliwosez ,Schmähsucht', vgl. auch bei Jak. haneneh Bosche "Gotteslästerung" (Mark. VII, 22), / poln. ganie ,tadeln', č. haněti, haniti ,schimpfen, schmähen', slowak. hanif dass., russ. dial. (sildwest.) edmune dass., ukr. edmunu dass., bruss. eduiye, im Südslaw. nicht belegt. // Das Wort ist wurzelverwandt mit ursl. *goniti (iter. *ganjati), os. pohanjed antreiben', aksl. (po)gonjati verfolgen', skr. gånjati "verfolgen', slowen. gânjati jagen, treiben', russ. naconân , Verweis, Tudel', bruss. εόμκα , Verfolgung', skr. goniti se auch ,sich streiten, zanken'. Bedeutungsentwicklung: ,antreiben' ≥ .verfolgen' ≥ ,mit Worten, Geschrei antreiben' ≥ ,schmähen, schimpfen'. Ober ältere, weniger überzeugende Deutungen vgl. Slawski SEJP, S. 255.

os. hanjeé, hanjam 1. Sg. scharf laufen, rennen, tollen, flitzen', pohaujed antreiben' (H. Sm. 1, S. 56). Altere Belege: AFr.: hances ,rennen, jagen, forteilen', hanjeni "Rennen, Treiben", hanar, haner Renner'; ns. ganjaš 1. ,hin und her laufen', 2. Durchfall haben', ~ se läufig sein, rauschen (z. B. Sau), ranzen', ons. ganjad Jaufen' (Ha. CMS 1905). Altere Belege: Moll. (101r. 2): ale ack lan wokolo gahna "sondern läuft wie ein Löwe herum". Chojn.: ganam ,curisto, laufe herum', Poganam ,treibe den Ochsen am Pflug'. sganam, sganaju, kehre über (am Scheunentor)', sgamowki (zganjowki) das Obergekehrte' (Chojn.: ilber Kehricht), ganam

Be, Hptm.; ganasch ,laufen, rennen, ranzen', Jak. (Luk. XIII, 32): Ja wyganuciu zartow ,leh treibe Teufel aus'. // Iterativ-form zu os. honić, ns. goniś (s. d.).

os. hanki, hanički Pl. "Gänseblümchen" (Rstk.). // Zum Vornamen Hanka, Formantien -ka bzw. -ička, vgl. auch os. hilžička "Ziströschen, Helianthemum", das auf ähnliche Weise von dem os. Vornamen Hilža "Elisabeth" gebildet worden ist.

ns. hantwal ,Handtuch' (BSSA, K. 45). Ältere Belege: Chojn.: handtwel, Hptm.: handqueele, handwal, Anon.: handquala, Zw. Wb.: handtwal. // Zur Etymologie s. os twjelka

os. hantwark, hantwerk umgspr. ; Handwerk', hantwarski , Handwerker', handworski "Handwerksbursche, Bettler", H. Sm.: hantwerk (1, S. 203), hantworsey Handwerker' (1, S. 43), Hs. 1795: handwert (sic!), Sw.: rucżne dżewo, hantwark ,mechania', rucžné džělník, hantwarski ,mechanicus', ruczna dżelnoscż, hantwarstwo ,opificium'. Synonyme: rjemjesło, rjemjeslnik, rjemjesnistwo; ns. hantwark älter dass., schristspr. Synonym: ruenikarstwo. Ältere Belege: Chojn.: hantwark, resniski (rezniski) handwark, Fabr. I: hantwark, Anon.: ten handwark, handwarkar, Hptm.: hantwark. // Aus dt. Handwerk und entspr. ostmd. dial. Formen: hantwarski, hantworski "Handwerker" durch Substantivierung der urspr. Adjektivform.

os. hantwjert(o)wnė umgspr. antworten', Hs. 1795: hantwertowawa njeje "sie hat nicht geantwortet". // Aus dt. antworten nicht geantwortet". // Aus dt. antworten nicht sekund. h-Vorschlag wie in os. dial. habo \leq abo bzw. hale \leq ale.

ns. hapa L. Messer ohne Gelenk mit großem Holzgriff', 2. dial. (Nordosten) auch "Sichel" (nach BSSA, K. 62 und SSA 1, K. 69: apa, hapa). // Aus dt. Häpe, Heppe, mhd. hep(p)e, älter happe "Sichelmesser, Handbeil" (Kluge-Götze S. 321), im Ns. mit sekundärem h-Schwund im Anlaut wie in ampo neben hampo "Kater" bzw. ows neben hows (wows) "Hafer", vgl. auch ns. älter hepka und ons. hipka.

os. hapać älter ,nach Luft schnappen', hapotać , wiederholt schnappen', AFr.: zwěrina stoji na hórkach a hapa (happa) powětři (powietsi) ,Das Wild steht auf den Anhöhen und schnappt nach Luft', R. Wj. ČMS 1910: hapawa, Schnapperin'; ns. hapas, hampas, mit dem Munde nach etwas schnappon; gierig essen, herunterschlingen', Chojn.: hapmi, hapan ,halte ein Maulgetümmel' (sic!). // Zugrunde liegt die onomatop. Wz. hap, hamp , Nachahmung des Schnappens, Zuschnappens und gierigen Zumachens des Mundes'. Zu ns. hampas mit sekundärem m-Binschub wie in os., ns. dumpać, dumpaś ,schlagen, pochen, daß es schallt' neben os. dupać "mit den Füßen treten" bzw. os., ns. kumpać neben kupać, kupaš baden'.

os. haperleja älter "April' (Pf. Wb.), umgspr. auch hapryl, Sm. 1843: hapyrleja, Sw.: haperleya, haperleyske mēsacztwo "aprilis", Anon.: haperleja, Schm.-Pö.: haporleja, s. os. apryl.

os. hapotać ,labern, schnattern, poltern' (im Tone von hap). // Lautnachahmend, vgl. os. hapać.

ns. haptyka, haptejka älter (Hptm.: hāptika, haptejka, Anon.: hapthejka), haptejkar (Chojn.: haptekar), s. os. aptyka.

os. hara ,Lärm, Getöse, ausgelassene Freude', harować ,lärmen, toben, sich belustigen, herumtummeln'. Altere Belege: AFr.: hara , Zank, Streit, Hader, Zwiespalt, haruju, harujem 1. Sg., streiten. zanken, hadern', harowani Vbst., Han.: hara, Getümmel', haruwacz, balgen', Kpm.: hara, harowcż ,larmen', Anon.: rozharowacż , zerreißen, zerwühlen, wuharowacż ausarbeiten, poharowacz ein wenig lernen', zaharowacz ,verscharren, verarbeiten', R. Wj.: Harować dla pjenježka ,für einen Pfennig sich abschinden'; ns. gara nur dial. dass. (nach Mk. Wb. mittl. Grz.-D.), Swj. hs. Ws. führt dazu noch folgenden Beleg an: to mas wjeliku haru z nimi, da hast du einen großen Ärger mit ihnen (D. = Dissen - Dešno). Wegen des h- vielleicht jüngere Entlehnung aus dem Os. (?). // Außerhalb des Sorb. ist zu vergleichen poln. harować, schwer arbeiten, jmd. durch schwere Arbeit zugrunde richten', älter auch horowae dass., dial. charać ,über Gebühr arbeiten', č. dial. hárati ,laufen, eilen, schnell fahren (Jungmann Wb.), harovat , sich beeilen (mähr.), ostslowak. harovat, wie ein Pferd arbeiten', slowen garáti , schuften, sich abrackern', skr. härati se ,sich bemühen', bruss. zapasays, (ununterbrochen) schwer arbeiten', dial. zapoyna ,eine ununterbrochene, schwere Arbeit' (Jank. Wb.), ukr. zapysamu ,ohne Pause arbeiten. Das Wort ist wohl wurzelverwandt mit ursl. *goriti ,brennen' (vgl. ns. rozgorts se sich erhitzen, sich ereifern, zornig werden' und russ. beme e passape, in vollem Gange sein). Vgl. weiter als urverwandt lit. goretis , sich mühsam erholen (von einer Krankheit)', görinti fürchten machen, erschrecken, vornübergebeugt gehen', grúoti ,sehnsüchtig nach etwas verlangen, fieberhaft arbeiten, sich warm laufen, so daß man in Schweiß gerät' usw. (Fraenkel

LEW, S. 134). Bedeutungsentwicklung: ,entzünden, entflammen' ≥ ,eifrig sein' ≥ ,sich beeilen, intensiv arbeiten, sich plagen' ≥ ,herumtollen, lärmen'. Vgl. auch ns. garowas und garowjenc.

ns. harcnija alt "Arznei" (Chojn.: hartznija, Anon.: ta arzneya). || Aus nhd. Arznei, Formans -ija wie in os. hadrija, keklija usw.

os. harfa "Harfe" (Anon., Schm.-Pö.); ns. harfa dass. (Fabr. I, Hptm.). // Aus dt. Harfe.

ns. harka¹ alt "Wasserwehr" (Chojn., Fabr. II). // Aus mnd. harke. Zum Nebeneinander von "Rechen" und "Wasserwehr" vgl. auch os. česak "Kamm, (Mühl)Rechen, Schutzrechen an Fischteichen".

os. harka harka harka?! "Lockruf für Enten" (H. Sm. II, S. 215). // Lautnachten" (H. Sm. II, S. 215). // Lautnachtahmende Bildung, vgl. poln. charkać, sich räuspern", dial. auch harkać (Sławski SEJP 1, S. 406), č. dial. (mähr.) und slowak. hargotat "zanken, hadern", russ. zápkama, laut schreien, kreischen", ukr. zápkamu, sich streiten", bruss. zapkaya, knurren".

ns. harknar, haknar 1. "Erker", 2. "Dachfenster" (Fabr. II, Hptm., Bron.). // Aus
mhd. arkere mit Angleichung an ns.
Wortbildungsmodelle auf -ar (Nomen
agentis).

ns. harnas alter "Panzer", Wb. Ps.: harnaschach ... choishachu "Sie gingen in
Panzern" 78, 9; Fabr. I, Hptm.: harnasch
Panzer", / poln. veraltet harnasz dass. //
Aus mhd. harnasch "kriegerische Ausnüstung".

os. harwać dial. "gerben". Sw.: harwar

,cerdo', harwana koża ,corium, aluta', Han.: harwar ,Gerber', harweno Vost. ,das Gerben', harwarstwo ,Gerberei'; ns. garis, garowas dass., garowany enthart, gegerbt', wugarowas a) aushären, ausgerben, fertig gerben', b) durchgerben, durchbleuen; heftig schlagen (Mk. Wb.), garowaf Gerber', dial. gerowas, gerowar (w. Grz.-D.). Ältere Belege: Chojn.: garuju gerbe oder mache gar, Fabr. I: garawar Gerber', Anon.: garowasch, Jak.: garownik Gerber (garowynika Gen. Sg. -Apg. IX, 43; X, 6), in Zw. Wb. neben garowas und garowar auch garnus, mit der Rute streichen, peitschen, gerben. // Os. harwać & mhd. gerwen, garwen gerben, us. garis s mud. geren "genben" (Bielfeldt ZfSl XVIII, S. 801), $g \ge h$ -Wandel wie in os. tyhel ≤ dt. Tiegel.

os. hasa "Gasse, Straße", Dem. haska "Gäßchen, Haarscheitel". Ältere Belege: MFr.: na hassach "auf den Straßen", Sw., Matth., AFr., Han., Anon.: hasa, haska; ns. gasa dass., Swj. hs. Ws. gasa "Gasse", gasyny "zur Gasse gehörig". Ältere Belege: Fabr. I, II: gaßa, Hptm.: gassa, Anon: ta gaßa, Jak. (Mat. V, 2): gasa. // Aus nhd. Gasse, mhd. gazze, vgl. noch heute im Oberdt. gasse "Straße im Ort".

os. hasnyć perf. ,er-, auslöschen, ausgehen (Licht)', hašeć imperf. ,etwas (aus)löschen', älter auch hasyć dass. Abltgn.: hašer (ka) Löscher (in), Feuerwehrmann', hašadlo Löschapparat', hašak "Auslöscher'. Ältere Belege: MFr.: lampy hasita ,die Lamtere Belege: Ner.: hasu, hasym, hasnu, hasnem, hassem 1. Sg. ,auslöschen', Kpm.: haßnyez; schem 1. Sg. ,auslöschen', Kpm.: haßnyez; schem 1. Sg. ,auslöschen', kpm.: haßnyez; aufhören zu brennen, ausgehen', gasyś aufhören zu brennen, ausgehen', gasyś imperf. ,löschen', auslöschen', imperf. frequent. gasowaś, ons. gasyć. Ältere Belege: quent. gasowaś, ons. gasyć. Ältere Belege:

Moll. (991, 21): gassisch, Chojn.: gaßu ,lösche', gasnu ,verlösche', hugaßuju ,pflege auszulöschen', / mit derselben Bed. poln. gasić, č. hasiti, slowak. hasit, russ. zacúmь, ukr. racumu, bruss. raciys, bulg. rach, skr. gásiti, slowen. gasiti, aksl. gasiti. // Ursl. *gasiti, *gašą ist ein urspr. Kausativum mit ō Vokalismus (durch die Tätigkeit des Löschens bewirken, daß etwas auslöscht) (vgl. auch os. sadžić neben sedžeć). Die zu erwartenden Formen mit e-Vokalismus sind im Slaw. nicht belegt, vgl. aber lit. gesti, gestu, gesall , erlöschen, ausgehen', Kausativ geshiti, gesyti. Nach Pokorny IEW, S. 479, gehört hierher auch aind. jásate, jásyati "ist erschöpft", jásáyati Jöscht, erschöpft'. Im Os. ist imperf. hasyé durch neueres haseé ersetzt worden.

os. haša "Lachs, Lachsforelle, Äsche, Thymallus vulgaris" (1797, vgl. ČMS 1935). // Aus nhd. Asche, Äsche, mhd. asche, h-Yorschlag wie in os. habo neben abo "oder".

os. hašpa älter und umgspr. "Haspe, Zapfen, Angel" (Sw., Anon.: hażpa). // Aus mhd. haspe.

os. haštroman (nach Duč. ČMS 1871 aus dem Volksmunde), Pf. Wb.: hoštyrman, hoštyrmanka "wilder, ungezügelter Mensch"; ns. holštyrman dial. (Nyč.), wolšterman (w. Grz.-D.), / č. hastrman, ač. vastrman, wal. bestrman, ostmähr. vasrman, lach. hastrman, slowak. hastrman, dial. hastrmák. // Aus dt. Wassermann, ostmd. Wossermonn, im Sorb. und Č. mit eingeschobenem t zwischen s - r und späterer Herausbildung eines Stützvokals (ns. y, e).

os. hat "Teich, Reiherdamm", Dem. hatk und hacik. Abltgn.: hatar "Teichwärter",

hatnik , Teichbewohner'. Altere Belege: Lud., Matth., Sw., AFr.: hat, Han.: hat, hatnik , Teichmeister', Kpm.: hat, hactici; ns. gat , Damm; Teich, Weiher; Schwemme' (Swj. hs. Ws.: z konimi do gatow jes , mit den Pferden in die Schwemme reiten'), Dem. gašik, gatk (Šwj. hs. Ws.). Abltgn.: gatar , Teichwärter', gatnik dass., gasisco Damm, Eindämmung, spez. Pl. gasisca. Dämme der Spree im Spreewald'. Ältere Belege: Chojn.: gat, gatnik, Hptm.: gat, Jak.: gaathu Gen. Sg. (Joh. V, 4), / vgl. poln. gać f. ,Strauchwerk, Faschinenwork', & hat f., Faschine, Faschinenwehr; Damm; Weg durch Sumpfe mit Reisig belegt', slowak. hat dass., russ. гать f. Faschinenweg, Damm', ukr. zame dass., aruss. gato "agger", skr. gat m. "Damm, Wehr; in den Berg gegrabener Weinkeller', älter auch gata, slowen. gat m. ,Damm, Wehr'. // Ursl. *gats und *gats, es existiert bisher keine überzeugende Erklärung des Wortes. Berneker SEW 1, S. 296, Miklosich SEW, S. 60, und Mucke MPKJ 1, S. 441, verweisen auf gaj, Hain', andere (Brückner KZ XLVI, S. 233, Anm. 1, Machek LFII, S. 240-244, Skok BRHSJ, S. 554) nehmen Verwandtschaft mit aind. gātú-, Weg', griech. βάσις "Schritt" und lit. góti ,gehen' an. Alles sehr wenig überzeugend. Das Wort ist möglicherweise verwandt mit der auf ie. *geu- ,biegen, krümmen, flechten zurückgehenden Wortfamilie (Beispiel bei Pokorny IEW, S. 393 bis 394). Die Faschine und auch der Damm wären dann urspr. das aus Reisern Geflochtene, daraus später Weg durch Sümpfe, mit Reisig belegt'; auch sorb. "Teich, Weiher" ist sekundar, urspr. ein mit Flechtwerk bzw. mit einem Damm umgebenes Gewässer'. Zum Nebeneinander yon -ō- und -eu- vgl. auch ursl. *gads Ekelhaftes, Ungeziefer, Gewürm' (≤ *gō-d-) und *gyd-, Ekelhaftes, Vorhaßtes'

(\leq \psi gu-d-), s. os. had und hida. Im Slaw. ware mit stimmlosem Velar (k) und mit kurzem Vokalismus (o) vielleicht auch mit russ. kombi Pl., Fischwehr, Fischzaun, Gattersang', aksl. kotoco , Nest', skr. dial. köt, kötac "Stall für Lämmer, Zicklein, Hühner und dergleichen', dial. ,Art Fischfang', č. kot , Bude, Kram' usw. (Berneker SEW, S. 588) zu vergleichen, möglicherweise gehört hierher sogar ursl. chata Hütte, Wohnung' (wenn aus *(s)gōt-). Diese Wörter wurden bisher meist - u. E. unberechtigt - als Lehnwörter aufgeführt (vgl. os. chěža und chata). Auch hier handelte es sich urspr. um Gegenstände, deren Bedeutungen auf Flechtwerk, Geflochtenes bzw. Gewundenes zunückgehen. Zum Nebeneinander von stimmhaftem g- und stimmlosem k- vgl. auch Beispiele wie ursl. gluche ,taub' neben lit. klusas ,etwas taub' und os. krušej ,Birne' neben poln. gruszka dass.

ns. haw älter ,hier' Adverbialpron. (Lübbener Agende, Gubener Hs., Chojn., Jak.), hawkali ,hier' (Jak. – Luk. XVII, 23), hawace ,sonst' (Lübbener Agende, Leuth. Gsb.), s. ns. how, howak, howacej.

os. hawba umgspr., Haube', Dem. hawbička; ons. halba ,Kopfhaube der Schleifer Tracht, die sorb. Frauenmütze', hengelska halba, die aus rotem Stoff hergestellte Trachtenhaube der Schleifer Tracht' (vgl. Sorbische Volkstrachten. Die Trachten der Sorben um Schleife, Bautzen 1954, S. 62). // Aus dt. Haube, im Ons. mit hyperkorrektem $u \ge I$ -Wandel. In der Tracht der os. Katholiken heißt die Haube kapa (vgl. M. Rječka, Narodna drasta katolskich Serbow, ČMS LXXXIX, S. 126).

os. hawkać, hawkotać, belfern, bellen, klaf-

fen', Anon. haukacz ;anfahren'; ns. hawkaś dass., Śwj. ČMS 1908: hawkanje a kjawkanje ,Bellen und Kläffen'. // Lautnachahmend, vgl. auch os. hawt, hawtować und blawkać.

os, hawron Saatkrähe, Corvus frugilegus L., Dem. hawrone, hawronek, hawronk (Pf. Wb.), nócny hawron , Nachtschwalbe; fig. Nachtschwärmer'. Ältere Belege: Anon.: hauron , Auerhahn', Han.: hawran ,Rabenkrähe' (-an für -on durch & Einfluß), Bos. Wb.: hauronz , Raubvogelart'; ns. gawron dass. und garona ,Krähe, bes. Saat- oder Feldkrähe, Corvus frugilegus L.', Swj. hs. Ws.: garona, garowna, Krähe, Dohle' (aus der Umgebung von Nochten), Michalk N. D., K. 93, auch: k'arona; Wjel.: gjargona ,Krähe', Ha.: gjerwona ,Krähe', / poln. gawron dass., č. havnan dass., russ. dial. гайворон, ukr. гавран ,Rabe', гайворон ,Saatkrähe', aruss. gavrans ,Rabe', skr. gavran dass., dial. mit Metathese garvan, čak, und kajk. kavran. // Ursl. *ga(vo)-vorne, *ga(vo)-vorna, altes Kompositum, bestehend aus der Onomatopoie *gav- (vgl. ukr. гавран ,Krähe', slowen, gâvec ,Kiebitz' und poln. gaworzyć ,plaudorn, sprechen; larmen, murmeln, stammeln; krächzen, wrony gaworzą, die Krähen krächzen') und dem eigentlichen Vogelnamen *vorna, über ähnliche Verdeutlichungen bei Vogelnamen vgl. dt. Kolkrabe (dt. dial. kolken ,rülpsen'), Klapperstorch (dt. klappern), Pieplerche (dt. plepen) usw. (Berneken SEW, S. 298), im Slaw. später durch Haplologie *gav-vorn- > gavron-. Slawski SEJP I, S. 263, setzt für das erste Glied *ga- an, das ebenfalls onomatop. Ursprungs sein soll (vgl. skr. gákatt ,krāchzen'). Russ. гайворон ist verwandt mit der Onomatopoie gaj (vgl. russ. zaŭ ,Dohlengekrächze, Geschrei, Lärm', aruss. go-

jun ,krächzen (wie ein Rabe)'. Im Ns. spater Vereinfachung von m-≥ r- (vgl. such umgspr. ox rome us rome) baw. Metathese: grining, garages & garages, ons gerwone durch Angleichung an Wörter mit er s 'TrT (vgl. ons. gernyk neben was girmit, lak garnel die bei Wiel belegte Form gjurgorur wurde wohl sekundår durch giggoras "schnattern" beein-Buch. Das Ns. weist ababieh wie das Skr. und das Ukr. auch eine Variante mit anlautendem stimmlosem Velar auf: karwome (skr. dial. kilmin, ukr. nejsupow). waltrscheinlicher aber aus urspr. kur-men (Omomatopoie krul), vgl. auch slowen. kroker Rabe'.

os. hast "Lärm, Geschrei, Toben", hawtewor "Eirmen, spektakeln". Ältere Belege:
MFr.: hawteword (ropor) Vbst. (Mak. IX.
23), AFr.: hamaja, hawaja 1, Sg., word
woloche r walkim hamteworjem "sie schrien
laut", Bibel 1728: Dyd ham a ropor je
"wenn es zittert und tobt" (Hiob 39, 27);
Kpm.: hamteword "Eirmen". Lautnachahmende Bildung.

ns but diel (MR Luch) Partik his, s.

os. 1602. do2. hdó?. dó? älter und dial. Imerrogativpronomen "wer? (eur Verbreitung in den Dialekten vgl. Michalk, N. D., K. 35). Ältere Belege: Mart.: hdisseit, Ticinus 1679: gda, Hs. 1688: gda, gdai, chari, Sw.: hdo teit ecquis', hdistikuli "quisquis". Aus urst. "kans, "d-durch Eindus von Formen wie "indy (os. (h) dy, us. (g/dy) und "kade (os. hdiz, us. ia), spiter hab ≥ gdo ≥ hdo ≥ do wie os. hdy (gespr. dy) ≤ gdy ≤ hdy ≤ "indy: i in dial. (h) do wohl durch Beeinduscung von os. hd dass. Im Ns. mar, im älteren Os. teilweise unch cho. Außerhalb des

Sorb. vgl. & kdo (gespr. gdo) und słowak. dial. gdo, do (Atlas Slovenského Jazyka, Bratislava 1968, K. 274). Relativpronomen gdoż durch Anfügung der im Sorb. für Relativpronomen typischen Partikel & fe).

os. hdy (gespr. dy) 1. interrog. Adverbialpron. (Ha)ež přisádžeš? "Wann kommst du?), 2. Adv. indef. (Njewem, had so halv case webladamoj ,leh weiß nicht, ob wir uns ie wiedersehen werden'), 3. in Verbindung mit bych, by auch Konj. in Konditionalsatzen (Hdy bych to wédéal, ... Wenn ich das gewußt hätte, ...'). Ältere Belege: MFr.: ... power nam, gdy budże so to start sage uns, wann das geschehen wird' (Mat. XXIV, 3), Chro ie mez wami cilowekami, gdy by ieho syn ho provid asche chleba , Welcher ist unter euch Menschen, so ihn sein Sohn bittet um Brot' (Mat. VII, 9), Hs. 1688: gdy, dv (dr brest in syti wordowal , wenn ich satt geworden ware's, Sw.: hale ,quando', hace hde nunquando', hde bech ,si', AFr.: dr. gdy rectus kdy. Der Verf. der Didesculia seu orthographia vandalica (erste os. Rechtschreibelehre) aus dem Jahre 1689, Z. Bierling, vermerkt: "Das g aber ante d somat fere tanquem k, ut gdyby oder gdy"; as gdy, dy dass., such mit Verstürkungspartikel gdyga, dyga, gdygano, diguno meulich jüngst', KSwj.: ... at we, such ien ju a gar noc daß er weiß, wann Tag und wann Nacht ist', im heutigen Ns. erscheint an Stelle von gay meist nur das Synonym go (s. d.), im Ons, ausschließlich gdy. Altere Belege: Chojn.: gdi .cum'. digu ,wann denn?, Hptm.; di, digu, Jak.; gat. pola, gdy Konj., älter auch interrog. Advertisalpronomen, dial dy, E. kdr interrog. Adverbialpronomen, slowak. kedy. russ, medd dial marda wann, in welcher Zeit', auch diel nahi, nada, nada, naeda, skr.

kād, kāda, alt auch kadi, slowen, gdā, keda, aksl. kogda, kagda ,wann, wenn'. // Ursl. *ks-dy und *ks-da, daneben auch *ka-, *ko-, urspr. nur interrog. Adverbialpronomen, dann auch Konjunktion (vgl. os. hdyž, ns. gdyž), Grundlage bildet die interrog. Pronominalwurzel *ks, die durch die Partikel -dy erweitert worden ist (vgl. auch os. mdy, tojdy), daneben auch -da (skr. kàda). Außerhalb des Slaw. ist zu vergleichen lit. kada "wann?", ostlit. kadie, apreuß, kaden ,weil, da', aind, kadá wann?, awest, kisdi dass, Zum Nebeneinander von o: 5 vgl. auch Beispiele wie *ksn- (poln. kien , Holzstock') und *kon-(os. koniki ,Teichbinse'), dazu Schuster-Sewe ZfSl XVI, S. 47-51. Die sekundäre Beeinflussung eines urspr. auch slaw. *kodurch *kade (os. hdie, ns. io) und *kato (ns. chto) scheint uns nicht als erforderlich (gegen Sławski SEJP, S. 270). Nach Ausfall des *s in *kady Assimilation kd- ≥ gd- mit folgender teilweiser Vereinfachung von $gd \ge d$; $g \ge h$ wie in hrat (Sw.) neben grat .Gerät' bzw. hnadny neben gnadny. Siehe auch os. hdyż, ns. guly I.

os. hdys a hdys adv. Wendung ab und zu, manchmal' (Mk. os. Wb., Jb. Wb.), daneben auch dys a dys (Pf. Wb., Kr. Wb.). Ältere Belege: Sw.: hdd: a hdd: sciewu ,missito' (hdys a hydr scelu); ns. gdysy, gew. dysy dass. (nach Mk. Wb. ö. Sprb. und ö. Grz.-D.). // Aus 'ksd + Hervorhebungspartikel 'si, vgl. č. an ,etwa', poln. knot ,(irgend)jemand' und auch ns. älter fosy ,(irgend)wo', im Os. akrentbedingte Kürzung -sy ≥ -s. Vgl. os. hdy, ns. gdy.

os. hdyż (gespr. dyż) l. Konj. a) temporal (lan Lajnert: Hdyż lid na réce mjele a so do ficratow lamale, do na nich po réce jiż-

diachmy. Als das Eis auf dem Bach taute und zu Schollen zerbrach, fuhren wir auf ihnen den Bach entlang.'), b) konditional (Spw.: Hdy: njeskutkej mjelčiš, skučuješ sobu. ,Wenn (falls) man zu einer Untat schweigt, so ist man an ihr beteiligt."), 2. Partikel in Wunschsätzen (Hdyé noż bychu přišli "Wenn sie nur kommen möchten'). Ältere Belege: War.: kdisch, Hs. um 1590: gdyž, MFr.: gdyž, Hs. 1688: dyż, AFr.: dysch, gdysch, kdysch, Sw.: hdet, Kpm.: dyt; ns. gdyl, dyt (FR: Gdyž pastyrje take twěrje wuglědochu, ga jo cesto wugnachu. "Wenn die Hirten ein solches Tier erblickten, so vertrieben sie es oft'), daneben in gleicher Funktion gat (s. d.), im Ons. jedoch nur (g) dyt Altere Belege: Chojn.: gulisch, Hptm.: gdii, Jak. gdisch, Than: desch (Desch twoie wuschi murkuiu .Wenn es deine Ohren bemerken'). // Aus urspr. hdy-# = gdy-± (≤ *ksdy-±e) mit Verstärkungspartikel -t ($\leq t-te$) wie as kony $t \leq kony-t$ und ns. kotary2 ≤ kotary-2 usw. Die im älteren Os. neben /h/dri belegten Formen mit ankautendem g- (gube) reprasentieren den Zustand mit urspr. g S k. Vgl. auch os. hely, us. gdy.

os. Indythi Konj. des Vergleichs als (Win je sydnisi dydhi ju "Er ist stärker als ich"). Synonyme: had (Win je sydnisi had ju). ähter auch njezili, im Ns. nur njezili Ähere Belege: Sw.: prez haleili, prez yizh pous-quam. AFr.: gajuschli, Kpm.: nelumy dan radii no najharse, dydhi zo by propa dene radii no najharse, dydhi zo by propa dene zhalei "So mancher macha heber das schlimmste, als daß er seine Ehre verfuren würde". || Aus halei (s. d.) und Frage-partikel-fi.

os. Mie (gespr. die) interrog. Adverhielpronomen "wol, wohin?. Altere Belege: MFr.: Mit, Sw.: die "thi, AFr.: Mie,

dże ,wo, wohin', Schm.-Po.: dże dass.; ns. 20 dass., ons. džo (Schl. D.), dža \le \langle džega (M. D.). Ältere Belege: Chojn.: sho, wo?', shoga \le zo + ga, wo denn?; wohin denn?', Jak.: gsche (Mark XIV, 14), Meg.: dže (ze) ,ubi', / poln. gdzie, č., slowak. kde, russ. zde, ukr. de, bruss. 23e, bulg. de, 2de, skr. gdje, slowen. gdê, kje, aksl. kode. // Ursl. *ko-de ist entstanden aus dem ie. Fragepronomen *k"uund der deiktischen Endungspartikel -de, vgl. dazu auch os. druhdže ,anderswo', nihdže "nirgends" und wšudže "überall", im Os. und Ns. später kd- ≥ gd- und Vereinfachung der Konsonantengruppe $gd \ge d$ bzw. Verstummung des aus g hervorgegangenen h. Ie. Parallelen: aind. kúha ,wo', awest. kudá dass., kū dass. und lit. kur dass. (Vasmer REW 1, S. 264).

os. hdžež Relativpron. mit lokaler und tempor. Funktion ,wo, da' (Jan Lajnert: ... k réce, hdžež na žoltych, wonjatych mickach wjerbow pćolki bunčachu. zum Bach, wo an den gelben duftenden Maikätzchen die Bienen summten', Mikławs Andricki: ..., zo so čas bliži, hdžež wuprozdnjenu brožen zaso napjelniš ,..., daß die Zeit herankommt, da die geleerte Scheune wieder angefüllt wird), verallgemeinernd hdžežkuli, wo immer. Altere Belege: MFT.: hdžesch (Mat. III, 14), dzesch (Mat. VIII, 20), Sw.: dzezlem, dżeżkuli ,ubicunque', prez hdżeżli ,antequem', AFr. hdžesch, Schm.-Po.: džejž; ns. źoż dass., źożkuli dass., verallgemeinernd źożlem, żożlem, żożlim 1. lokal wo nur immer, hier und da', 2. temp. dann und wann, bisweilen', ons. dźoż (Schl. D.), džěž (M. D.). Altere Belege: Moll: sosch ,wo', Chojn : sehioseh, wo', schosch, wenn', schloschkuli, quocumque, schotschlene, wo es ist', schioschli ,so' (Konj. in Konditionalsätzen), Attw. I: żożkuli ,wo immer

auch', źož my kuli smy, wo wir auch immer sind', Jak.: gsesch (Mat. IV, 5, Mark. 9, 46). // Entstanden aus dem Fragepronomen os. hdże, ns. źo (≤ *kode) und erweitert durch die im Sorb. für syntaktische Bindemittel typische Partikel -ž (ursl. *že); verallgemeinerndes hdżežkuli, źożkuli mit zusätzlichem -kuli, das im Sorb. auch noch in loser Verbindung auftreten kann, ähnlich hdźežlem, źožlem usw. (-le-m, -li-m). Siehe os. hdże, ns. źo.

ns. heb, Gen. hebja m., Rohrdommel', dial. auch hejb (Hptm., Jord. Gr., Lind. Wb.). // Vogelname onomatop. Ursprungs, dem Ruf der Rohrdommel: heb, heb, hebumb, hebumb nachgeahmt, vgl. auch os. humpak.

os. hebać älter und dial. (Sw., Schm.-Pö.), s. os. jebać.

ns. heblik, s. os. hebl.

os. Hebrejski "Hebräer", hebrejski "hebräisch", hebräische Sprache" (Rez. Wb.), Schm.-Pö.: hebrear "Hebräer", hebrejski "hebräisch"; ns. Hebrejaf "Hebräer", Jak.: po hebrajsku "hebräisch" (Apg. XXI, 2). // Aus dt. hebräisch, im Sorb. mit den Formantien -ar bzw. -ski erweitert.

ns. hebumas ,schreien wie die Rohrdommel, hebumb hebumb ,Ruf der Rohrdommel. // Lautnachahmende Bildung, vgl. ns. heb und os. humpak.

os. heča, gew. Dem. hečka, Fußbank, dial. hěčka, hejčka (ČMS 1880); ns. hyčka, hička dial. (BSSA, K. 36). // Aus dt. dial. (osāchs.) hetsche, hitsche, hütsche, Schemel' (Bielfeldt S. 141), ej für ĕ in os. dial. hejčka wie in chejža ≤ chěža (Šewc Gram. I, S. 31).

os. hej! hejdal Interj. des Ausrufs und der Aufforderung, Sw.: hey ,eho', hey dha ,eja', Schm.-Po.: hej! hejsa!, Kpm.: hej; ns. hej! dass., Chojn.: hei, Hptm.: hej, juch, hejsa ,lustig', / apoln. haj, poln. hej, hejże, hejda Interj. des Ausrufs und des Ansporns, č. hej! Interj. zum Ausdruck der Freude, hejdy, hejda!, slowak. hajda, hajde, hajdy! // Verbreitete ie. Interj., vgl. dt. hel! heida! Interj. des Ausrufs, Ausruf des Schmerzes, der Angst und des Schrecks (Schwentner Interj.).

os. heja ,Keule, Schlägel', übertr. auch harter Schädel', Abltgn.: hejer Keuler, Viehschlächter', hejować Vieh zur gewissen Zeit schlachten. Ältere Belege: Lud.: heja, AFr.: heja et hewja "Keule, Kolben', heju, hewju 1. Sg., schlachten, mit der Keule niederschlagen', Matth., Kpm: heja, God. Hs.: hejowane wowcy ,Schlachtschafe', Sw.: hėya ,clava', heynyu ,caedo', heywanité wopor ,hostia', Han.: hejki ,Trommelschlegel', Anon : heja, hejowacz, hejer; ns. heja dass., Śwj. hs. Ws.: heja ,Rodehacke'. Ältere Belege: Chojn., Hptm.: heja, als slaw. Reliktwort in den Mda der NL auch Hejka für "Gemeindehammer, der zur Einladung der Gemeindeversammlung herumgereicht wird'. // Aus laus.-schles. *hee, das mhd. houwe, nhd. Haue entspricht (Bielfeld S. 142), hewja mit w für j wie os. dial witro ≤ jitro Beeinflussung von hewjer Bergmann'.

ns. hejda, s. os. hejduška.

os. hejduška "Heidekorn, Buchweizen, Fagopyrum; Grütze", älter und dial. auch hejda, hejduš, hejduš(k)a (SSA 1, K. 30). Ältere Belege: H. L.: heiduscha "Heidekorn, Buchweizen, Fagopyrum, Ocimum

cereale', Sw.: hedusch, panicum', Han.: heidusch, Grütze', Ött.: heiduscha, Heidekorn, Buchweizen', Kpm.: heduscha, Heidekorn, Buchweizen', Kpm.: heduscha, Heidestroh', heduschnischezo, Heidekornland'; ns. hejda älter und dial. (Hptm., Lind. Wb.), hejduša (Śwj. hs. Ws. und hs. Gr., Chojn.), hejdyš (Ha. ČMS 1905, Wjel. ČMS 1869), hejdyša (östl. von Cottbus). [] Aus dt. Heide, Heidekorn und Erweiterung durch sorb. Formans -uš, -uš(k)a, y für u in ns. hedyška durch Delabialisierung von $u \ge y$ wie in ns. tyca, Regenbogen' (Schuster-Sewc in: Pauliny-Festschrift, Bratislava 1974, S. 125).

os. hejgen umgspr. Modalwort ,angeblich', schriftspr. dafür pječa (Wón je to pječa (hejgen) wedżał Er hat es angeblich gewußt'), älter auch Adj., eigen', War .: iako ijch hegen schiwod als ihr eigen Leib schobech ia ieho hegen bel ,... daß ich sein eigen wäre!, Schm.-Po.: won je hegen panul, er ist wohl gefallen, Anon., Bos. Wb.: hegen ,eigen', hegenstwo ,Eigentum', Kpm.: hegen ,eigen', hegenoß ,Eigentum', H. Sm: hejgn; ns. hejgen Adj., eigen, sorgfältig, pünktlich, genau', hejgen ako "gleichwie", hejgen taki "genau so, ganz so beschaffen, hejgenkowas, mit aller Sorgfalt jmd. behandeln, aufmerksam gegen jmd, sein' (Zw. Wb.), Hptm.: hegen, hegent , eigentlich', hegenstwo , Eigentum', Anon: egen, hegen ,eigen'. // Aus dt. eigen, ostmd. eegen, zur Bed. ,angeblich' s. dt. eigentlich. Vgl. auch Schuster-Sewc ZfSl XVII, 1, S. 26.

os. hejchlar älter "Heuchler", hejchlarstwo, "Heuchlerei", MFr.: heuchlare Nom. Pl., heuchlarstwo, Göd. Hs., Kpm.: hejchlar, heuchlarstwo, ns. hejchlar, Anon.: heichler, heichlerstwo; ns. hejchlar, hejchlarstwo dass. (Hptm.), Wb. Ps. 12, 4: hejchlarstwo (hychlarstwo), Chojn.: chichlo-hühlarstwo (hychlarstwo), Chojn.: chichlo-

wasch, hichlarstwo. || Aus dt. heucheln, ostmd. heicheln.

ns. hejkas, hojkas dial. he bzw. ho rufen, insbes. die Pferde mit dem Anrufe he he bzw. ho ho zum Gehen antreiben (Mk. Wb. III, S. 230). // Zur Interj. hej, wortbildungsmäßig vgl. os. hawkas (haw-k-as) und blawkas (blaw-k-as).

ns. hejnak Konj, des Vergleichs ,gleichwie, als ob, wie', Curbjel jo tkal do schje, hejnak tši dny nie njejědl "Der Curbjel hat gegessen, als ob er drei Tage nichts zu sich genommen hätte, ... wobsyjo kšomu hejnak wucony slodař ,... er umsäumt den Rand wie ein gelernter Schneider' (Surowa štrofa, Budyšin 1974, S. 73 und 107), dial, auch ejnak, To šmakujo ejnak twarog Das schmeckt wie Quark' (Jänschwalde-Jansojce, Kr. Guben). Das Wort ist in den Wörterbüchern von Muka und Swjela nicht belegt. // Kontrahiert aus urspr. hejgen ak(o), vgl. dazu noch bei Zw. Wb. hejgen ako "gleichwie". Der erste Bestandteil ist identisch mit dem dt. Lehnwort hejgen (s. d.), der zweite mit der Konj. ak(o).

os. bejsa Interj. der Aufmunterung, Bibel 1728: hesa, wona je wotßweczena, Ha, sie ist entheiligt! (Hesek. 25, 3), Sw.: heyßa, heyßa, Kpm.: hei, heisa; ns. hajsa dass., Hptm.: hej, juch, hejsa, lustig, Swj. hs. Ws.: hajza. // Aus dt. heisa, heißa — Erweiterung der Interj. hei.

os. hejtman älter "Amtmann, Hauptmann, Vorarbeiter, Außeher der Landarbeiter auf größeren Gütern (Vogt)", hejtmanstwo, Amtmannschaft, Hauptmannschaft, Vogtschaft, Hauptleute", Sw.: Huschi hawtman bez woyakami "tribunus", hawtmanstwo "strategia", Bibel 1728: ton het-

man, Hauptmann' (Mat. VIII, 8.), hetmannojo N. Pl. (Apg. XIV, 11); ns. hejtman älter dass. (nach Mk. Wb., Hptm. L.),
Chojn.: hoptman, Jak.: haitman (Mat.
VIII, 8), te haitmany (Apg. XVI, 22). //
Aus einer auf dt. dial. (schles.) heptman,
hewtman, Hauptmann' zurückgehenden
Form, zur Vertretung von -ej- für -ew (au)
vgl. auch dt. dial. hept, Haupt' (Bielfeldt
S. 142) und os. heichlarstwo neben heuchlarstwo, os. hawtman aus nhd. Hauptmann mit -wptm- \geq -wtm- wie in hewtman.
Vgl. auch & hejtman, hajptman und poln.
hetman.

ns. hejžinka "Windenknöterich, Polygonum convolvulus L." Nach Mk. Wb. w. Grz.-D. Die Blätter, Blüten und Früchte sind dem Buchweizen (hejda) ähnlich. // Derivat zu ns. hejda, Formans -inka.

ns. heksempel älter "Exempel" (Chojn., Hptm.), Anon.: Exempel = ten exempel, to snameno. // Aus dt. Exempel.

os. hela ,Hölle' und ,Platz hinter dem Ofen', Pl. hele ,Vorhölle', Adj. helski. Ältere Belege: War.: hela, MFr.: do hele ,in die Hölle', Sw.: hela ,infernus, orcus', helski ,infernus orcinus'; ns. hela dass., Swj. hs. Ws.: helska guba ,verdammtes Mundwerk'. Ältere Belege: Moll.: hela (19r, 7), wehelsskem wognu ,im Höllenfeuer' (99v, 12), Wb. Ps.: we ... hehlih (5), Chojn.: hella, helski pias ,Höllenhund', Thar.: helá. // Aus mhd. helle, nhd. Hölle, älter auch mit der Bed. ,Raum hinter dem Ofen' (Mk. Wb. 1, S. 354; Bielfeldt, S. 143).

os. helčić so "zārtlich tun "schmeicheln; hegen", R. Wj.: helčak "Hehler". Ältere Belege: Schm.-Pö.: helcžicž ßo "hegen, etwas für sich haben oder leiden", helcženje "Hegen, Leiden", helcžer, Heger", Anon. hel-

czicz, hogon, befördern'. // Nach Bielfeldt, S. 143, aus mnd. helsen, umhalsen', die Substitution des dt. s durch os. č ist aber ungewöhnlich.

os., ns. heleń dial. (Hoy. D.), Wb. Ps. 42,2: hiëlehn, Hptm.: heleń, s. ns., os. jeleń.

os. helm ,Holm' (Pf. Wb.), schriftspr. nahlownica dass. (Pf. Wb.) bzw. nahlownik (R&z., Jb. Wb.) dass. // Aus nhd. Helm.

os. helzo dial. (Kat. 1715, S. 95), hejzo Konj. (Sprachdenkmäler – Eid 1746: heso, Han.: hezo, H. Sm. I, S. 43: hejzo), s. os. jelizo.

os, hembjerki, himbjerki Pluralet, Hängegebälk in der Scheune', gelegentlich auch der Raum zwischen Hängegebälk und Dach's übertr. ,Oberstübchen' (won w himbjerkach prawy njeje ,or ist nicht richtig im Kopf', we wšěch hembjerkach in allen Wolken, phantastisch'), älter auch hemperki (Schm.-Pö.), dial. hambalki. // Aus dt. Hengegebälk (mhd. hangebelke Koll.) bzw. osāchs. hahnbalken, halmebānder, hahnebäger, henbänger ,die obersten Querbalken im Dach, der oberste Raum unter dem Dachgebälk (Bielfeldt, S. 143). Im Sorb. mit Assimilation nb ≥ mb und 1≥ r-Wandel. Vgl. č. hambelek auch "Stange zum Wäschetrocknen; Stange, auf die Rauchfleisch gehängt wird' usw., poln. ambalek, hymbalek.

os. hemda filter , ein wendisches Weiberhemd ohne Ärmel' (Schm.-Pö., Nyč. ČMS 1876), Schl. D. auch henda (Ha.). // Aus dt. Hemd, lausitzisch Hemde, zum Genuswechsel vgl. auch os. umgspr. sifa \(\) dt. Schiff und ns. gluka \(\) mnd. (ge)lucke und nhd. Glück.

ns. hemjoł dial. (Nyč. ČMS 1876), s. os., ns. jemjelina.

os. hemzać ,knappern, krabbeln, leise bei-Ben', henizolić dass., Schm.-Po.: hemsacz ,beißen, jucken' (wenn Flöhe oder Läuse auf der Hand herumlaufen), hemsenje "Jucken, Beißen", / poln. alt und dial. giemzać, giemzić dass., gimzać "wimmeln", č. alt und dial. hemzati (se), schriftspr. hemžiti se "wimmeln", hemzeti dass., hymžéti dass., hmyz "Insekt", hemziti, hemžiti jucken', slowak hmyz(i)et', wimmeln', hemž, hmyz "Insekt, Ungeziefer", russ. alt zonisams, wimmeln', jetzt zonosúms, sich ständig rühren, kitzeln', ukr. гомзатися , sich hin und her bewegen, zuwisimu wimmeln', russ.-ksl. gomezati, gomeziti, gomyzati ,kriechen, sich bewegen', bulg. гъмыей, wimmeln', skr. gàmizati, gàmziti, slowen, gomazéti, gomezéti "wimmeln, kribbeln, krabbeln'. // Die westl. Formen bedingen ein ursl. *gemezati, *gemeziti, die ostsl. und südsl. Formen ein *gomezati, *gamezati, *gameziti; zugrunde liegt die ie. Wz. *gom-, *gum- (mit vollem bzw. reduzientem Wurzelvokalismus), pola. gintzać und ukr. zuusimu mit gedehntem Vokalismus (*gym- ≤ *gum-); auch der Vokalismus der Wurzelerweiterung ist nicht konstant (vgl. os. hem-zać ≤ *gom-zz-ati nebenč. Imyzeti, russ.-ksl. гольнзапи, гольsamu ≤ *gom=y(v)z-ati). Im Slaw. wird mit abweichender Wurzelerweiterung verglichen slowen. gmdt, Gewild, Wirnvarr, russ. dial. zomoniums lärment, russ. zam "Lārm, Geschrei, Gebell", zamems "lärmen', zon ,Lärmen, lautes Lachen', zoмон "Lärm, Geschrei", č. homon und poln. gomon , Zank, Streit, Lärni (vgl. Vasmer REW, S. 257, 290 und 291; Sławski SEJP 1, S. 277-278). Wahrscheinlich onomatop. Grundlage (vgl. bereits Iljinskij IORSJ 16, S. 4, 2; RFV 63, S. 339), Er-

wogen wird auch Zusammenhang mit lit. dial. gumuoti, gumuoti, schwankend gehen', lett. gumzat, ie. Wz. *geem-, gehen' (aind. gámati, nhd. kommen), vgL Buga RFV 70, S. 251. Weniger überzengt die Verknüpfung der slaw. Wörter mit dt. wimmeln, mhd. wimmen (ie. *g"em-, *g"om-), Stender Petersen, Mél. Mikkola, S. 277-283. Sehr gewagt ist auch die von O. N. Trubačev, ZfSL III, S. 678, vorgeschlagene Trennung des Wortes in *gs-myzs und die Verbindung des ersten Bestandteils mit ie. *g"ou-, Rind', des zweiten aber mit nucha Fliege'. Trubacev stellt dazu auch ursl. *gozo, Viehbremse' (s. ns. gizkas). Kaum wahrscheinlich, da schwer erklärbare lautliche Schwierigkeiten. Das gleiche betrifft die von Machek ESJČ, S. 165, vorgeschlagene Verknüpfung der slaw. Worter mit dt. krabbeln.

os. hemzlować (so) dial. unruhig sitzen oder liegen (nach Pf. Wb. aus dem Hoy. D.), hemzolak ein Herumtummelnder, wimmelndes Geziefer. // Zu hemzać, erweitert durch Formans -(o)l- wie in os. fifolić, zart pfeifen, miholić, fein regnen.

ns. hen älter hin (Anon.: henn = hin, tam henn = dahin, henn a how = hin und her), in den bisherigen is. Wörterbuchern nicht aufgeführt; Mk. Wb. I, S. 354, vermerkt unter Berufung auf Markus Vkl. lediglich ein hen buch buch Naturlaute zur Nachahmung eines ungeschickten Tanzes'. // Entlehnt aus mnd. hen, hēn (heen, hen, heyn), hēne, hene(n) (vgl. auch polab. en .hin': Komhenn ,wohin?) oder bodenständiges slawisches Wort, dana verwandt mit poln hen Interj. - auf ctwas Entferntes hinweisend (dort, weit!'), dial auch hen und henoj dass., kasch. hene! henele! ,siehe, dies dort!, č. dial. (ostmähr.) hen dass, henkaj, henaj(ky), Iteneky, slowak. hen(ky), heno, dort!, ukr. zen, zen-zen, dort (weit)!, zénmo, neulich, unlängst, vorgestern', bruss. zena dass., ohne h-Vorschlag auch russ. śnmom, dieser, jener', śna, so. siehe da!', śnmo, dieses', dial. śnno, dort', skr. êno, da, da schau!'. Der erste Bestandteil des Wortes (he) geht auf die Ausrufe- bzw. Demonstrativpartikel e zurück (vgl. e in russ. śmom, dieser' und skr. ê, êno, êto, êvo hier'). Zur h-Prothese s. auch os. und ns. hew. Beim zweiten Teil (-n) handelt es sich um eine urspr. Deixispartikel, die identisch ist mit -n- in *ins bzw. *ons, vgl. os. ālter hin und hiny.

os. heńca (gespr. hejnca) "Zuchtbulle", umgspr. auch hajnca (Bielfeldt, S. 142). // Aus dt. dial. (oberlaus.-schles.) hēnze "verschnittener Ochse; Stammochse, Stier" (Bielfeldt, S. 142).

ns. hendryški Plur. "Stachelbeeren, Ribes grossularia", gew štapate hendryški bzw. granjate hendryški "Johannisbeeren", žiwe hendryški "schwarze Johannisbeeren" (Šwj. hs. Ws.). // Ein auf den PN Hendrych, Hendryska (aus nd. Hendrik) zurückgehender Pflanzenname, Formans "ka, auch als slaw. Reliktwort in den dt. Mundarten der NL bekannt: Henderschke "wilde schwarze Johannisbeere", Hinderschke, Hendrischken "Stachelbeeren" (Schulenburg, Wendentum, S. 40, und Bielfeldt, ZfSi VII, S. 338).

os. henki Pluralet. älter dial. "Hosenträger" (H. Sm. 2, S. 209), sonst gew. sle dass. (s. d.). // Nach Bielfeldt, S. 144, aus dt. dial. (schles.) Gehenke n., Gehenker Pl., Hosenträger" (Knothe Wb.), vgl. auch os. umgspr. henkl, Henkel".

os. hepa "Ziege (kinderspr.); einfältige

Frauensperson; scherzhaft und verächtlich: Eva', im Ns. unbekannt, / außerhalb des Sorb. č. dial. (lach. und wal.) hepa scherzhafter und geringschätzender Ausdruck für ein großes, langes Mädchen', slowak. hepa, hepisko, hepišćo dass. (Kálal Wb.), ukr. zėna ($z = \gamma$) "Hintern, Kopf" (Hrinč. Wb., Želechowski), dial. zénasa Pfuscher, ein Handwerksmeister, der pfuscht', Hezéna schlampiger, unordentlicher Mensch' (N. V. Nikončuk, unver-Dialektwörterverzeichnis, nach öffentl Mitteilung von H. И. Толстой), mit o-Vokalismus: bruss. dial. zona, dickes, unbewegliches, kleines Franenzimmer (Haродные слова, Мінск 1976), bruss dial. гопа, Punschtorte, Napfkuchen (Л. Ф. Шаталава, Беларускае дыялектнае слова, Minck 1975), bulg. dial. ¿'onka 1. etwas, das bzw. jmd., der sich in die Quere legt', 2. pejor. ,ein Mensch, der jmd. hemmt, aufhält, jmd. an der Arbeit hindert! // Zu os. Interj. hep hep Anrufungswort für Ziegen (s. d.), gebildet wie os. éipa Henne (kinderspr.) bzw. poln. gapa ,Krāhe' (vgl. os. éip éip Lockruf für Küken, os. ga ga Gänserufe). Das Ausbleiben der Palatalisation des h vor e ist durch den onomatop. Charakter des Wortes bedingt. Nach Bielfeldt, S. 144, aus dem Dt., verglichen wird obersächs. häppe, vogtländ. heppe , Ziege' (Müll.-Fraur., S. 476). Aber wohl nur parallele onomatop. Bildungen.

os. hepać "hoppeln (Hasen)", zajac hepa "der Hase hoppelt" (Hoy. D.), / au-Berhalb des Sorb. č. dial (māhr.) hépat "ungeschickt und übermäßig springen", č. dial. (wal.), slowak. hepelat "trippeln", ukr. zenámu "schwer fallen, stürzen (Żelechowski), russ. dial. zenhyms "schlagen" (Словарь русских донских говоров), skr. gēpiti "stehlen, mausen", bulg. zéna, dial. zénem "entwenden", mit o-Vokalismus russ.

dial. zónams, beim Tanz schwer auftreten (Slov. russk. nar. govorov). // Onomatop. Ursprungs, vgl. ukr. zén Bez. für das Fallen und Schlagen und slowen. hèp Interj. zum Anrufen des Ochsen, damit er zurücktritt. Siehe auch os. hep hep Lockruf für Ziegen. Die von Bielfeldt, S. 144, angenommene Entlehnung aus dt. hūpfen (ostmd. *hippen, *heppen) ist verfehlt.

os. hep hep Lockruf für Ziegen, nach SSA 2, K. 52 h'ep h'ep, h'epa h'epa und h'épa – h'épa (die Bez. der Palatalität ist hyperkorrekt); im Ns. unbekannt, hier nur mika mika, / außerhalb des Sorb. vgl. slowen hèp Interj. zum Anrufen des Ochsen, damit er zurücktritt, ukr. zén onomatop. Bez für das Fallen oder Schlagen. // Onomatop. Ursprungs, vgl. auch os. hepa, hepać und hepus.

os. hepjel jungehobelter Mensch, Lümmel, Rüpel' (seit Pf. Wb.), hepjelaty Adj. jungehobelt', umgspr. hepl dass. // Wie os. hepa "Ziege; einfältiges Frauenzimmer zur Interj. hep hep, Formans -'(e)l wie in os. čepl "Geier, Kuckuck, Teufel; verflixt' bzw. č. čepel "Messerschneide", vgl. auch č. dial. (wal.), slowak hepelat "trippeln". Aus sprachgeogr. Gründen kaum zu osächs. häppel "Schaf", haepel "mageres Pferd", heppel "Schimpfwort für Menschen", vogtländ. heppel "Ziege" (gegen Bielfeldt, S. 145), vgl. auch os. hepa.

ns. hepka älter "Heftchen, Heftel, fibula" (Chojn.). // Aus mhd. hefte "Messergriff" (Chojn.). // Aus mhd. hefte "Messergriff" mit $f \ge p$ -Wandel und Einbeziehung in mit $f \ge p$ -Wandel und Einbeziehung in ein geläufiges sorb. Wortbildungsmodell, vgl. auch ns. hapa, hapka.

os. hepus "Lümmel (eine Speise)", nach Pf. Wb. bei Han. // Onomatop. Ursprungs, vgl. os. hepa und hepac. Formans wie in

os. umgspr. měrkuš, Gedächtnis' bzw. os. běhuš, weißhaariger Mensch, weißes Tier' oder hórkuš bot. Flohknöterich, Polygonum persicaria'. Außerhalb des Sorb. s. bruss. dial. zóna "Punschtorte" (Л.Ф. Шаталава, Веларускае дыялектнае елова, Мінек 1975). Ganz unwahrscheinlich Lehnübersetzung aus dt. Lümmel dicke Mehlspeise" (gegen Bielfeldt, S. 145), vgl. os. hepjel "ungebildeter Mensch, Lümmel".

os herba älter und umgspr. ,der Erbe, herbować ,erben', herbshvo ,das Erbe'. Schriftspr. Synonyme: déédziéel, déédzié, namrěwc, namrěć. Altere Belege: Kat. 1715, AFr. II: herba, Sw.: herba ,haeres', herbne kubwo , haeredium', herbnosz, haereditas', Sprachdenkmäler - Eid 1727: herba lenskeje knjeni , Erb- und Lehnherrin', Schm.-Po.: herba , Erbe', herbina , Erbin', herbowacz, erben', H. Sm. I (S. 293, 20): herbować; ns. herba dass., herbowaś dass. Synonyme: derbnik, derbnus. // Aus di. Erbe und erben, im Sorb. mit h-Vorschlag wie in os. alter heksempl. Vgl. auch poln. dial. (schles.) herbostwo . Erbe und herbowizna dass. (J. Mayer i St. Rospond, Z badań nad przeszłością dialektu śląskiego II, Zbiór polskich słów i wyrażeń na górnośląski język przetłumaczonych 1821, Wrocław 1956), s. auch os. älter erba.

os. herc, Dem. herč(i)k, Musiker, Geiger', übertr. Holzbockkäfer, der, an seinen Fühlern gefaßt, einen zirpenden Ton von sich gibt'. Abltgn.: hercować, musizieren', hercowstwo "Musikerschaft" (H. Sm. II, V), hercowski Adj. "Musiker-", herči, herski Adj. "den Musiker betreffend" (Pf. Wb.). Ältere Belege: Lud., Matth.: hertz, herz "Spielmann, Pfeifer", AFr. II. herz "Musikant, Fiedler, Geiger, Spielmann".

herzi, herzki, herzski, musikantisch', Sw.: herez ,ludo, choraules', leyerski herez "lyristes", herczki zenk "melos", herczowski musicus', herczowstwo musica', Han.: herczstwo Tonkunst, herczuwacz musizieren', herczuwano Musik', Bibel 1728: herči Illos, das Pfeifen, Musizieren'; ns. gere, Dem. gereyk dass., M. D.: gere. Abltgn.: gercowas. Altere Belego: Moll.: sgerzamy Instr. Sg. (z gercami - 94v. 2), Chojn.: gårz, Fabr. 1: gerz, Hptm : gårz, Meg: gertz, oitharoedus, utrioularius! // Urspr. Nomen agentis zu *jegrati, spielen'. vgl. auch krawe, šewe, tkale, kupe usw., die heutigen sorb. Formen sind durch Verallgemeinerung der Gestalt der Casus obliqui entstanden (*jøgroco ≥ *jgrec, Gen. *jgerca), vgl. auch os. šewc, ns. šejc "Schuhmacher" neben č. švec dass. Jüngere Bildungen sind ns. grac, os. hračk und ns. älter gral, vgl. os. hrać, ns. graś.

ns. herebina (Hptm.) und *herjabc* (Jord. ČMS 1876), s. ns. *jerjebina*.

ns. herjeg dial. ,Horing' (Hptm., Schind. Wb.), s. ns. jerjeg.

ns. herjegina, s. ns. jerjegina.

os. herjekać, hewrjekać, wütend, überlaut schreien, reden, johlen, grölen, Duč. ČMS 1906: herjekar, hewrjekar, Schreier. // Kaum aus dt. herjeh Interj. (gegen Bielf feldt, S. 145), wahrscheinlicher eigenständige lautnachahmende Bildung und möglicherweise verwandt mit os. howrić, dumptönen, sausen.

ns. herjet und herjol dial. (H. Sm. II., S. 144; Hptm.: hörel, Gänsestößer'), s. ns. jerjel.

ns. herk (Hptm. L. und w. Grz.-D.), s. ns. jerk.

ns. herlica (Sprb. D.), s. ns. jerlica.

os. hermančik ,ochto Kamillo, Matricaria chamomilla' (Mil-Schil., Rstk.), hermanki, authemis', zahrodske hermanki chanaemelum', Ott.: hermanczky ,gemeine Kamille, Feldkamille, Hermelin', Halke Hs.: harmantzky, Matricaria chamomilla'; ns. hermank dial. (nach Mk. Wb. o. Peitz. D.), sonst rumjank, rymjank (s. d.). Ältere Belege: Chojn., Šwj. hs. Ws.: hermanki ,Kamillen', / außerhalb des Sorb. vgl. č. heřmánek, slowak. hermánok, hermančok, harmánok, harmanček, harmin, armanček. / Aus dt. dial. Formen wie Hermel, Hermlan, Hermandel, Hernielkraut usw. (vgl. Marzell Pflanzennamen, 3, S. 70), die ihrerseits auf lat. chamaemela zurückgehen (Machek jmena, S. 244), vgl. auch ns. rumjak dass.

os. hermank "Jahrmarkt", hermankar "Jahrmarktsmann. Altere Belege: AFr., Anon., Kpm.: hermank; ns. jarmank älter (Meg., Anon.), dial. jermank (Mk. Wb.), jermark (Vkl.), jornark (nach Ha. in der Hs. des Nepila, nach Mk. Wb. ö. Sprb. D.), wjermank (H. Sm. I, S. 66) mit je- ≥ wjewie in ns. witse \leq jilse \leq *jutre, nach Cerny, Myth. byt. auch ,Jahrmarktsgeschenk (jej kupić jormanka ihr ein Jahrmarktsgeschenk kaufen'). Im heutigen Ns. gew. nur mark, poln. jarmark, ilter auch jerma(r)k, č. jarmark, slowak, jarmork, // Aus dt. Jahrmarkt, osächs. jormorcht. Zum Nebeneinander von anlautendem h-, j- vgl. auch os. hewak noben jewak.

os. heslo ,Parole, Losung, Wahlspruch', älter auch haslo (AFr. II, N. N.), Sm. Wb. 1843: haslo und heslo, / poln. haslo ,Losung, Wappen', č. heslo, ač. auch ,Wappen' und ,Spruch, Sprichwort', dial. mähr. hesla ,Geschrei', slowak. heslo ,Laut',

russ. zácno "Parole, Kennwort" (älter milit.), ukr. zácno angeblich aus dem Poln. (Vasmer REW 1, S. 261), skr. geslo dass, die sür dieses Wort ebenfalls angenommene Entlehnung aus dem C. wird von Skok ERHSI, S. 561, bestritten, das Wort ist erstmalig 1578 als milit. Terminus belegt, slowen. géslo, gáslo soll nach Sławski SEJP 1, S. 410, aus dem Č. bzw. dem Russ. stammen. Es handelt sich wohl auch hier größtenteils um bodenständige Wörter, auch os. heslo bzw. haslo ist nicht aus dem C. ontlehnt, wie Machek ESIC irrtümlich annimmt. // Die Deutung des Wortes ist schwierig. Es wird Verwandtschaft mit ursl. *gadati (vgl. ns. gadas , beißend reden, keifen, zanken') angenommen (Brückner KZ XLVIII, S. 169, SEJP, S. 169), wobei urspr. *gad+ilo anzusetzen wäre: *gadilo ≥ gatilo ≥ gastlo ≥ gaslo. Unklar bleibt dabei der e-Vokalismus in heslo (vielleicht ähnliches Nebeneinander wie in os. dobry Adj. neben derje debrje Adv.). Die von Koffnek LF LVIII, S. 149ff., und ZfSlPh XV, S. 417, vorgenommene Rekonstruktion als *gos-lo stößt auf lautliche Schwierigkeiten, weil die Vokalisierung des reduzierten Vokals in schwacher Stellung nicht erklärt werden kann. Unmotiviert ware auch die Funktion des Nomen instrumenti (-110). Wahrscheinlicher deshalb onomatop. Ansatz *gas, *ges- und Formans -lo (vgl. polu. godlo "Zeichen"), zu vergleichen wäre dann vielleicht poln, hasac ,springen, laufen' (im Apoln. bes. bei Pferden), slowak. hasat ,tanzen, springen, ukr. zacámu ,herumtollen', & hejsovati ,prassen, schwelgen, jubeln', älter auch liesovati (Berneker SEW, S. 378).

ns. hetšak (Hptm.), s. ns. hačak.

os, hew alter und dial. Adv., hier, hierhor'

The state of the s

(nach Pf. Wb. im Hoy. D.), Hs. 159?, MFr., Hs. 1688, Matth. AFr. II, Kom.: hew. Sw.: tuh hew huc', nedze hew, alicunde', hewstronski, aciterior'; ns. älter und dial. hew(i) dass., Moll.: hewi (16v, 17; 17r, 2), Wb. Ps.: hew (146, 2), Chojn.: asch hew, bis hierher', Mk. Ag. Choć., Attw. I. Gr. Kölz., Thar., Wjel.: hew, Hptm.: hew, how, Laut. Gsb.: hewkol, hierher, hier, jetzt', s. ns. how, os. jow.

os. hewak Adv., sonst', dial. hewa, hewach, jewach (Hs. des Kokula 1741). Ältere Belege: Mart., MFr., Matth.: hewak, Hs. 1727, AFr., Kpm.: hewak, jewak, Han.: hewak, hejak, Hs. 1795: jewhak; ns. hewak älter dass. (Moll. 67r, 22; Wb. Ps. 51, 17; Chojn.). dial. hewak (Mk. Gr., S. 176). Zu os. hew, ns. how, Formans -ak, s. auch ns. howak.

ns. hewjericka (w. Grz.-D.), s. us. njewjeric(k)a.

os. hewon, hewon dial., s. hewy.

os. hewy Adj. ,dieser, diesseits' (nach Pf. Wb. um Wittichenau-Kulow), auch hewon, hewa, hewe dass. (Hoy. D.), Kpm.: auch hewon jener. Es handelt sich um Glieder der Korrelation hewy, hewon: tanny, tamon dieser - jener. Altere Belege: Sw.: hewe, hewa, hewe ille, illa, illud'; ns. hewy alter dass., Wb. Ps.: heweg Gen. Sg. (75, 8), wot heweje wohdy von einem Meer (72, 8), im w. Grz.-D. auch hewen und howen. // Gebildet von dem älteren os. bzw. ns. Adverbialpronomen hew bzw. how. Formans -on wie in os. tamón bzw. wšitkón, unter Einfluß von os. ton (ns. ten). Vgl. os. jow und ns. how.

os. hebl , Hobel', dial. auch hibl, heblować

hobeln'. Ältere Belege! Sw.: hibel, dolabrum', hibluyu, dolo'. AFr.: hebel, hebluju, heblujen 1. Sg., hobeln', Kpm.: heblowacz, hyblowacz: ns. heblik dass., dial. hoblik, hublik (ns.-os. Übergangsdialekte), vgl. auch SSA 4, K. 62. Ältere Belege: Chojn.: hobl., Hobel', Hptm.: hebel, heblowasch, hubel, hublowasch. // Aus unterschiedlichen dt. dial. Formen, vgl. nhd. Hobel, md. hübel, nd. hebel (Bielfeldt, S. 141).

os. hēca, Hitze' (Pf. Wb.). Schriftspr. Synonym: horcota. Ältere Belege: Schm.-Pö., Anon.: hjeza, hjezowacz; ns. hica dass. Ältere Belege: Chojn.: hitsa, hilzuju 1. Sg. (hicowas), Hptm., Lind. Wb.: hiza. // Ausnhd. Hitze, mhd. hitze.

os. hěrda älter, s. hórda.

os. hěrkuš "Pfefferknöterich", s. os. hórki und jěrj".

os. hěrt m., hěrta f. älter , Mal, Schlag', wjele hěrtow , viele Male' (nach Pf. Wb. bei Kil.). // Etymologie?

os. hěta 'Hütte', psyča hěta 'Hundehütte'. Ältere Belege: Han: hėta 'Bude', hētka 'Gezelt', Anon.: hjeta 'Hütte', Bos. Wb.: hjetta dass. // Aus mhd. hütte, nhd. Hütte. Hiervon zu trennen ist os. (mjasne) jětki 'Fleischbänke' (s. d.), das zu č. jata 'Hütte, Bude, Fleischbude, Schlachtbank' gehört und seit Pf. Wb. mit hěta 'Hütte' verwechselt wird, vgl. auch Berneker SEW 1, S. 450. Der Grund hierfür liegt in der schwankenden Aussprache des h- vor vorderem Vokal, vgl. os. jěrki neben dial. hěrki, hišće neben älterem ješće bzw. hinake neben jinak.

os. hiacinta Hyazinthe, Hyacinthus

(Rstk.), Sw.: hiyaczint ,gemma, item flos'.

[] Aus dt. Hyazinthe bzw. lat. hyacinthus.

os. hibać (so), hibnyć (so), (sich) regen, bewegen, rühren. Abltgn.: hibidiwy, hibliwy Adj., beweglich, flink, regsam, hurtig' Altere Belege: Matth.: hibmucz , bewegen', hibać, oft bewegen, AFr.: czisto (cesto) se hiba der Teig geht auf, won se liede (lèdy) hiba ,er bewegt sich kaum', hibani, hibanie, Bewegung', Sw.: hibam, moveo, moto', hibaczne (hibacny) , mobilis', Han .: so hibacz, bewegen', hibatoscz, Beweglichkeit', Anon.: hibnycz, hibacz; ns. gibas (se) imperf., (sich) bewegen, beugen', gibnus (se) perf., gibotas, beständig bewegen', ons. gibać, gibnuć, Šwj. hs. Ws.: gibawa der mit Pferden gezogene Heuwender', gibaty ,ungeschicklich (Gang), giblaty ,beweglich', giblak , beweglicher Mensch', gibly ,Gelenke an den Füßen". Ältere Belege: Chojn.: gübasch, rühren', gübam ße ,gehe auf; richte mich auf', s'gübnu ,krümme', sagübnu ,verkrümme' (güb- = gib-), der gleiche Autor führt auch Beispiele mit u-Vokalismus an: gubu, rücke', s'gubuju krūmme', sagubuju, sagubanı ,verkrümme', pschegubam, pschegubuju, beuge'. Es dürfte sich kaum um Schreibungenauigkeit handeln, zu vergleichen ist auch ns. hubaj! ,zurück' und älteres poln. gubać się ,sich drehen, wenden', kasch. gub ,Falte, Runzel' sowie slowen. guba dass.; in den ons. Denkmälern nur gib-: Jak.: gybay se wolemne satan (Luk. IV, 8), gibany 1. Pl. weben' (Apg. XVIII, 28), Meg.: gibaći, / apoin. und dial. gibać, beugen, bewegen', im 15. Jh. auch , fortjagen (exterminare), kasch. gibać ,beugen, biegen, ģiblēc są ,schaukeln', mit abweichendem Vokalismus gub ,Falte', gubovac ,falten', č. hýbati ,bewegen, rühren', slowak. hybat' dass., russ. - zubáms , biegen , ukr. zubámu kneten', bruss. umgspr. zibays biegen', skr. gibati, bewegen, schwenken, wiegen', slowen. gibati, bewegen', gubăti, falten', aksl. pregybati, biegen, beugen' // Ursl. gyb-, *gub- (ū: ou) ist urverw. mit lit. gaübti, überdecken, einhüllen, einmummen, wölben', lett. gubâties, sich krümmen, gebückt gehen, sich aus der Ferne bewegen' (Fraenkel LEW, S. 140). Im Sorb. und Kasch. mit -l-Erweiterung.

os. hic, hicl ,Zitze, Brust' (Kinderspr.), hickai ,saugen, pitzen'. // Lautnach-ahmend.

os. hica¹, Katze (Kinderspr.). // Lant-nachahmend.

ns. hica2, s. os. heca.

os. hić "gehen", 1. Sg. du, dial. džem, verneint njeńdu, njeńdżem, Futur pońdu, pońdżem, hiće ,das Gehen, der Gang'. Altere Belege: MFr.: ... won derbi hicż ,... er muß gehen' (Mat XVI, 21), ... fo ... hdu ,daß ... ich gehe', Sw.: hdu ,eo, vado', hitzo ,itio, AFr.: hdu, hdžem ,gehe, hiczi ,das Gehen, ein Gang', duzy, duze (ducy) unterwegs, gehend; as. hys dass. 1. Sg. du (schriftspr.), żom (volksspr.), verneint njejdu, njejžom, Futur pojžom, ons. hyć, džom. Altere Belege: Moll.: hyss (90v, 13), dhu 3. Ph. (107v, 12), Chojn.: hisch, du ,vado, gehe', Jak.: hyć, Meg.: hyzi (hyći), / mit derselben Bed. poln. isc, ide, apoln. (j) ic, (j)ici, kasch. jic, č. jiti, jdu, slowak. ist, ident, polab. ajt, dido, russ. ummu, udnai, udý, ukr. imu, idy, bruss. uciji, idy, bulg. úda, skr. léi (dial. 1sti), īdem, slowen. lti, idem, aksl. iti, ido. || Ursl. *jiti, *jodo mit langem Vokalismus im Infinitiv und kurzem im Präsens, vgl. dazu os. hić, ns. hys, aber os. du, njeńdu, ns. du, żom, njejdu, njejżom, im Präsens alte thematische -do-Brweiterung wie in ursl. Jedo (os., ns. well auch *bodo (os., ns. buda) und *byti (os. byti, ns. byti) ,sein'. Das d- wurde später in einer Reihe slawischer Sprachen auch in den Infinitiv übertragen (vgl. poln. jöt ≤ itti ≤ idti und russ. udmei). Außerhalb des Slaw. lit. eiti ,gehen'. Präs. einit. älter einel, apreuß. ēit ,er geht', lat. it dass., Inf. ire, griech. eint ,er wird gehen'. Insw ,wir werden gehen', aind. éti ,er geht'. immit ,wir gehen' (zur Literatur vgl. Slawski SEIP 1, S. 473).

os. hida ,Hab', hidiic .hassen'. Altere Belege: War.: ... nichto nide sweho hegen enilo hidril neie ... niemand hat jemals seinen eigenen Leib gehaßt'. MFr.: ... a meho nepschociela hidici und deinen Feind hassen', Matth.: hidrici ,neiden'. AFr.: histieni .Hassen' Vbst.; ons. hiinc (hischitez) Jak., Gal. V. 25. nächsten stehen poln. hidzić, hydzić , verekeln, eklig machen ', hydzić się , sich beschmutzen', dial. augidzić "verunreinigen'. slowak, dial. hydir verunstahen, ukr. evidenment, sich ekeln', ukr. end me end neperodimu zu Ekel werden, verabschenen, verschiet werden '. // Ursl. *gyds, *gyda und Denominativ um *gyditi. Nach Berneker SEW, S. 372, verwandt mit ursl. *good ,Kriechtier, Gewürm, (ekelhaftes Tier) bzw. *gowin ,ekeln', ie. *g*udh-: *g*ō(u)dh (Slawski SEJP 1, S. 276). Mit abweichender Wurzelgestalt hierher auch os, os. Jadlawy ,eklig, greulich, abscheulich ekelhaft'. Bedeutungsentwicklung: Ekelhaftes > Verhaftes. Über weitere ie. Anknupfungen s. Pokorny IEW, S. 595 bis 596; h in poln. hydric wird ahnlich wie h in haibe, hardy durch č. Einstaß erklart, im vorliegenden Falle kommt auch das Uhr. in Betracht. Zu beachten ist aber anch ons. bidir (lak.), das kaum eus dem C. oder Os. stammen kann

ons. hicheny Adj. "gichtsüchtig" (Jak., Luk. V., 18: hicherny), bei Fabr. I Synonym chwatny. Aus mnd. jicht neben gicht, mhd. gicht, nhd. Gicht; $j \ge ch$ wie in os. umgspr. hich \le jich, Gen. Pl. des Personalpronomens won. vgl. os. älter jichtny dass.

os. hijać "fahren" umgspr. Lautnachahmend, vgl. den os. Kutscherruf hi!

os. hikać "schlucken. Schlucken haben". hikaw/kha "Schlucken": ns. hykaś imperf. dass., hykawi perf., hykawi(k)a dass., ons. hykać, hykawa, Hptm.: hikasch, mit gleicher Bed. poln. dial. ikać, č. jikati, jikmouti, ostč. zahykovat se, russ. uxáms, ukr. ixámuca, bulg. úxa.u. skr. icati se neben jecati, slowen. ikati. "Das Schlukken wiedergebende lautnachahmende Bildungen, vgl. auch frz. hoquet "aufstoßen".

os. hila Lockname der Ziege. hil, hil, hil!, auch hila, hila, hilka, hilka! Lockruf für Ziegen (Pf. Wb., SSA 2, K. 52). // Die Etymologie ist schwierig. Vielleicht onomatop. Ursprungs und verwandt mit ursl. *gul- und *gslk- (č. hulačiti lärmen*, os. holk Lärm, Getöse*), vgl. auch russ. zv.14. Taube* und Lockruf zv.16, zv.16 oder durch Übertragung der os. hyperkoristischen Form Hila (zu Hiläbjeta, Elisabeth*) auf die Ziege. Unklar.

os. halka¹, Gimpel (Dompfaff), Pyrrhula rubricilla¹ (Pf. Wb.), das Wort ist aus älteren Quellen nicht belegbar, lediglich Han. führt ein offensichtlich aus dem Č. entlehntes hajl an. R. Wj. ČMS 1893 erwähnt hilka "Gimpel, Pyrrhula vulgaris¹ neben napifika und napyfika "Dompfaff. Pyrrhula rufa¹. Das Ns. bezeichnet Gimpel als sněguka, ähnlich der nördl. Hoy. D. des Os.: sněkuka (Pf. Wb.), / poln. gil

dass., übertr. auch gil na nosie ,die durch Kälte hervorgerusene rote Nase', älter und dial. auch giel, č. hejl, hýl, slowak. hyr, russ. dial. (westl.) гиль, гель, ukr. eust. Die ostsl. Wörter werden gewöhnlich als Entlehnungen aus dem Poln. angesehen (vgl. Sławski SEJP 1, S. 279). // Das relativ spāte Vorkommen des Wortes im Sorbischen spricht möglicherweise für eine Übernahme des Wortes aus dem Č. Eine eindeutige Etymologie besteht bisher nicht. Ältere Forscher nehmen eine Entlehnung aus mhd. gel, dt. dial. gel, gehl ,gelb' an (Miklosich SEW, S. 62, Karłowicz SWO, S. 182, Berneker SEJP, S. 300). Dagegen spricht aber vor allem die Tatsache, daß sich der Gimpel nicht durch die gelbe, sondern durch die rote Farbe auszeichnet, vgl. auch lat. Pyrrhula rubricilla (lat. ruber .rot') und dt. Bhutfink. Es fehlen auch andere slaw. Vogelnamen, die aus dem Dt. entlehnt worden waren. Außerdem ist mhd. gel unabhängig von dem Vogelnamen in einigen slaw. Sprachen belegt, vgl. ns. älter gelny ,welk, verwest', gelnis ,gelb machen', polab. gale "gelb" und slowen. alt gel dass. Für die Bodenständigkeit des Wortes hat sich A. Brückner ausgesprochen, ohne jedoch (SEJP, eigene Erklärung anzubieten S. 141, und KZ 48, S. 177). Machek (ZfslPh 20, S. 34, und ESJČ, S. 193) zieht als Vergleich dt. dial. schwäbisch Gol(1) "Gimpel" heran und betrachtet beide als Entlehnungen aus einer älteren, nicht näher bestimmbaren vorindoeurop. Substratsprache. Das dt. Wort wird aber von Kluge-Götze, S. 268, als Kürzung eines älteren Goldfink erklärt. Auf lautliche Schwierigkeiten stoßen auch alle anderen bisher unterbreiteten Erklärungen. Rudnicki SlOcc. III-IV verknüpst poln. gil mit dem zweiten Teil des Stieglitznamens (poln. szczygiel), obwohl das Wort deut-

lich in szczyg-iel zu trennen ist (Brückner SEJP, S. 545). Auch die von Veya BSL 46, S. 54-57, vorgeschlagene Rekonstruktion des Wortes als *gs-j-bls:*gs-j-bls und die Verbindung des ersten Bestandteils mit ie. *g*ou-,Ochse' (vgl. os. howjado ,Rind') ist wenig wahrscheinlich (vgl. Sławski SEJP). U. E. ist auch onomatop. Ursprung des Wortes zu erwägen. Ursl. *gyls stände dann im Ablaut zu ursl. *gul- ,dumpfer Ton, Getose' und *galka "Schall, Lärm" (vgl. os. holk), zu vergleichen wäre weiter os. hila Lockname für die Ziege und os. hila, hila, hilka hilka Lockruf für Ziegen. Die Stimme der Gimpel ist ein sanstes Pseisen "dū", "sū".

os. hilka² ,Brustwurz, Angelica⁴. [[Etymologie?

os. hiltać dial. ,begierig schlucken' (nach Pf. Wb. Hoy. D.). // Lautnachahmende Bildung mit ähnlichem Vokalismus wie os. gyrgawa ,Kehle' bzw. kyrk ,Kehlkopf', vgl. č. hltati ,gierig essen' und č. krk ,Kehlkopf'.

os. hilřička "Sonnenröschen, Ziströschen, Helianthemum" (Rstk.). // Wissenschaftliche Neubildung; Derivat zum os. Vornamen Hilla "Hilde", Deminutivformans-ička; gebildet vielleicht in Anlehnung an den ersten Teil des lat. Namens (hel-).

os. himbjer bot. "Ingwer, Zingiber officinale" (Rstk.), nach Pf. Wb. auch jumber,
Sw.: himber "Zingiber", H. Sm. I. S. 43;
himber; ns. himbjer dass. (nach Mk. Wb.
w. Grz.-D.), gew. hymbjer, Moll.; imber,
Chojn.; imber, Anon.; ten imber, / polit.
imbir, imbier, dial. jembier, russ; uniting,
stowers,
uniting, ukr. unities, bruss; uniting, stowers,
imber. // Aus mhd. nhd. dial. imber,
nd. auch imber, os. jumber und polit.

jembier aus dial. Nebenformen. Bei den ostsl. Formen wird Vermittlung des Poln. nicht ausgeschlossen (Sławski SEJP, S. 451; Vasmer REW 1, S. 479), vgl. aber auch lit. imberas, imbieris. Es handelt sich um eine alte, nach Europa eingeführte Gewürzpflanze. Dt. dial. imber \leq mhd. ingeber, ingewer \leq ahd. gingiber(0) \leq afranz. gingibre \leq gingiberi \leq lat. zingiber(i) \leq griech. \(\xi\text{cryviseois} \leq aind. \striganeram, prakt. singabera, frischer Ingwer' (Kompositum: \strigam, also, hornartig' (so benannt nach der Wurzelform).

ns. himer, s. os. himor.

os. himor umgspr. immer, gewöhnlich, zuweilen (Duč. ČNS 1906, Bielfeldt, S. 146), himer (Han., Purschwitz-Poršicy); ns. himer dass. (nach Mk. Wb. mittlerer Grz.-D.), Laut. Gsb.: himer, jimer. // Aus nhd. immer mit h- bzw. j-Vorschlag wie in os. älter heksempl ≤ Exempel.

os, himpać, himpotać, hinken, lahm gehen'. Abltgn.: himpak , Hinker (R. Wj.), himpotak dass., himpawa, himpotawa, Hinkerin'. Altere Belege: Schm.-Po.: himpacz, hinken', himpanje ,das Hinken', himpar ,Hinker', himpawa , Hinkerin', ns. hympas, hympotas dass. Abltgn.: hympadlisco ,der schwankende, sich bewegende Boden eines Sumpfes oder Moores', Swj. hs. Ws.: na rukoma hympotas, auf den Armen wiegen, schaukeln', hympawar Schaukelbesitzer', FIN hympališćo, sumpfiges Flurstück' (Šwj. FIN: hympališka), dial. auch hympolis und hymplis, ons. hympac (Wjel., Ha.). Altere Belege: Hptm.: himpati (hympaiy), himpawa (hympawa). // Zu os. hipad ,schwer fahren, gehen, treten und mit sekundarem Nasalinfix wie in os. dumpać, kumpać neben dupać und kupać bzw. gingać neben gigać usw., l in ns. hymp(a)liś wohl durch Einfluß von dt. humpeln, s. auch ns. humpaś.

os. hin alter Adv. weg, dort, hin', War.: beereze hin nehmet hin, AFr.: hin. preici; ns. hyn dass., Hyn ga stoj ,Dort steht er doch!'. Zo ga hyn ...? , Wohin denn? (Surowa štrofa, Bautzen - Budyšyn 1974). Ältere Belege: Chojn.: hin, hino (hyn-), Hptm.: hyn ten ,dort, da der', hyn hys (hin hisch) ,hingehen', hyndalej , hinfort', Jak. (Mat. II, 9): hyn a hew , hin und her, zginuli su hin ,sie sind umgekommen', Mk. Ag. Lub.: hyndale ,hinfort, weiterhin', mit -ga bzw. -k-on(e). -k-or-Erweiterungen auch hynga ,zu anderer Zeit' (Hptm., Chojn.), hynko, hynkon, hynkone ,dort' (Chojn.) und hynkor dort, da' (H.Sm. II, S. 25). // Das Wort wird gewöhnlich als eine Entlehnung aus dt. hin angesehen (Mk. Wb. I, S. 475), zu vgl. ist aber auch ac. hin, hyn(ky), dort', č. dial. hin (chod.), hyn(ka) (hanak.), hyn(aj), hynajky (ostmälir.), im Ns. mit ähnlicher Bed. auch hen (s. d.). Auszugehen ist von einer urspr. Ausrufe- bzw. Demonstrativpartikel (i), die durch die deiktische Partikel -n (Verweis auf das Entferntere, das Andere) erweitert worden ist. Für die Bodenständigkeit des Wortes sprechen die zahlreichen Erweiterungen von hyn im Ns. und die bei Hptm. angeführte Wendung hyn ten ,dort, da der'. Nicht ganz auszuschließen ist aber eine spätere bedeutungsmäßige Beeinflussung durch dt. hin (vgl. bes. bei Hptm. hyn hys und bei Jak, hin a hew). Machek ESJC, S. 165, sieht in den č. hin-Formen, u. E. unberechtigt, sekundare Bildungen ("Původně bylo asi hen"). Nach Gebauer Wb.I handelt es sich auch im C. um Entlehnungen aus dem Dt. Vgl. auch os. älter hiny.

os. hinaki Adj. anders beschaffen, gespr. hinajki, Adv. hinak ,anders', dial. jinaki, jinak, nach Pf. Wb. auch hina und hinach nut Abfall bzw. Schwächung des auslautenden Verschlußkonsonanten. Abltgn.: hinačić, verandern', hinakosć, andere Beschaffenheit'. Ältere Belege: MFr. (Mat. XII, 24): Won ežertow hinak won nehoni Br treibt die Teufel nicht anders aus', Matth.: hinak, Schm.-Pö.: hinak, hinach, Sw.: yinak, aliter', Han ! hinak; ns. hynak, hynacej, hynace, hynac Adv. 1. modal, anders', 2. lokal ,anderswo', ons. hinak, jinak, hynak (Šč.). Altere Belege: Chojn.: himak ,anders', hinatse (hynace) ,anderwärts', hinatsem (hynacem) ,anderswo', Hptm: hinak, hinaze (hym-), Jak. (Apg. XIX, 31): hinak, / poln. alt und dial. inaki, Adv. inaczej, älter auch (j) mako, gew. inakszy, č. jinaký, slowak. inako, dial. auch ináčej, russ. unákuň, ukr. inákuň, bruss, inaveu, bulg, unax , anders, andernfalls, sonst', skr. alt inak , anders, verschieden', slowen. inak, mako, aksl. mako anders beschaffen". // Ursl. *inako ist eine Weiterbildung zur deiktischen Partikel *ino (vgl. os. hin, ns. hyn. hen, Formans-aki wiein os. wonajki ≤ *on-aks + jb und wšelaki ≤ *voše-l-akō-jo. Außerhalb des Slaw, bestehen parallele Bildungen in lit. vienokas, vienokis ,einerlei' und got. ainaha, f. ainoho einzig' (Vasmer REW 1, S. 481, Sławski SEJP 1, S. 456). Ns. hynacej < *inac-ej ist eine urspr. Komparativbildung zu *inakəjə, Formans ej ≤ *-eje, hynac und hynace durch Kürzungen aus hymacej. Zum Wechsel von h und j ım Anlaut vgl. auch os. herki und jerki bzw. liišće neben alterem ješće.

os. hinaši Adj., anders beschaffen', gespt. hinajši. Ältere Belege: AFr. II: hinakschi, Han.: hinaischo Adv., anders'; ns. hynakšy dass. (Hptm., Ha.), älter auch jinakšy. //

Gebildet aus $h\bar{m}aki$ (s. d.) und dem Komparativformans $-\bar{s}i$, $-\bar{s}j$, im Os. mit Ausfall des Velars vor dem Engelaut $\bar{s}i$ wie in $ka\bar{z} \leq kak\bar{z}$. Vg. auch poln. dial inakszy und inszy.

os. hindrować ālter u. umgspr., hindern'. Ältere Belege: War.: hindruie 3. Sg., Sw.: bez hindruwaña "expedite"; ns. hyndrowaś ālter dass. Ältere Belege: Möll. (K 1v, 12): hyndrowass, Hptm.: hindrowasch. || Aus dt. hindern. Synonyme: os. wobarać, zadžewać, ns. zajžowaś, zaźewaś, zadoraś, wobaraś.

os. hindy dial., andermal', hindže, anderswo' (nach Pf. Wb. Hoy. D.), Laut. Gsb.: hyndže, anderwärtig'; ns. hynži, anderswo', himžer (nach Mk. Wb. nordl. Sprb. D. und w. Grz.-D.), ons. hyndže, hyndži, hyndžo (Ha.). // Gehört zu os. hin, ns. hyn. Formantien -dy, -dže, -že (\leq *-de), -ži (\leq *-di) wie in os. hdy, tojdy, tudy, hdže, ns. gdy, žo bzw. hevi, vgl. auch č. jindy, andermal' und jinde, anderswo'.

os. hinkać umgspr. hinken', schriftspr. Synonym: klacać, štynkać, AFr.: hinkam ich hinke', hinkacż Hinkender'. // Aus nhd. hinken, Hinke (osachs. die Hinke haben lahm gehen').

os. hiny älter ,anderer', daneben auch jiny (Pf. Wb.), Hs. 17. Jh. (ČMS XXVII, S. 56): hine Boh, ein anderer Gott'; ns. hyny veraltet dass., poln. juny dass., ālter hyny veraltet dass., poln. juny dass., ālter hyny, (j) in, & jiný dass., slowak iný, russ. uhóù, ,anderer, mancher', ukr. úhruss. uhóù, ,anderer, mancher', ukr. úhrus, úhruni Adj., der Andere', bruss. huù, úhruni Adj., der Andere', bruss. huù, úhruni Adj., der Andere', bruss. huù, úhruni Adj., der Andere', bruss. hui, bulg. dial., uh, skr. înjl, ālter în, ihrus, bulg. dial., uh, skr. înjl, ālter în, ihrus, ein anderer'. [] Das zu rekonsksl. ins., ein anderer'. [] Das zu rekonsksl. i

won, ns. won ,er' und wony ,jener' (ursl. *ons), in der als charakteristisches Bildungselement die urspr. deiktische Partikel -n- auftritt, deren urspr. Funktion der Verweis auf das für den Sprecher Entferntere, das Andere, im Gegensatz zum näher Gelegenen bzw. unmittelbar Gegenüberstehenden war. Die Vokale i, e und o sind ebenfalls ehemalige Ausrufebzw. Demonstrativpartikel (vgl. Pokorny IEW, S. 280-286). Eine wortbildungsmāßige Parallele liegt vor in os., ns. hav, hew, how hier, vgl auch poln. ow, owa, owo jener, jene, jenes'. Weniger wahrscheinlich ist die direkte Herleitung des Wortes aus dem im Slaw, vorwiegend nur als Kompositionsglied auftretenden imeins' (aksl. vo ino in einem fort, immer', močedo, einzig geboren, alleiniges (Kind), močesko Einsiedler', moroge Einhorn' usw.), vgl. Sławski SEJP 1, S. 461, mit weiterer Literatur. Dieses Wort ist eine parallele selbständige Bildung.

os. binyć ,vergehen, untergehen, zugrunde gehen, umkommen, siechen, nachlassen (von Kräften), verschmachten, verkummem'. Ältere Belege: Sw.: himu 1. Sg. ,evaneo, exolesco', Innitosci, vanitas', AFr. I: him, hinem, ich vergehe, werde zu nichts', Han.: hinecz ,schwinden', sne hine ,der Schnee schmilzt', hinacza khoroscz "Schwindsucht", Schm.-Pō.: hinycz ,vergehen'; ns. ginus dass., ons. ginuć. Altere Belege: Chojn.: giani ,verkomme', Fabr. II: ginu ,tabesco, verkomme, ginene Schwindsucht, tabes', / mit derselben Bed. poln. ginąć, č. hymouti, russ. zúbнуть, dial гинуть, nkt. гинути, bruss. гінуць, bulg. гина, skr. ginuti, slowen. giniti, aksl. gybati. // Ursl. *gybnoti, in den meisten Slawinen mit -bn- ≥ -n-Vereinfachung, das Wort gehört zur selben Wz. wie os. hibać, ns. gibaś, bewegen, beugen, regen'. Bedeutungsentwicklung: 1. ,sich vor Schwäche (Krankheit) krümmen, beugen' ≥ 2. ,zugrunde gehen, umkommen'.

os. hipać, schwer fahren, rücken, gehen, treten'. Ältere Belege: Schm.-Pö.: hipnycż, einen steckengebliebenen Wagen etwas rücken', hipacż, im Dreck steckenbleiben'.

// Onomatop. Ursprungs, vgl. mit abweichendem Vokalismus č. houpati, schaukeln, wippen', ač. húpati dass., mit Nasalinfix auch himpać, ns. hympaś und humpaś, hinken, lahm gehen', außerhalb des Slaw. nhd. humpeln, nnl. hompelen.

os. historija älter "Geschichte, Geschichtswissenschaft", daneben bereits in älteren
Quellen als Synonym stawizna, PL stawizny, das eine Lehnübersetzung von dt.
Geschichte darstellt VgL os. stać "geschehen". Sw.: historiya, stahwiznow wopowedano "historia", historiyski "historialis",
Sm. Wb. 1843: lustorija, stawizna, stawizny (dazu G. Stone, Lexical Changes,
Lětopis ISL A 18/1, S. 37–38); ns. historija
dass., daneben erst in allerjüngster Zeit
aus dem Os. übernommenes stawizny
(Šwj. Wb.). Ältere Belege: Chojn.: historija.
// Aus älterem dt. Historie ≤ lat. historija.
// Aus älterem dt. Historie ≤ lat. historija.

os. hišće Adv. "noch", dial. auch šće, hišćen und hišćer (Pf. Wb.). Ältere Belege: MFr. (Mark. VII, 18): heschcże, Matth.: heischcże, hijschcże, Kat. 1715: hischcze, hjeschcże, hijschcże, Kat. 1715: hischcze, hjeschcże, Han.: hiżcże, Hs. 1795: hischcze, czen; ns. hyšći dass., dial. hyšćen, hyšćer, hyšć, hešće, hėšći, hešć, älter auch ješće, ješći, ješći (Mk. Wb.), ons. hišće, hišći (Wjel. ČMS 1869 und Ha. ČMS 1905), Nepila ČMS 1899: ješćen. Ältere Belege: Wb. Ps. (71, 18): hischtzer, Chojn.: hische, hischtsche, hischtsche, hischtsche, hischtsche, hischtsche, hischtsche, hischtsche, hischtsche, hischtsche, hischcze,

Jak. (Mat. XXVII, 65): ieschezy, / poln. jeszcze, dial. eszcze, kasch. jesz, esz, č. ještě, ač. ješče, slowak. ešte, russ. emē, dial. oщó, ищó, ешто, ukr. ще, іще (nach Konsonanten), bruss. яшчэ, dial. ашчэ, aruss. ošče, bulg. bume, dial. jošte, aksl. este, jeste. // Die Genese dieses ins Ursl. reichenden Wortes ist noch nicht völlig geklärt. Es handelt sich jedoch offensichtlich - ähnlich dem dt. noch - um eine Zusammensetzung, deren zweiter Teil mit der ie. Partikel *kye (ursl. *če, vgl. os. hač ≤ *a-če) identifiziert werden kann (Meillet Études, S. 155). Umstritten ist die Verwandtschaft des ersten Teils *jes-, das nach Meillet Etudes zu ie. *eti (lat. et ,auch', griech. Éti ,noch', aind áti über etwas hinaus, sehr, avest. aiti, got. ip) gehören soll. Als Ausgangsform kāme *etče bzw. ie. *et-s-kue in Frage; bezüglich des -s- wird auf griech. ap, lat. abs neben griech. and und lat. ab, von, von - her' verwiesen. Eine ähnliche Erklärung findet sich bei Potebnja RFVII, S. 38, und im AslPh III, S. 376. Brückner KZ XLVI, S. 202, und SEJP, S. 196 bzw. 207, sieht im ersten Teil die urspr. pronom. Wz. je- (jego), ähnlich Rozwadowski RS VII, S. 20. Zubatý KZ XXXI, 11-12, S. 61, geht von einem *eske oder *eskhe aus und vergleicht aind ácchá, bis, zu, entgegen, griech, žove , bis, bis zu, lat. usque, weiter, ununterbrochen, von - hier (vgl bereits Meillet MSL 9, S. 375). Möglich wäre u.E. jedoch auch ein auf die 3. Sg. von *byti, sein' zurückgehendes *jest- als erster Bestandteil des Wortes (āhnlich Vaillant RÉS 25, 2, S. 104-106), etwa im Sinne *jest+če, es ist auch' ≥, es ist noch, vgl. dazu auch dt. noch, das auf mu (nun) + $h (\leq k^{\mu}e)$ zurückgeführt wird (Kluge-Götze, S. 528). Zur weiteren Lit.: Sławski SEJP, S. 568-569, und Skok ERHSJ, S. 783-784. Das i in den sorb.

Formen wohl aus einem alteren, durch neue Akutintonation bedingten é (≤ *e). Kürzung zu šće im Os. wegen der oft vorkommenden enklitischen Stellung des Wortes im Satz. Vgl. auch os. umgspr. dže ≤ budže 3. Sg. Fut. von być ,sein'. Zur Erweiterung mit er bzw. -n s. auch Fälle wie os. hižon und ns. južor "schon", h- für urspr. j- durch Dissimilation $j + i \ge h + i$ wie in os. $hi\tilde{z}o \le j\tilde{z}o \le ju\tilde{z}o$ bzw. dial. hich, him ≤ fich, jim (Dat. Pl. von won ,er). Das bei Pf. Wb. erwähnte hiscer stammt aus den os.-ns. Übergangsdialekten (um Hoyerswerda), die -r-Form ist sonst nur für das eigentliche Ns. charakteristisch. Einer besonderen Erklärung bedürfen die ost- und südsl. Formen, vielleicht ähnliches Verhältnis wie in westsl *jezer- neben *ozer- See*.

ns. hitaraś ,fahren (Kinderspr.). // Lautnachahmende Bildung, vgl. auch os. kinderspr. hijać dass.

os. hižo Adv. ,schon', umgspr. žno and žo (R. Wj.), dial. hiżon, hižon, ālter auch jižo, juž(o), hužo (Pf. Wb.), in den ns.-os. Übergangsdialekten hyžno (Nyč. CMS 1876). Altere Belege: MFr.: hiżon (Mat. III, 10), Matth.: hiżom, AFr.: hiżom, hizon, južom, Hs. 1795, Han.: hizom, Kpm., Anon.: hużon, hiżon, Moen 1757 (vgl. Sprachdenkmäler, S. 171), Nik. 1843: hužom; ns. ālter hižen dass. (Wb. Ps. 56, 8: hishen). // Aus alterem jiżo ≤ jużo mit Dissimilation von $ji \ge hi$ wie in os. dial. hich, him & jich, jim (Gen. und Dat. des Personalpron. wón) usw., vgl os alter juž, ns. juž, južo(r).

os. hladki Adj. "glatt, eben". Altere Belege: Sw.: wadki, AFr.: ladki, kladki vulgo wadki, hwadki, ladkosci, die Glätte', Schm.-Pö.; Anon.: latki, glatt, schlüpfrig': ns. gładki Adj. dass. Altere Belege: Chojn.: gladki "glaber, glatt", glatuschki "sehr glatt", mit derselben Bed. poln. gladki, č.; slowak. hladký, russ., ukr. z. idkun, bruss. zdádki, bulg. ż. iddak, skr. gladak; slowen. gládek, aksl. gladaks. // Ursl. *gladaks ist urverw mit lit. glodis "glatt, anliegend", vgl. weiter dt. glatt, ahd. glat "glatt, glanzend" und lat. glaber "kahl, ohne Haare". Suffixloses *glada (urspr. u-Stamm) ist im Slaw. nicht mehr belegbar, vgl. jedoch das abgeleitete Verb. *gladiti (os. hladźić, ns. glažiš).

os. Hadžić "glatten, streicheln; polieren. Altere Belege: Sw.: wadzu glabro', Matth.: ladžicž, kāmmen, streicheln. AFr.: hladžu, -im, ladžu, -im vulgo wadžu, -im ,ich glatte, kamme die Haare, streichele, burste, flechte, mache glatt', ladženi Vost. ,das Glätten, Kämmen, Bürsten; ns. glazis dass, hyperkoristisch auch glatkas (Kinderspr.). ons. gladžić "glatten; die Braut oder Papin mit dem Kopfschmuck der ehrbaren Braut (Patin) putzen. Abltgn.: glažarnica "Putz-, Plattfrau", glaženje Brautschmuck (Swj. hs. Ws.). Altere Belege: Chojn: glaschiu (glazu) glabro. mulceo, glatte, streichele, schlichte', / poln. gladzić, č. hladiti, slowak, hladit, russ. ziadims, ult. ziaditi, bruss. ziadzins, bulg. z táda, skr. gladiti, slowen. gláditi. // Ursh *gladui ist eine denominale Bildung zur Wz. glad- (vgl. *gladoko ,glatt', os. bladki, us. gladki), außerhalb des Slaw. vgl lit. glódžiu, glósti ,streicheln', lett. glāstu, glāstit "streicheln", apreuß, glosto f., Wetzstein, vgl. os. bładki, ns. gladki.

os. Môd, Gen. -oda, -oda Hunger, Hungersnot', idodu mrēc, ~ tradać "hungern, Hunger leiden, vor Hunger schmachten". Abitgn.: hlódny Adj. "hungrig", dial. auch hlórny (Nik. Cr., S. 235), hlodžić (za čin)

nach etwas trachten'. Altere Belege: MFr.: ... a budže mor (mrjtiva) a hlod und es werden Pestilenz und Hunger sein' (Mat. XXIV, 7). ... besche won potom hlodny , und es hungerte ihn' (Mat. IV, 2), Shohini hsu, kiż hlodża ... Selig sind, die da hungern' (Mat. V, 6), Sw. wod, wodne, Schm.-Po., Anon.: lod; ns. glod, Gen. -odu, -oda Hunger'. Abltgn.: glodny Adj. hungrig', glodnjes hungrig werden, hungern', glodius', Hunger leiden, hungern', glożeś hungrig werden', glożiś hungrig machen, hungern lassen (selten). Altere Belege: Moll : tych glodniech Adj. Gen. Pl. (12v, 1), glossy (gloži 3. Sg. -119r, 6), Chojn: glod, esuries, Hunger', glodomer (sic!) ,esuritor, Hungerleider, / mit derselben Bed. poln. głód, -odu, im Apoln. auch ,Begierde, Durst', č., slowak. hlad, russ., ukr. 26.10d, bruss. 26.1ad, bulg., mak ziad, skr. glad, slowen glad, aksi. glado. // Ursl. *goldo steht im Ablaut zu serb.-ksl. žladěti "begehren", russ.ksl. žoldětí "hungern, sich nach etwas sehnen', skr. žúdjeti "verlangen" (≤ *žblděti), außerhalb des Slaw. vergleicht man mit r für I aind. gidhyti ,ist gierig, verlangt heftig', grdhmi-h, gierig', gardha-h, Begierde (Pokorny IEW, S. 434). Berücksichtigt man, daß der Hunger auch als beißender, schneidender Schmerz empfunden werden kann, so bieten sich als weitere verwandte Worter (ohne -d-Wurzelerweiterung) an: lit. gélti, stechen, wehtun (physisch und psychisch)', geld ,heftiger Schmerz', im Slaw. auch russ.-ksl. želėti ,trauern', bulg. жиля ,steche, jucke, brenne, beiße' und aksl. želěti, želati, russ. əkénams , begehren, wünschen. Als onomasiologische Parallele ist zu vergleichen os. žadać ,verlangen, fordern, begehren', ns. ālter žedaš dass. (≤ *žedati) und poln. žądža "Begierde" (≤ *žędja) neben poln. žądło "Stachel" (≤ *žęd-lo).

os. blodać "zusammenkratzen (von Resten); ns. głodaś dass., glodalko "Kratzeisen. Altere Belege: Chojn: glodam, glodauka (glodawka), / mit derselben Bed. poln. alter und dial. glodać ,nagen', č. Modati, slowak. hlodat, russ. глодать, ukr. ziodánu, skr. glòdatí, slowen. glódati, russ.-ksl. glodati, glož(d)u. // Ursl. *glodati, *glodjo. Die meisten Forscher betrachten das Wort als etym unklar (Sławski SEJP 1, S. 291; Machek ESJČ, S. 168; Skok ERHSJ, S. 571). U.E. zur ie. lautnachahmenden Wz. *gl-, *gel-, vgl. mit unterschiedlicher Wurzelerweiterung poln. wy-globić, aushohlen' und slowen globati ,aushöhlen, auswetzen', os., ns. žlob ,Rinne, Vertiefung' (ie. *gelebhschaben, schabend aushöhlen, hobeln', Pokorny IEW, S. 367). Wahrscheinlich gehört hierher auch ursl. *glad- (os. hladžić "glatten", hladki "glatt", lit. glodus, glodnas ,glatt, anliegend, glosti, glodžiu polieren, glätten usw., urspr. Bed., schaben bzw. hobeln, glätten usw. (vgl. bereits Berneker SEW, S. 306, Holub ESJČ, S. 124). Der Einwand Sławskis (SEJP 1, S. 291), wonach sich *glodati und *gladsks glatt' wegen des großen bedeutungsmaßigen Unterschiedes nicht miteinander verbinden lassen, beruht wohl auf einer Überschätzung der sicher schon sekundären Bed. von *gladaka, glatt'.

os. Módnička "Hungerblümchen, Draba", nach Rstk. auch hlód und hlódnica. // Lehn-übersetzung aus dem Dt., zur Bildung vgl. auch hnadne zele und hnadnička.

os. blohone, Weißdorn, Crataegus', hlo-wone, wowone, Duč.: hlohonema, Weißdorngestrüpp'; ns. glog dass. und häufig auch "Hagebuttenstrauch, Feldrosenstrauch, Rosendorn, Rosa canina', Dem. gloźk, dial. auch gogowe jabuška, gogowe

Ältere Belege: glog, gloschk, Hptm: glog, Jak (Luk VI, 44): wot gloga Gen. Hecke', / poln. glóg , Weißdorn', allgem. auch , Frucht der wilden Rose', apoln. auch , Hartriegel' umd allgem. Dorn', & hloh, Weißdorn', slowak hloh, dial. auch hloh dass., russ. 2.102 , Hartriegel', dial. auch 2.103 (≤ 2.102) , Crataegus', ukr. 2.112, Gen. 2.102', bruss. 2.102 , Weißdorn', bulg., mak 2.102 dass., skr. glög, serö. ksl. glogs , Dorn', slowen. glög: // Ursl. *glogs ist urverw. mit griech. γλωχίς , Spitze' (Pokorny TEW, S. 402), vgl. auch ns. bložkowica.

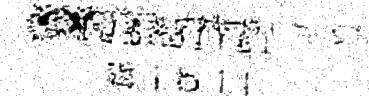
os. blós, Gen. -osa, -osu ,Stimme; Melodie; Klang; Ruf. Altere Belege: MFr.:... ie hlos slyschary sist die Stimme zu hören (Mat. III, 3), z wilkim teie truby hlosom (swukom), und er wird senden seine Engel mit hellen Posaunen' (Mat XXIV, 31). Sw.: wos, vox', wosczik, vocula', Matth., Schm.-Po., Anon.: loß; ns. glos dass. Altere Belege: Moll., Wb. Ps.: gloss, Chojn.: gloß, Stimme', gloßu 1. Sg. (glosys) 1. , füge, vereinige, unio, 2. dinge um eine Ware', gloßenje ,Wortgedresche', glossoliu (Inf. glosolis) halte ein Wortgedresche wie die Bauern in der Zeche', I mit derselben Bed. poln. glos, č., slowak. hlas, russ., ukr. zónoc, bruss. zónac, bulg., mak. z.tac, skr. glas, slowen glas, aksl. glass. // Ursl. *golss; die Wz. *gol- ohne -s-Wurzelerweiterung findet sich auch in ns. zogol, ons. zowol ,Larm' & *zovo-golo (vgl. Schuster-Sewc, Beitr. sorb. Sprw., S. 122), vgl. weiter č. hlaholiti ,schallen', hlahol ,Schall', russ. dial. 20.1026.tumb, schwatzen, plappern' und aksl. glagolo, Wort', glagoliti , reden'. Zur Bildung vgl. auch os., ns. klos "Āhre" (≤ *kol-s») neben os. kloc. ns. klojs "stechen, spießen, spaken" (< *kol-ti), außerhalb des Slaw. lit. garsas

"Schall", aind. *bhāṣā* "Rede, Sprache", ohne s-Erweiterung anord. *kalla* "rufen, sagen", nhd. *Nachtigall* u.a. (Vasmer REW 1, S. 287; Sławski SEJP 1, S. 292).

os. błowa "Kopf, Haupt; Oberhaupt, Erster; Kopfende am Bett; Kuppe', Dem. hlójčka. Abltgn.: hlowač, Großkopf; Kaulkopf (junger Frosch); Nagel mit breitem Kopf', bot Feldskabiose, Knautia arvensis', hlowak ,Kopfkissen', hlowatka "Lachsforelle", hlowica "Knauf", hlowina , Nagelkuppe; Schiffsvorderteil', hlowišćo "Flintenschaft, Kolben, Lafette", hlowizna ,runder Vorsatz am Knochen; Nagelkopf', hlownica , Nervenfieber', hlowojca , Halfter', hlowybolenje ,Kopfschmerzen' (Lehnübersetzung aus dem Dt.), hlowne mésto Hauptstadt' (Lehnübersetzung aus dem Dt.). Ältere Belege: War.: hlowa, MFr. (Mat. V, 36): hlowa, Sw.: hwowa, caput', hwówaté ,capitosus', hwówatz ,capito', Invówiczka "capitellum", Invówé boloscz ,gravedo', hwówna boloscż, cephalalgia', hwowne mesto, metropolis'; ns. głowa dass., Dem. glowka. Abltgn.: glowae 1., Großkopf, Dickkopf', Pl. glowace, Saathanf, Samenhanf, Cannabis sativa', glowack 1. Kaulquappe', 2. Kreuzer (eine Münze)', glownica , Nervenfieber, Typhus' (Mk. CMS 1899), in Vkln. auch als Dem. zu glowa. Altere Belege: Moll. (29v, 6): glowy Gen. Sg., Chojn.: glowa, caput, Kopf', glowaz , Froschlaich, Großkopf', glowni ,primarius', glowati ,capitosus', Hptm.: glowa ,Kopf', glowazk ,Kopfchen', Jak., Meg.: glowa, als slaw. Reliktwort in den Mda. der NL. Glowatz, Kaulquappe' (Bielfeldt ZfSl VII, S. 337), / poln. glowa, č., slowak. hláva, russ., ukr. голова́, bruss. галава́, bulg., mak. глава́, skr., slowen. gláva, aksl. glava, Kopf, Kapitel. // Ursl. *golva ist wurzelverwandt mit os. hola, ns. gola Heide, Hochwald,

č. hůl, Gen. holi f., Reis, Gerte, Stab. Stock', os. haluza, ns. galuz , Zweig, Ast'. poln goleń "Schienbein, Unterschenkel", č. holemý "groß, massiv", russ. dial. 2011яный ,hoch, mager und os. holy, ns. goly, kahl' (s. d.). Urspr. Bed., Emporragendes, Hervorstehendes'. Das Wortbildungsformans -va ist im Slaw. isoliert. Wie jedoch die baltischen Beispiele lit. galvà, lett. galva und apreuß, gallū, Akk. galivan dass, besagen, handelt es sich schon um eine baltoslaw. Bildung. Außerhalb des Baltoslaw. vergleicht man arm. gluy, Gen. glyoy ,Kopf' ≤ *ghōlū-, mit e-stufiger ie. Wz. auch ursl. *žely, Gen. -ve (vgl. russ. желвак, Beule, Geschwür, Drüsengeschwulst', č. želva "Schildkröte", os. žolwja "Schildkröte", ns. älter žolw dass.) \leq ie. Wz. *gel-. Weiter gehört hierher nhd. kahl, ahd. kalo ≤ *kalua ,Kahlkopf', mit stimmlosem Velar auch lat. calvus ,kahl; Kahlkopf' ≤ ie. Wz. *kal-, die im gleichen Verhältnis zu ursl. *golva stehen wie ursl. golo ,kahl. Die lat und germ. Formen weisen wie die baltoslaw. Kopfbezeichnung das Formans -ua auf. Nicht erforderlich ist u.E. die in diesem Zusammenhang von Sławski SEJP 1, S. 293, angenommene Bedeutungsentwicklung: ,Kahl(kopf)' ≥ ,Schādel' ≥ Kopf'. Die Bed. kahl' dürfte bereits sekundären Ursprungs und aus urspr. hervorragen, erstarrt sein, steif sein' entstanden sein (s. os. holy, ns. goly). Zur bisherigen Literatur vgl. im einzelnen Vasmer REW 1, S. 286, Sławski SEJP 1 und Fraenkel LEW, S. 131-132.

os. błowojca "Halfter", dial. hłowojnca. Ältere Belege: Sw.: hwówoycza, capistrum", Matth.: wowolza "Halfter", Lub.: wowojza dass.; ns. hogłowica dass., dial. wogłowica (nach Mk. Wb. Grz.-D.), ogłoj m. (BSSA2, K. 50, SSA 4, K. 103). Ältere Belege:



STATES FROM

H. Schuster-Sewc

Historisch-etymologisches Wörterbuch der ober- und niedersorbischen Sprache

1. Ergänzung zum Literatur-, Quellen- und Abkürzungsverzeichnis (Ein komplettiertes Verzeichnis erscheint mit dem letzten Heft.)

												5 62 -	er en er 🗀 🗻	
		-			S. Lames		12-11-2					***		4.7.1
i.	_	. •			S- Can			1		146.000			1111	
ľ		-	-	-		7 .7	77	111	70	777		71	1 7 1	
		1	à de L			4 4 1	C.FE.	21.			2.	1 . 12	24 5 1	. 7
٠		4	1		7 7	Zi C		41			-			•
	_	-								-				

ERHSJ

AJŚ Zaręba, A., Atlas Językowy Śląska, Tom I-V, Kraków

1969-1976.

Bernštejn Očerk Бернштейн С. Б., Очерк сравнительной граматики

славянских языков, Москва 1961, 1974.

Bezlaj ESSJ Bezlaj, Fr., Etimološki slovar slovenskega jezika, Prva

knjiga, A-J, Ljubljana 1976.

Brückner Zasady Brückner, A., Zasady etymologii słowiańskiej, Kraków

1917, Sonderdruck aus Bd. LVI: Rozprawy Wydziału

Filologicznego AU w Krakowie.

Brugmann Grdr. Brugmann, K., Grundriß der vergleichenden Grammatik

der indogermanischen Sprachen, 2. Auflage, Straßburg

1897ff.

Brugmann KVGr. Brugmann, K., Kurze vergleichende Grammatik der

indogermanischen Sprachen, Straßburg 1902-1904.

Bulletin de la Société de Linguistique de Paris, Paris

1868ff.

Endzelin SLBEt Ендзелин, Славяно-балтийские этюды, Харков 1911.

Skok, P., Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srbskoga

jezika, Bd. 1-3, Zagreb 1971-1973.

Festschr. Anučin Сборник в честь семидесятилетия Д. Н. Анучина,

Москва 1973.

Fortunatov Lekcii Фортунатов Ф., Лекции по фонетике староспавян-

ского (дерковнославянского) языка, Петроград 1919.

Frisk etym. Wb. Frisk, H., Griechisches etymologisches Wörterbuch, Hei-

delberg 1960ff.

Hrinč. Wb. Siehe Hrynč. Wb.

Ivanov-Toporov Иванов, В. В., Топоров, В. Н., Исследования в обла-

Issledovanija сти славянских древностей, Москва 1974.

Kaestner DLP Kaestner, W., Die deutschen Lehnwörter im Polnischen,

Leipzig 1939.

Knothe Wb. Knothe, Wörterbuch der schlesischen Mundarten in

Nordböhmen, Hohenelbe 1888.

Machek Recherches Machek, V., Recherches dans le domaine du lexique

kové University, Bd. 37). Mélanges de philologie offerts a J. J. Mikkola, Helsinki Mél Mikkola 1931. Mikkola, J. J., Die älteren Beziehungen zwischen Ostsee-Mikkola ÄB finnisch und Russisch, Helsinki 1938 (= MSF Ouer. Nr. 75). Moszyński, K., Pierwotny zasiąg języka prasłowiańskiego. Moszyński Zasiąg Wrocław 1957. Nahtigal, R., Slavanski jeziki, druga, popravljena in Nahtigal Slovanski jeziki pomnožena izdaja, V Ljubljani 1952. Olesch, R., Der Wortschatz der polnischen Mundart von Olesch Sankt Annaberg Sankt Annaberg, Bd. [-II, Berlin 1958. Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Li-PBrBtr. teratur, hrsg. von H. Paul, W. Braune u. a., 70 Bd.. Halle a. d. S. 1874ff. Pleteršnik Wb. Siehe Wolf-Pleteršnik Погодин, А., Следы корней-основ в славянских язы-Pogodin kornej-osnov ках, Варшава 1903. Schneeweis DLS Schneeweis, E., Die deutschen Lehnwörter im Serbokroatischen in kulturgeschichtlicher Sicht, Berlin 1960. Schulenburg, Wend. Schulenburg, W., Wendisches Volkstum in Sage, Brauch Volkstum und Sitte, Berlin 1882, zweite Auflage, Berlin 1934. Słownik prasłowiański, Polska Akademia Nauk, Komitet Słprasł. Językoznawstwa, Tom I-II, Wrocław-Warszawa-Kraków-Gdańsk 1974, 1976. Sreznevskij Wb. Срезневский, И. И., Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам, Петерсбург 1849-1912. SRJ 15.-17. Jh. Словарь русского языка XV-XVII вв., Москва 1975 ff. Stone, Lexical Changes Stone, G., Lexical Changes in the Upper Sorbian Literary Language during and following the National Awakening. Sonderdruck aus Letopis ISL, A 18/1 (1971). Tomaszewski GŁ Tomaszewski, A., Gwara Lopienna i okolicy w północnej Wielkopolsce, Kraków 1930. Toporov Prusski jazyk Топоров, В. H., Прусский язык, словарь A-D, Москва 1975. Uhlenbeck aind. Wb. Uhlenbeck, C. C., Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch der altindischen Sprache, Amsterdam 1898-1899. Varbot Slovoobrazovanie Варбот, Ж. Ж., Древнерусское именное словообразование, Москва 1969. Wenzel Studien Wenzel, W., Studien zur sorbischen Anthroponymie, Bd. 2, Historisch-etymologisches Wörterbuch sorbischer

Personennamen. Dissertation B, Leipzig 1979.

balto-slave, Brünn 1934 (= Spisy Filosof, Fak. Masary-

Quellenverzeichnis

A. Mk. Cyb. Ag.

Hs. Werben

J. A. H.

J. B.-Ć.

K. B. Š. Kilian

Kokula 1741

Laut. Gsb.

Sftb. Kb. TN

Muka, Arnošt, Varia

Cybulinska agenda (nach Mk. Wb.).

Siche Mk. Wjerb.

Holan, Jan Arnost, Varia.

Bart-Cišinski, Jakub, Zhromadžene spisy, Bd. 1-13,

Budyšin 1971-1978.

Šěca, Korla Bohuměr, Člowjek w přirodže, Budyšín 1959. Kilian, J. K., Predigten von 1708-1736, Ergänzungen zum lat.-sorb. Wb. von Swetlik und botanische Namen (vgl.

Pf. Wb. und ČMS 1871, S. 20).

Obersorbische Kirchenlieder des Petrus Kokula aus dem

Jahre 1741 (vgl. Sprachdenkmäler, S. 271-273).

Lautaer Gesangbuch aus dem 18. Jh. (vgl. Sprachdenk-

mäler, S. 505-506).

Senftenberger Kirchenbuch (nach Mk. Wb.).

Tydženska Nowina (1842–1848).

Abkiliziungen

Spraction and Distokto

nitlateinisch alat. dschagatisch dsobag. ongadisoh ongadi.

Oubonor Dialokt Qub. D. krontisch-kajkavisch. kroat, kajk

Jem kisch lomk. mullandisch meil. mäckisoh inlinki nilitolirisch niir. noubrelonisch Mondit nounledorländisol) nales oststowakisch

osłowak. persisch porsi

russisch-kirohonslawisch russ,-ksl. sildöstlicher Calauor ső: Kal. D:

Dialokt

westfillisch wostfall.

Philippor Phili rational rallon. Rokto

Tit

Thessalonicher Thesi Thnothous Ilm.

Thus transitly truns. Vorso

Völkornamo YN

Andero Bogriffe

aligomein allg,

Apostelgoschichte ·Apg.

archaisch arch. duratty. durat. Æbr, Ebraor

chomalic, chemals obein.

Ephosor-Eph. Galator Gal igtransitiv intrans. Jakobus Jak. dohannos: Joh. Judas Jud. Kol Kolosset Lukas. Luk. Mark. Markus Mat. Motthlus

Mos. Mosos* Offenbarung Ichannes O. Joh.

Paul. Paulus